



# **L'ANALYSE DE PRATIQUES PROFESSIONNELLES EN FLE**

au cœur d'un dispositif de formation institutionnel

**BOULTAREAU  
Dominique**

UFR des Sciences du Langage

---

Mémoire de Master 2 Professionnel

Spécialité Français Langue Etrangère

Sous la direction de M. Jean-Pascal SIMON

Année universitaire 2010-2011

## ***TABLE DES MATIÈRES DES ANNEXES***

<b>ANNEXE_1_ DEMARCHE QUALITE-REFERENTIEL ALLIANCES FRANÇAISES (DOCUMENT NON INTEGRE ICI)</b>	<b>4</b>
<b>ANNEXE_2_ CATÉGORIES AFM 2011</b>	<b>4</b>
<b>ANNEXE_3_ CALENDRIER PREVISIONNEL PROJET APP</b>	<b>6</b>
<b>ANNEXE_4_ ENQUETE PREALABLE PROJET APP</b>	<b>8</b>
<b>ANNEXE_5_ QUESTIONNAIRE MI-PARCOURS PROJET APP</b>	<b>11</b>
<b>ANNEXE_6_ EVALUATION DU PROJET APP</b>	<b>14</b>
<b>ANNEXE_7_ MEL DE RECONNAISSANCE DE L'IMPLICATION D'UNE PARTICIPANTE AU PROJET APP</b>	<b>22</b>
<b>ANNEXE_8_ FORMAT UTILISE POUR L'ENTRETIEN D'EVALUATION ANNUELLE INSTITUTIONNELLE</b>	<b>23</b>
<b>ANNEXE_10_ CONSIGNES POUR LE BILAN OPERATIONNEL DU PROJET APP</b>	<b>25</b>
<b>ANNEXE_11_ ENQUETE PREALABLE AU PROJET APP</b>	<b>27</b>
<b>ANNEXE_11BIS_ ANALYSE DE L'ENQUETE PREALABLE AU PROJET APP</b>	<b>31</b>
<b>ANNEXE_12_ ENQUETE SUR LA FORMATION, PROJET APP</b>	<b>36</b>
<b>ANNEXE_12BIS_ ANALYSE DE L'ENQUETE SUR LA FORMATION, PROJET APP</b>	<b>39</b>

<b>ANNEXE_13_TRANSCRIPTION DES RETOURS SUR L' OBSERVATION D'ANA, PROJET APP</b>	<b>50</b>
<b>ANNEXE_13BIS_TRANSCRIPTION DES RETOURS SUR L'OBSERVATION DE LEA, PROJET APP</b>	<b>64</b>
<b>ANNEXE_14_IMPRESSIONS SUR LES 2 SEMAINES D'OBSERVATION ET PRATIQUE PAR ANA, PROJET APP</b>	<b>76</b>
<b>ANNEXE_15_CANEVAS DE L'ENTRETIEN AVEC LES COLLEGUES OBSERVES, PROJET APP</b>	<b>77</b>
<b>ANNEXE_16_BILAN OPERATIONNEL DU PROJET APP, PAR ANA</b>	<b>85</b>
<b>ANNEXE_17_BILAN OPERATIONNEL DU PROJET APP PAR LEA</b>	<b>88</b>
<b>ANNEXE_18_ANALYSE COMPAREE DE L'EVALUATION DU PROJET APP PAR LES DEUX PARTICIPANTES</b>	<b>92</b>
<b>ANNEXE_19_CONSIGNES DE LA TACHE 1 DU PROJET APP</b>	<b>109</b>
<b>ANNEXE_20_FICHE-ATELIER LANGUE ET CIVILISATION POUR LE PLAN INSTITUTIONNEL</b>	<b>110</b>
<b>ANNEXE_21_FICHE-ATELIER ÉCHANGES DE PRATIQUE SEANCE 1, POUR LE PLAN INSTITUTIONNEL</b>	<b>111</b>
<b>ANNEXE_22_FICHE-ATELIER ÉCHANGES DE PRATIQUE SEANCE 2, POUR LE PLAN INSTITUTIONNEL</b>	<b>113</b>
<b>ANNEXE_23_PLAN DE FORMATION 2011 GENERAL</b>	<b>114</b>

# DÉMARCHE QUALITÉ

APPLIQUÉE AUX ACTIVITÉS DES ALLIANCES FRANÇAISES

# RÉFÉRENTIEL



MARS 2010

*af*  
*fondation*  
Alliance Française

**PÉDAGOGIE ET ENSEIGNEMENT** p 2-3-4

**CENTRE DE RESSOURCES ET DE DOCUMENTATION** p 5-6-7

**COMMUNICATION / MARKETING ET RELATION CLIENT** p 8-9-10

**RESSOURCES HUMAINES** p 11-12

**GESTION COMPTABLE ET FINANCIÈRE** p 13

**LOCAUX** p 14-15

**GESTION DES ACTIVITÉS CULTURELLES** p 16-17

**GOUVERNANCE** p 18-19

Ce référentiel s'applique essentiellement aux Alliances françaises enseignantes.

CRITÈRES hors catégorie (préambule)	DOCUMENTS ATTENDUS
La direction de l'établissement conduit une politique d'assurance qualité (évaluation de la satisfaction des étudiants, gestion des réclamations, plan de progrès, innovation...)	questionnaire de satisfaction, guide d'entretien, référentiel qualité, plan de progrès...

X	CRITÈRES	DOCUMENTS ATTENDUS	COMMENTAIRES
<b>OBLIGATOIRE</b>			
	Les cours de français général permettent de développer les compétences linguistiques décrites dans le CECR (production orale et écrite, réception orale et écrite, interaction)	descriptifs des cours	
	Les enseignants qui font passer les certifications officielles sont habilités à le faire	certificats d'habilitation	
	Le droit en matière de reproduction et d'usage des supports pédagogiques est respecté	norme locale	
<b>TRÈS RECOMMANDÉ</b>			
	Les cours sont alignés sur le Cadre européen commun de référence pour les langues (CECR)	liste et répartition des cours, brochures des cours	
	La conception des cours est fondée sur des référentiels de formation/curricula/programmes qui décrivent de façon détaillée les objectifs d'apprentissage, les moyens mis en œuvre pour les atteindre et le dispositif d'évaluation	référentiels des niveaux	
	Les cours sont décrits de façon détaillée dans des documents contractuels accessibles avant l'inscription, et remis aux apprenants au début du cours. Lorsque les cours sont construits à partir d'un manuel, ils font l'objet d'un découpage à disposition des enseignants et étudiants	copie de descriptifs de cours, découpage des cours	
	La personne chargée de l'organisation des cours est formée à la mise en place et au suivi des indicateurs de gestion et au marketing	indicateurs de gestion et plan marketing	
	Il existe un référent pédagogique, chargé entre autres de l'évaluation de la conception des cours et du matériel pédagogique	organigramme, fiche de poste	
	Les manuels utilisés sont parus depuis moins de dix ans	liste des manuels utilisés avec date de parution	
	Dans le cadre du contrôle qualité, les visites de classe font l'objet d'un protocole, distribué aux enseignants	protocole, grille d'observation	
	Dans le cadre du contrôle qualité, des visites de classe sont régulièrement organisées par le référent pédagogique	comptes rendus de visites de classe	

# PEDAGOGIE ET ENSEIGNEMENT

	Chaque visite de classe donne lieu à un compte rendu rédigé par le référent pédagogique et signé par l'enseignant ainsi qu'à un entretien dans un délai très court	comptes rendus de visites de classe	
	Des réunions pédagogiques régulières sont mises en place et les comptes rendus font l'objet d'une diffusion à l'ensemble des personnels concernés	comptes rendus des 3 dernières réunions, procédure de diffusion	
	Il existe une procédure de concertation de tous les personnels concernés pour la conception de nouveaux cours et le choix du manuel	procédure fiche de tests des manuels	
	Les enseignants disposent du matériel pédagogique (méthodes, équipement, ...) nécessaire et d'un accès Internet pour préparer et assurer leurs cours	liste du matériel, liste de l'équipement	
	Les enseignants remplissent un cahier de classe à chaque cours	cahiers de classe	
	Il existe une procédure de remplacement des professeurs absents	procédure de remplacement des enseignants absents	
	Le placement des étudiants dans les cours se fonde sur un test conçu et corrigé par des pédagogues	tests corrigés et barèmes	
	Les enseignants qui ne sont pas de langue maternelle française ont au moins le niveau C1	attestations de niveau	
	Pour les cours externes, il est procédé à une analyse de besoins, qui donne lieu à la rédaction d'un programme prévisionnel visé par le commanditaire	10 exemples d'analyses de besoins renseignées	
<b>RECOMMANDÉ</b>			
	L'établissement organise régulièrement des sessions de passation de certifications et tests officiels	calendriers des 3 dernières années	
	Les manuels utilisés sont parus depuis moins de six ans	liste des manuels utilisés et date de parution	
	Une attestation de niveau est remise à la fin de chaque session ou au moins à la fin de chaque niveau du CECR	copie attestations et tests de fin de session ou de niveau	
	L'établissement propose tous les niveaux d'enseignement, de A1 à C1	liste des cours des 2 dernières années	

# PEDAGOGIE ET ENSEIGNEMENT

	Le nombre d'étudiants par classe ne dépasse pas 18, 16 pour les débutants	statistiques des cours	
	L'usage des TICE est valorisé et encouragé (par exemple, par un plan d'équipement, un plan de formation des enseignants, etc.)	plan d'équipement, plan de formation, etc.	
	Lorsqu'un cours implique l'intervention de plusieurs enseignants, une procédure de concertation existe	procédure, cahier de classe	
	Les enseignants utilisent une gamme de supports diversifiés pour atteindre les objectifs d'apprentissage	exemples de préparation de cours - cahiers de classe	
	Un accompagnement de l'apprentissage, en complément de l'enseignement en présence, est proposé (auto-apprentissage, tutorat, conseil, suivi)	document faisant apparaître l'offre de l'établissement	
	Lorsque l'établissement assure des formations à distance, il est en mesure d'en assurer le suivi	document faisant apparaître l'offre de l'établissement	
	Les enseignants s'impliquent dans l'élaboration d'outils pédagogiques. Ils mettent en commun leurs pratiques et les outils qu'ils ont élaborés	liste des outils pédagogiques élaborés au cours des trois dernières années, liste des enseignants mettant en commun leurs pratiques et leurs outils pédagogiques, procédure de mise en commun	

X	CRITÈRES	DOCUMENTS ATTENDUS	COMMENTAIRES
<b>OBLIGATOIRE</b>			
	Les vidéos sont achetées avec les droits de prêts et, si nécessaire, de projection publique, auprès de fournisseurs agréés ayant acquis ces droits	factures de la dernière année	
	Le droit en matière de reproduction et d'usage des documents est respecté ; le centre paie éventuellement un droit pour les reproductions et photocopies	preuve du paiement, affichage, information aux personnels	
	Les photocopies diffusées comportent la mention des sources	photocopies distribuées en classe	
	Il existe un système de suivi des emprunts et des retours pour l'ensemble du fonds documentaire	description de la procédure	
	Le personnel d'accueil de l'établissement et les enseignants informent systématiquement les étudiants de l'existence d'un centre de ressources et de documentation	description de la procédure, document d'information distribué	
<b>TRÈS RECOMMANDÉ</b>			
	L'ensemble du fonds est en libre accès et, à de rares exceptions, en prêt		
	Il existe dans l'établissement un espace réservé pour les enseignants avec des ressources propres	plan du lieu, liste et budget des acquisitions	
	Le fonds du centre de ressources est multi-supports (livres, CD, DVD, CD Rom, sitothèque)	liste du fonds documentaire	
	Une part du budget est réservée chaque année pour l'achat et le renouvellement du fonds documentaire et pour l'équipement du centre de ressources et de documentation	budget	
	Il existe une politique de désherbage régulier des collections validée par la direction	inventaire	
	Le centre de ressources est abonné à des revues, journaux, périodiques français et francophones	liste des abonnements	
	Il existe un plan de classement consultable et facilement accessible aux usagers	plan de classement	
	Il existe une signalétique claire permettant aux usagers de se repérer dans le centre de ressources	photos	
	Le centre de ressources est un espace accueillant, bien éclairé, et facilement accessible à tout public (enfants notamment)	photos	

# CENTRE DE RESSOURCES ET DE DOCUMENTATION

	Les heures d'ouverture du centre de ressources sont adaptées aux différents publics	horaires d'ouverture	
	Une permanence est assurée à l'accueil du centre de ressources	liste des personnes assurant l'accueil et planning	
	Il existe des postes connectés à internet	nombre et localisation des postes sur les plans du centre	
	Le responsable du centre a suivi une formation de préférence diplômante en bibliothéconomie / TICE	CV du responsable	
	Il existe des statistiques de fréquentation du centre par tranche horaire faisant apparaître la part des inscrits aux cours de français	statistiques	
	Le centre de ressources procède à une évaluation régulière de ses activités	statistiques de fréquentation, entrées et sorties des documents par support, taux de participation aux activités...	
<b>RECOMMANDÉ</b>			
	Le centre doit être de dimension proportionnée au nombre de références mises à disposition et à sa fréquentation	plan des locaux	
	Le centre de ressources est équipé d'un système informatique de gestion de bibliothèque (SIGB) permettant la gestion des documents, emprunts et retours	logiciel	
	Il existe des ressources permettant de travailler plusieurs compétences linguistiques (notamment la phonétique, la grammaire, l'expression orale, etc.)	liste des ressources	
	Il existe un rayon pédagogique proposant des documents en lien avec les cours avec un référencement des ressources selon les niveaux du CECR	indexation des ressources	
	Il existe une plaquette de présentation du centre et de ses ressources	plaquette	
	Le centre de ressources propose régulièrement des animations culturelles en lien avec les cours proposés	liste des animations	

# CENTRE DE RESSOURCES ET DE DOCUMENTATION

<input type="checkbox"/>	Les enseignants et/ou le responsable pédagogique sont associés à la politique d'achat et à la constitution de la Bibliothèque de l'apprenant	comptes rendu de réunions	
<input type="checkbox"/>	Il existe des postes de télévision et des ordinateurs à disposition des différents publics, y compris des apprenants	liste des postes	
<input type="checkbox"/>	Le centre de ressources propose des services en ligne et en réseau (catalogue accessible, service aux enseignants...)	descriptif des services	
<input type="checkbox"/>	Il existe un espace de visionnage dans le centre		
<input type="checkbox"/>	Le centre de ressources propose des produits documentaires ciblés répondant aux besoins des enseignants	dossiers documentaires, revues de presse, revues de sommaires, etc.	
<input type="checkbox"/>	Le centre de ressources propose une formule d'auto-apprentissage tutoré	descriptif, liste du (des) tuteur(s), documents proposés	
<input type="checkbox"/>	Les enseignants proposent des parcours pédagogiques personnalisés au sein du centre de ressources	descriptif des parcours, procédure de prescriptions des cours	

X	CRITÈRES	DOCUMENTS ATTENDUS	COMMENTAIRES
<b>OBLIGATOIRE</b>			
	Les Alliances françaises utilisent le nom et le logo officiels ainsi que la charte graphique de l'Alliance française	supports de communication et papier à en-tête	
	Il existe un document contractuel de type Conditions générales de vente (CGV) que les étudiants signent ou valident avant de commencer leur apprentissage	document contractuel de type CGV	
	Il existe des documents attestant d'une procédure claire et transparente pour les demandes de report ou de remboursement	formulaires de demande de report/remboursement	
	Tout support de communication est présenté a minima dans l'une des langues du pays	supports de communication (brochure, site, etc.)	
<b>TRÈS RECOMMANDÉ</b>			
	Il existe des documents qui présentent de façon détaillée l'ensemble des services proposés (sessions, horaires, procédures d'inscriptions, prix et conditions financières, conditions d'annulation, localisation, certifications, ...)	documents des 3 dernières années	
	L'établissement diffuse régulièrement des documents promotionnels	plan de diffusion	
	Les documents promotionnels (visuel, argumentaire, etc.) sont renouvelés périodiquement	documents promotionnels des 3 dernières années	
	Il existe un site internet régulièrement mis à jour, qui reprend le logo de l'établissement et qui contient au minimum les mêmes informations que les documents diffusés	adresse du site	
	Une part du budget est réservée à la communication	budget, plan de communication	
	Il existe un personnel d'accueil formé (formation initiale ou continue) maîtrisant l'une des langues locales et le français	CV ou attestation de formation	
	Les horaires d'ouverture du service d'accueil correspondent a minima aux heures de cours	horaires du service d'accueil/inscription, indicateur de fréquentation	

	Un questionnaire de satisfaction est proposé aux étudiants à la fin de chaque session	questionnaire	
	Cette enquête par questionnaire fait l'objet d'une analyse et les mesures éventuelles de remédiation sont présentées à l'ensemble du personnel	plan de diffusion au personnel, analyse, plan de remédiation	
	Le temps d'attente à l'inscription est limité et l'organisation des inscriptions fait l'objet d'une procédure claire	procédure d'inscription	
	Il existe un panneau réservé à la communication de l'établissement, visible, dont les contenus sont actualisés	panneau d'affichage et emplacement	
	La politique commerciale de l'établissement (clients, produits, tarifs, etc.) fait l'objet d'une mission spécifique attribuée à une ou plusieurs personnes	organigramme fonctionnel, descriptif de poste de la (des) personne(s) concernée(s), plan marketing	
	L'établissement développe une politique commerciale : analyse de marché, développement de produits, politique tarifaire	plan marketing, fichiers clients, grille tarifaire	
	L'établissement développe un dispositif de recherche et de relance des prospects	bases de données prospects	
	L'établissement développe un dispositif de suivi clients (abonnement à une liste de diffusion, relance automatique, etc.)	bases de données clients	
	L'établissement dispose d'outils de fidélisation (liste de diffusion, carte de membre ouvrant droits à réduction, offres promotionnelles sur les spectacles, invitations, concours, ...)	documents présentant les outils de fidélisation	
	Il existe un dispositif de suivi des anciens étudiants	fichier d'anciens étudiants, courriers/courriels d'information	
<b>RECOMMANDÉ</b>			
	Il existe une brochure institutionnelle présentant l'établissement à ses clients et partenaires	brochure	
	Le site internet existe également en français	site en français	
	La communication est multi-supports	plan de communication et exemples d'annonces	

	Les entreprises et les institutions (administrations, organisations internationales, ONG, ...) sont périodiquement démarchées	lettres et fichier contacts	
	Les institutions scolaires et universitaires sont périodiquement démarchées	lettres et fichier contacts	
	L'établissement propose différentes modalités d'inscription et de paiement adaptées au contexte local (en ligne, par correspondance, sur place)	brochure, formulaires d'inscription, site internet	
	L'établissement répond aux demandes de renseignements dans les deux jours ouvrables	exemples de lettres, de courriels de demandes et de réponses de l'année écoulée et de l'année en cours	
	L'établissement propose à ses étudiants une offre de séjours linguistiques en pays francophone	affiches ou annonces	
	L'établissement travaille en réseau avec d'autres établissements de même nature implantés dans le pays ou la région	conventions de partenariats, exemples d'actions communes	

X	CRITÈRES	DOCUMENTS ATTENDUS	COMMENTAIRES
<b>OBLIGATOIRE</b>			
	Le droit local en matière sociale est respecté : forme et nature des contrats de travail, durée du contrat, période d'essai, droits aux congés, montant de la rémunération, durée du temps de travail (nombre d'heures effectuées par le salarié), tarification des heures supplémentaires	contrats de travail	
	Tous les employés sont en règle en matière de titre de séjour et de permis de travail	permis de séjour et/ou visa, permis de travail	
	Il existe un organigramme fonctionnel	organigramme	
<b>TRÈS RECOMMANDÉ</b>			
	Les salariés bénéficient d'une couverture sociale	contrat	
	Pour chaque recrutement, un descriptif de poste est élaboré. Les conditions de publication et la procédure de sélection sont transparentes.	descriptifs de poste et procédure de sélection	
	Il existe un manuel des fonctions ou des fiches descriptives de chaque poste	manuel ou fiches de poste pour l'ensemble du personnel	
	Un bulletin de salaire est délivré aux salariés	bulletins de salaire	
	Les prestations de service des travailleurs indépendants sont réglées sur présentation de facture	factures	
	Une part du budget est consacrée à la formation professionnelle des personnels (pas seulement enseignants)	budget	
	Il existe un plan annuel de formation des personnels enseignants et administratifs	plans de formation des 3 dernières années	
	Une politique salariale transparente est mise en place	grilles salariales et salaires depuis 3 ans, moyens de diffusion	
	Il existe des critères transparents d'évolution	liste des dernières promotions et annonces internes (ex : offres d'emplois)	
	Des entretiens individuels ont lieu chaque année	comptes rendus d'entretiens anonymés	
	Certains enseignants sont employés de façon continue et à plein temps	contrats	

	Une attention particulière est portée au statut des enseignants – travailleurs indépendants de façon à éviter tout lien de subordination	protocole régissant les relations avec les travailleurs indépendants	
	Pour les professeurs, le temps de travail est réparti entre face à face pédagogique et tâches induites et annexes qui sont clairement listées	liste des tâches induites et conditions de rémunération des tâches annexes	
	Les enseignants non diplômés en FLE sont incités à s'inscrire à des formations diplômantes	liste des inscrits et des formations	
	Aucun stagiaire n'effectue de tâche d'enseignement sans être indemnisé	annonces de recrutement de stagiaires et conventions	
	Il existe un processus d'intégration et d'accompagnement des nouveaux arrivants au sein de l'établissement	descriptif et/ou vade-mecum	

## RECOMMANDÉ

	Il est fait chaque année un bilan social pour information au CA	bilan social (actions de formation, répartition hommes/femmes, pyramide des âges, entrées et sorties de personnel)	
	Il existe une Gestion Prévisionnelle des Emplois et des Compétences (GPEC)	accord GPEC	
	Il existe une instance de concertation avec le personnel, qui désigne ses représentants dans les établissements de plus de 10 salariés	dernier compte rendu de réunion de concertation	
	L'équipe pédagogique comporte nécessairement une proportion significative d'enseignants permanents	contrats enseignants	
	L'équipe pédagogique comporte nécessairement une proportion significative d'enseignants à plein temps	contrats enseignants	
	Le temps de face à face pédagogique (cours) ne dépasse pas 25 heures par semaine	contrats de travail	
	Les formations inscrites dans le plan de formation de l'établissement sont au moins partiellement effectuées sur le temps de travail (tâches annexes pour les enseignants salariés)	planning des formations	
	Les formations diplômantes en FLE des enseignants sont au moins partiellement prises en charge par l'établissement. Elles font l'objet d'une convention entre le salarié et l'établissement définissant les conditions de prise en charge de la formation	bulletins d'inscription et conventions	

X	CRITÈRES	DOCUMENTS ATTENDUS	COMMENTAIRES
<b>OBLIGATOIRE</b>			
<input type="checkbox"/>	Il existe un budget prévisionnel approuvé par le CA	budget approuvé par le CA	
<input type="checkbox"/>	Il existe un bilan financier annuel approuvé par l'AG	bilan approuvé par l'AG	
<input type="checkbox"/>	La présentation des comptes est conforme aux normes comptables du pays	présentation des comptes visés par le trésorier	
<input type="checkbox"/>	Il existe un pilotage sous forme de tableaux de bord qui permettent de suivre l'évolution de l'activité : étudiants différents, inscriptions, heures/étudiants, heures/enseignants, taux de remplissage	tableaux de bords des 2 dernières années	
<input type="checkbox"/>	L'établissement possède les droits sur tous les logiciels utilisés	licences	
<input type="checkbox"/>	Toutes les activités (notamment celles de type commercial, comme la traduction) sont conformes aux règles fiscales applicables	copie de la déclaration	
<input type="checkbox"/>	Le questionnaire demandé par la Fondation est dûment renseigné chaque année et dans les délais impartis	questionnaires renseignés avec la date d'envoi	
<b>TRÈS RECOMMANDÉ</b>			
<input type="checkbox"/>	L'activité d'enseignement de l'établissement est au moins autofinancée	bilan détaillé des 3 dernières années	
<input type="checkbox"/>	Le point mort et le seuil de rentabilité des cours sont calculés pour chaque session d'inscriptions	calculs des points morts et des seuils pour toutes les sessions de la dernière année	
<input type="checkbox"/>	Les comptes sont audités chaque année par un cabinet indépendant	compte rendu de l'audit	
<input type="checkbox"/>	Il existe une procédure d'enregistrement et circulation de l'information entre le service des cours et le service de la comptabilité	descriptif de la procédure	
<input type="checkbox"/>	Il existe un logiciel de gestion des cours	logiciel	
<b>RECOMMANDÉ</b>			
<input type="checkbox"/>	La comptabilité se rapproche autant que possible d'une comptabilité analytique	présentation des comptes	
<input type="checkbox"/>	Le bilan de l'activité est présenté régulièrement au personnel	convocation à la réunion concernée ou document de présentation du bilan	

X	CRITÈRES	DOCUMENTS ATTENDUS	COMMENTAIRES
<b>OBLIGATOIRE</b>			
	L'ensemble des locaux est en conformité avec les normes de sécurité en vigueur dans le pays, et les procédures à suivre en cas de danger sont connues du personnel et des étudiants	avis d'architecte ou commission de sécurité, consignes ou procédures d'évacuation	
	Le nombre de personnes accueillies simultanément ne dépasse pas la capacité d'accueil prévue par les normes locales en vigueur	normes locales ERP	
	Les locaux sont couverts par une assurance qui correspond aux activités et aux risques	contrat d'assurance	
	L'ensemble des locaux bénéficie des autorisations requises par le droit local	autorisations	
	Il existe en permanence une personne responsable de la sécurité	organigramme, contrats de travail	
	Il existe en permanence une personne habilitée à prodiguer les premiers secours	copie des diplômes de secouriste	
	Les consignes d'évacuation sont affichées en langue locale, en français et en pictogrammes	plan de l'affichage	
	Les locaux sont en bon état général	liste des travaux des 3 dernières années	
	Les locaux sont propres, bien aérés, bien éclairés et ventilés	plan de nettoyage et plan des locaux	
	Si une cafétéria ou un espace de restauration existe, un contrat de location/de gérance en bonne et due forme, une licence de fonctionnement et, s'il y a lieu, de l'inspection sanitaire existent	documents listés ci-contre	
<b>TRÈS RECOMMANDÉ</b>			
	Les locaux sont accessibles aux personnes handicapées	plan des locaux	
	L'établissement est visible et identifiable de l'extérieur, sauf interdiction formelle des autorités locales	photo de la façade	

# LOCAUX

	Il existe une salle, avec un espace de travail, réservée aux professeurs	plan des locaux	
	Une part du budget est réservée à l'entretien courant et au renouvellement périodique de l'équipement mobilier	budget	
	L'entretien courant et le renouvellement périodique de l'équipement sont liés à des perspectives d'action incluses dans le projet d'établissement	plan d'action annuel	
	Il existe un espace de convivialité pour les étudiants	plan des locaux	
	Le personnel dispose de locaux adaptés et du matériel nécessaire à ses missions	plan des locaux, liste des postes et équipements	
	Le mobilier des salles de classe est adapté à l'enseignement	photos des salles de classe	
	Les salles sont équipées de matériel audio et/ou audiovisuel	visite des salles	
	Les salles de classes sont bien insonorisées		
	Chaque bureau ou espace a une destination unique	plan des locaux	
	L'accès à l'établissement est aisé (transports en commun, parking, etc.)	plan de la ville	
	Il existe une signalétique claire, complète et visible à l'intérieur de l'établissement	photos et plans	
	Il existe une procédure connue de tous les personnels pour signaler les dysfonctionnements techniques (matériel, équipements, informatique, etc.)	descriptif de la procédure	
	Les toilettes sont en nombre suffisant pour la fréquentation maximale de l'établissement, maintenues dans un bon état de propreté et une distinction hommes/femmes existe	plan de l'établissement	
<b>RECOMMANDÉ</b>			
	Des casiers nominatifs sont à la disposition des enseignants		
	Des salles de classe sont équipées progressivement de TBI	plan d'équipement	

X	CRITÈRES	DOCUMENTS ATTENDUS	COMMENTAIRES
<b>OBLIGATOIRE</b>			
	Les activités proposées le sont en accord avec l'objet de l'association tel que prévu dans les statuts	liste des activités menées dans l'année	
	Lors de l'organisation d'activités culturelles, l'Alliance est en règle en matière d'autorisations municipales, de service de secours, d'assurances	copie des autorisations	
	L'Alliance s'assure que les artistes non locaux ont un visa en règle	demandes de visas	
	L'Alliance s'acquitte du paiement des droits d'auteur	déclaration aux organismes collecteurs	
	L'Alliance ne projette que des films dont elle a les droits	liste des films projetés et contrats de location	
	Pour chaque événement culturel, il est établi un budget	budget de chaque action pour la dernière année	
	Une part du budget est réservée chaque année à l'action culturelle	budget et bilan	
<b>TRÈS RECOMMANDÉ</b>			
	Une communication spécifique interne et externe permet de faire connaître les événements tant auprès du personnel que des étudiants de l'Alliance et à l'extérieur	supports de communication	
	Il existe un fichier d'invités renouvelé périodiquement	fichiers des 3 dernières années	
	Les étudiants de l'Alliance par le biais de leurs enseignants sont systématiquement invités à participer aux activités culturelles, qui peuvent faire l'objet d'une exploitation pédagogique en classe	liste des actions en direction des étudiants	
	Les cours de l'Alliance française sont systématiquement promus lors des manifestations culturelles		

RECOMMANDÉ			
<input type="checkbox"/>	L'Alliance a une politique active de recherche de mécénat et de sponsoring pour les évènements culturels	liste des entreprises et organismes partenaires et exemples de conventions de partenariat	
<input type="checkbox"/>	Il existe une politique de co-production avec les institutions culturelles de la ville	programmations culturelles	
<input type="checkbox"/>	La fête de la francophonie donne lieu chaque année à une célébration qui permet de mettre en lumière les cultures francophones	programme des 3 dernières années	
<input type="checkbox"/>	Il existe des rendez-vous récurrents : fête de la francophonie, fête de la musique, semaine du goût, etc	programmes des 3 dernières années	
<input type="checkbox"/>	L'Alliance collabore avec les festivals locaux	programmes des festivals	
<input type="checkbox"/>	L'Alliance participe à des projets dans le cadre de la coopération décentralisée	actions réalisées	

X	CRITÈRES	DOCUMENTS ATTENDUS	COMMENTAIRES
<b>OBLIGATOIRE</b>			
	Il existe des statuts conformes aux statuts types en vigueur et approuvés par la fondation Alliance française	statuts (en langue du pays et en français)	
	L'association compte des membres en règle de leur cotisation	liste des membres et reçus	
	Le Conseil d'administration (CA) est élu par l'assemblée générale (AG)	comptes rendus des 3 dernières AG	
	L'AG se réunit au moins une fois par an	convocation et ordre du jour des 3 dernières AG	
	Le CA se réunit plusieurs fois par an	convocation et ordre du jour des 3 dernières AG	
	Un ordre du jour précis et une information préalable sont envoyés aux membres du comité avec la convocation	convocation et ordre du jour des 3 dernières AG	
	Les délibérations du CA sont consignées dans un procès-verbal signé au moins par le président	comptes rendus des 3 derniers CA	
	Un budget prévisionnel et un bilan des comptes de l'année écoulée sont présentés et votés par l'Assemblée Générale	ordre du jour des 3 dernières AG	
	Le CA est élu par l'AG	comptes rendus des 2 dernières AGs	
	Le bureau est élu par le CA	compte rendu du CA	
	La direction de l'établissement est assurée de façon continue		
	Il existe une délégation claire des pouvoirs et signatures concernant notamment la conclusion des contrats et les engagements de dépenses	document signé par le président	

	Aucun membre du CA n'est rémunéré par l'Alliance, même contre prestation de service		
	Tout partenariat (Ambassade, Campus France, université, école, entreprise, etc.) doit faire l'objet d'une convention signée par le Président de l'Alliance française	conventions	
<b>TRÈS RECOMMANDÉ</b>			
	Les résultats de l'année sont communiqués au personnel	convocation à une réunion	
	Le nombre de mandats est limité	statuts	
	Le bureau comporte au moins un président, un vice-président, un trésorier, un secrétaire	compte rendu du CA	
	Il existe une politique active de renouvellement des membres du CA	liste des membres du CA des 5 dernières années	
	Il existe un plan stratégique pour l'établissement adossé à un budget et validé par le CA	plan stratégique avec budget et compte rendu du CA	
<b>RECOMMANDÉ</b>			
	Il existe une instance de concertation, qui se réunit régulièrement et dont les orientations sont communiquées aux personnes intéressées	convocations aux réunions, comptes rendus de réunions de l'année écoulée et de l'année en cours	

## Annexe\_1\_ Démarche qualité-Référentiel Alliances françaises (document non intégré ici)

### Annexe\_2\_ Catégories AFM 2011

FIJOS	Categoría 1		Categoría 2		Categoría 3		Categoría 4		Categoría 5	
	<i>El profesor accede a la categoría cuando haya cumplido todos los requisitos.</i>		<i>El profesor accede a la categoría cuando haya cumplido todos los requisitos.</i>		<i>El profesor accede a la categoría cuando haya cumplido todos los requisitos.</i>		<i>El profesor accede a la categoría cuando haya cumplido todos los requisitos.</i>		<i>El profesor accede a la categoría cuando haya cumplido todos los requisitos.</i>	
	2010	2009	2010	2009	2010	2009	2010	2009	2010	2009
Hora interna	\$ 10 800	\$ 9 009	\$ 11 880	\$ 10 031	\$ 13 424	\$ 10 112	\$ 14 767	\$ 12 862	\$ 16 539	\$ 15 360
Hora admin.	\$ 9 720		\$ 10 692		\$ 12 082		\$ 13 290		\$ 14 885	
Hora externa	\$ 12 636	\$ 12 103	\$ 13 900	\$ 13 787	\$ 15 707	\$ 15 900	\$ 16 982	\$ 14 225	\$ 19 020	\$ 16 513
Hora particular	\$ 23 320	\$ 23 320	\$ 23 320	\$ 23 320	\$ 23 320	\$ 23 320	\$ 23 320	\$ 23 320	\$ 23 320	\$ 23 320
<b>Prerrequisitos de acceso a la categoría</b>	Ser estudiante de carrera universitaria <b>y</b>		A. Ser estudiante de FLE o Lenguas modernas o profesional de cualquier carrera, <b>y tener 2 años de antigüedad satisfactoria en la AF de Medellín</b>		A1. Tener un título de FLE (Master 1, DAEFLE o DPAFP) o licenciatura en Lenguas Modernas y mínimo un año de experiencia en la enseñanza del FLE, ser titular del DALF, estar habilitado como corrector de los exámenes DELF.		A1. Tener un título de FLE (Master 1, DAEFLE o DPAFP) o licenciatura en Lenguas Modernas, ser titular del DALF, estar habilitado como corrector de los exámenes DELF y DALF, tener 3 años de experiencia satisfactoria en una AF o como docente de francés en una universidad.		A1. Tener un título de FLE (Master 1, DAEFLE o DPAFP) o licenciatura en Lenguas Modernas, ser titular del DALF, estar habilitado como corrector de los exámenes DELF y DALF, tener 8 años de experiencia satisfactoria en una AF o como docente de francés en una universidad	
	Haber aprobado la formación inicial de la AF: "Stage pratique en présence" (módulo del DAEFLE), <b>y</b>									
			B. Tener un título de FLE (Master 1, DAEFLE o DPAFP) o licenciatura en Lenguas Modernas, sin experiencia en la enseñanza del FLE, ser titular del DALF.		A2. Tener un título Master 2, estar habilitado como corrector de los exámenes DELF y ser titular del DALF.		A2. Tener un título Master 2, tener 2 años de experiencia satisfactoria en una AF, estar habilitado como corrector de los exámenes DELF y DALF, ser titular del DALF.		A2. Tener un título Master 2, tener 5 años de experiencia satisfactoria en una AF, estar habilitado como corrector de los exámenes DELF y DALF, ser titular del DALF.	
	Ser su primera experiencia en una Alianza Francesa (AF), <b>y</b>				B. Ser profesional, estar habilitado como corrector de los exámenes DELF, tener 3 años de experiencia satisfactoria en una AF o como docente de francés en una universidad, ser titular del DALF y estar inscrito en una formación FLE (validar 2 módulos por año).		B. Tener un título universitario, tener 8 años de antigüedad satisfactoria en la AF de Medellín, ser titular del DALF, estar habilitado como corrector de los exámenes DELF y DALF, tener competencias en la enseñanza del FOS o del francés precoz. Estar inscrito obligatoriamente en una formación de FLE (validar 2 módulos por año).		B. Tener un título universitario, tener 12 años de antigüedad en la AF de Medellín, ser titular del DALF, estar habilitado como corrector de los exámenes DELF y DALF y tener competencias en la enseñanza del FOS o del francés precoz. Estar inscrito obligatoriamente en una formación de FLE (validar 2 módulos por año).	
Ser titular del DELF B2.				C. Tener 5 años de antigüedad satisfactoria en la AF de Medellín, estar habilitado como corrector de los exámenes DELF, ser titular del DALF y estar inscrito en formación FLE (validar 2 módulos por año).						

<b>Formación continuada</b>	Observación de clases con el tutor. 12 horas al año.	Observación de clases con el tutor. 12 horas al año.			
	Participar a dos talleres de formación de 8 horas en el año.	Participar a dos talleres de formación de 8 horas en el año.	Participar en una de la formaciones organizadas por la Alianza o la red de Alianzas que se les asigne en función de las necesidades e intereses individuales.	Participar en una de la formaciones de francés de especialidad organizadas por la Alianza o la red de Alianzas que se les asigne en función de las necesidades e intereses individuales.	Participar en una de la formaciones de francés de especialidad organizadas por la Alianza o la red de Alianzas que se les asigne en función de las necesidades e intereses individuales.
	Participar en una de la formaciones organizadas por la Alianza o la red de Alianzas que se les asigne en función de las necesidades e intereses individuales.	Participar en una de la formaciones organizadas por la Alianza o la red de Alianzas que se les asigne en función de las necesidades e intereses individuales.			
<b>Funciones</b>	Dictar cursos de francés general en la Alianza hasta el nivel A2.	Dictar cursos de francés general en la Alianza hasta el nivel B1.	Dictar cursos de francés general en la Alianza hasta el nivel B2.	Dictar cursos de francés general en la Alianza hasta el nivel C1.	Dictar cursos de francés general en la Alianza hasta el nivel C1.
	Dictar cursos particulares en las sedes de la Alianza y fuera de ellas.	Dictar cursos particulares en las sedes de la Alianza y fuera de ellas.	Dictar cursos particulares en las sedes de la Alianza y fuera de ellas.	Dictar cursos particulares en las sedes de la Alianza y fuera de ellas.	Dictar cursos particulares en las sedes de la Alianza y fuera de ellas.
		Dictar cursos en colegios, universidades e instituciones hasta el nivel A2.	Dictar cursos en colegios, universidades e instituciones.	Dictar cursos en colegios, universidades e instituciones.	Dictar cursos en colegios, universidades e instituciones.
			Participar obligatoriamente como jurado de los exámenes DELF, según las necesidades de la Alianza.	Participar obligatoriamente como jurado de los exámenes DELF y DALF, según las necesidades de la Alianza.	Participar obligatoriamente como jurado de los exámenes DELF y DALF, según las necesidades de la Alianza.
			Poder ser tutor de un estudiante de último año durante su práctica en la AF.	Poder ser tutor de un estudiante de último año durante su práctica en la AF.	Poder ser tutor de un estudiante de último año durante su práctica en la AF.
			Poder dictar talleres de preparación al DELF.	Poder dictar talleres de preparación al DELF.	Poder dictar talleres de preparación al DELF y al DALF.
				Dictar cursos de francés de especialidad.	Dictar cursos de francés de especialidad.
			Ser tutor de nuevos docentes o dictar talleres de formación inicial.	Dictar talleres de formación de formadores.	

## Annexe\_3\_Calendrier prévisionnel projet APP

### D'ANALYSE DE PRATIQUES PROFESSIONNELLES (AFM-2010) CALENDRIER PRÉVISIONNEL

DATE OU PÉRIODE (prévision, susceptible de réajustement)	ACTIONS (Tâches/activités)	SUPPORT			ACTEURS
		TAD Forum/ Travaux	Réunion en présentiel	Blog	
12 juillet – 28 août	* Organisation/planification des outils et des tâches * Information du projet à l'ensemble de l'équipe enseignante	-	-	-	Chef de projet / Directions
	14 août * Premier message informatif au groupe concerné	-	-	-	
	21 août * Enquête préalable au lancement du projet	-	-	-	
28 août	* Réunion avec les membres de l'équipe constituée pour une présentation des objectifs, du plan de formation ainsi que des outils. Lancement officiel du dispositif de formation	-	X		Groupe / Chef de projet
28 août - 13 septembre	<b>Tâche 1 : DÉFINIR L'ENSEIGNANT</b> <u>Activité 1</u> : * Activité brainstorming <u>Activité 2</u> : * Analyse des données <u>Activité 3</u> : * (Re)constitution d'un référentiel de compétences de l'enseignant	X X (X)			Groupe / Chef de projet
14 septembre - 27 septembre	<b>Tâche 2 : SE DÉFINIR COMME ENSEIGNANT</b> <u>Activité 1</u> : * Situer son action, ses compétences comme enseignant à partir d'un référentiel de compétences /s'auto-évaluer <u>Activité 2</u> : * Identifier ses points forts et ses points à améliorer <u>Activité 3</u> : * Réfléchir sur ceux-ci, problématiser les points à améliorer	X X X			Groupe / Chef de projet
28 septembre - 19 octobre	<b>Tâche 3 : PLANIFIER UNE ACTION D'ENSEIGNEMENT</b> <u>Activité 1</u> : * Quand commence une séance de cours selon vous ? <u>Activité 2</u> : * Envoi et présentation d'une préparation de cours/fiche pédagogique (FP) personnelle (de tous les jours)	X X			Groupe /

	<p><u>Activité 3</u> : * A quoi pensez-vous au moment de faire votre FP ; quelle est votre principale difficulté au moment de la faire ?</p> <p><u>Activité 4</u> : * Production d'une FP type destinée à l'institution (par ex., en vue d'une observation)</p> <p><u>Activité 5</u> : * Analyse des fiches des autres du groupe et commentaires par questionnaire / Le Point sur la formation</p>	X		semi-guidée sans contrainte particulière (seules certaines questions pourront orienter la rédaction sur certains aspects et à certains moments donnés)	Chef de projet	
20 octobre - 2 novembre	<p><b>Tâche 4 : <u>OBSERVER ET RÉFLÉCHIR SUR DES PRATIQUES D'ENSEIGNEMENT</u></b></p> <p><u>Activité 1</u> : * Qu'est-ce qui vous semble le plus important à observer dans une classe ?</p> <p><u>Activité 2</u> : * Observation d'une situation d'enseignement vidéo et/ou in vivo</p> <p><u>Activité 3</u> : * Entretien avec l'enseignant observé, commentaires,... sans jugement</p> <p><u>Activité 4</u> : * Rapport d'une expérience d'observation de classe</p> <p>* Comparaison avec la position lors de l'activité 1 et analyse des changements de représentations / le point sur la formation</p>	X X X (X)	X X X			Groupe / Chef de projet
3 novembre - 22 novembre	<p><b>Tâche 5 : <u>PLANIFIER, ANALYSER ET RÉFLÉCHIR SUR SES PRATIQUES DE CLASSE (À L'AIDE D'UN ACCOMPAGNATEUR)</u></b></p> <p><u>Activité 1</u> : * Planification et entretien en amont</p> <p><u>Activité 2</u> : * Pratiques d'enseignement observées (pendant)</p> <p><u>Activité 3</u> : * Mise en commun des pratiques observées et analysées et de l'auto analyse</p>		X X X			Groupe / Chef de projet
23 novembre - 17 décembre	<p><b>Tâche 6 : <u>RAPPORTER SON EXPÉRIENCE / PARTAGER SES ANALYSES</u></b></p> <p><u>Activité 1</u> : * Rappporter au groupe son expérience tâche 5 (décrire, analyser, critiquer, innover)</p> <p><u>Activité 2</u> : * Mise en commun des pratiques observées et analysées et de l'auto analyse</p>	X			X	Groupe / Chef de projet
15 janvier - 15 février	<p><b>Tâche 7 : <u>FAIRE LE POINT SUR SES COMPÉTENCES ET SUR LE PROCESSUS</u></b></p> <p><u>Activité 1</u>: *Synthèse réflexive sur votre expérience du projet</p> <p><u>Activité 2</u> : * bilan de la construction réalisée chez chacun et chez tous /reprise du référentiel</p>	X			X	Groupe / Chef de projet
16 février - 10 mars	<p><b>Tâche 8 : <u>DRESSER UN BILAN DE CETTE EXPÉRIENCE DE FORMATION/SE PROJETER</u></b></p> <p><u>Activité</u> : * bilan du processus de formation, projection, souhaits pour l'avenir</p>	X			X	Groupe / Chef de projet / Directions

\*Tenue du journal de bord réflexif : sur un cours en particulier de manière continue et sur certains points précis de manière ponctuelle, si nécessaire.

- Je n'ai pas mentionné **les lectures et autres documents** que je mettrai à votre disposition dans l'espace **documents et liens**.
- Le **journal de bord** est libre, vous n'avez aucune contrainte (sauf l'espace d'écriture : le blog) concernant sa rédaction et son suivi, cependant **une synthèse** de celui-ci vous sera demandée en fin de projet.

## Enquête adressée aux professeurs intégrant le groupe d'Analyse de Pratiques Professionnelles

**1) Je consacre des moments de réflexion sur mes pratiques de classe ?**  non  oui

**Si oui, à quelle occasion ?**

- je profite des formations proposées par l'institution pour me remettre en question ?
- à la fin de chaque année
- à la fin de chaque classe
- après une observation de classe
- avant une observation de classe

**2) Lorsque je le fais je procède de la manière suivante :**

- je me remémore la classe, refais le film de la classe et m'auto-évalue de manière globale ?
- j'écris mes impressions sur un journal de bord
- je demande des retours de la part des apprenants à la fin de module (enquête, entretien, en grand groupe..)
- je fais un bilan personnel à la fin de chaque module
- autre : \_\_\_\_\_

**3) Si la réponse est 'non', pourquoi ? Parce que :**

- je me sens sûr en cours, tout fonctionne bien dans l'ensemble
- ma formation initiale et continue ont suffi à m'apporter les éléments nécessaires...
- par manque de temps
- par manque d'intérêt
- par lassitude (je le faisais mais ....

**4) Lorsque je constate qu'il y a eu un problème, un ratage en cours... :**

- j'en parle à un collègue, quel que soit son niveau de formation et ou son expérience dans l'enseignement
- j'en parle à un collègue, plus formé que moi
- j'en parle à un collègue plus expérimenté que moi
- je consulte un ouvrage de référence qui m'apportera une solution
- j'essaye de trouver seul(e) la solution

**5) Pour me former, je donnerais la priorité**

- à l'auto-formation
- à la formation collective, partagée, constructive entre collègues
- à une formation initiale qui me manque
- à une formation continue, permanente et notamment par experts...

**6) Dans mon cas, l'urgence ou la priorité serait de me former sur :**

- la cohérence du cours, l'enchaînement entre les activités
- la gestion de groupe
- la gestion du temps
- l'explication de faits linguistiques
- l'atteinte d'un objectif
- autres : \_\_\_\_\_

**7) Je suis conscient(e) de mes points à améliorer car :**

- on me l'a fait remarquer lors d'une observation de classe
- les apprenants me l'ont fait remarquer
- je ne me sens pas à l'aise sur cet aspect-là, cela m'a toujours posé problème, ça bloque en classe
- ça se passe bien en classe mais je souhaite m'améliorer, je ne suis pas satisfait de moi

**8) Pour remédier à cela, je serais prêt(e) à :**

- participer à un blog réflexif sur les pratiques de classes avec des collègues
- participer à un blog réflexif sur les pratiques de classes seul (avec un tuteur)
- participer à des réunions pédagogiques entre collègues
- cibler mes manques pour les transmettre à la direction

**9) Sur une période de 4 mois environ je serais prêt(e) à m'engager pour y consacrer, en moyenne :**

- 1 heure par semaine
- plus d'1 heure par semaine
- 2 heures par mois
- 1 heure par mois

**10) Vous n'avez, pour le moment, qu'une idée globale du projet auquel vous allez participer ; quelles en sont vos principales attentes ? Donnez trois attentes ou hypothèses sur ce que peut vous apporter cette expérience :**

\* \_\_\_\_\_

\* \_\_\_\_\_

\* \_\_\_\_\_

## Annexe\_5\_Questionnaire mi-parcours projet APP

### Enquête de mi-parcours adressée aux professeurs intégrant le groupe d'Analyse des Pratiques Professionnelles

#### Organisation et modalités de travail

1. Vous qualifieriez l'organisation des tâches (TAD, présentiel) de :

- peu claire     suffisamment claire     claire     très claire

2. Vous qualifieriez la communication (consignes, mails, réunion) de :

- peu claire     suffisamment claire     claire     très claire

3. Vous qualifieriez la modalité de travail de :

- peu claire     suffisamment claire     claire     très claire

4. La progression proposée vous semble :

- peu cohérente     suffisamment cohérente     cohérente     très cohérente

#### Vous et le projet

1. A ce stade du projet, vous qualifiez votre motivation de :

- inexistante     suffisante     totale

2. Quelle place occupe le projet dans votre agenda hebdomadaire ?

---

3. Pour le moment, le projet couvre-t-il vos attentes ?

- du tout     pas assez     suffisamment     complètement

**4. Quelle l'activité :**

**a. Vous a semblé la plus pertinente :** \_\_\_\_\_

**Pourquoi :** \_\_\_\_\_

**b. Vous a semblé la moins pertinente :** \_\_\_\_\_

**Pourquoi :** \_\_\_\_\_

**c. Vous a semblé la plus intéressante :** \_\_\_\_\_

**Pourquoi :** \_\_\_\_\_

**d. Vous a semblé la moins intéressante :** \_\_\_\_\_

**Pourquoi :** \_\_\_\_\_

**e. Vous auriez souhaité voir proposée :** \_\_\_\_\_

**5. Ce que vous préférez de ce processus et pourquoi :**

\_\_\_\_\_

**6. Ce qui vous perturbe le plus et pourquoi :**

\_\_\_\_\_

**7. Vos engagements pour la suite du projet ; vous pensez vous y investir :**  moins  autant  davantage

**8. Donnez 4 adjectifs vous qualifiant en tant qu'apprenant :**

\* \_\_\_\_\_ \* \_\_\_\_\_ \* \_\_\_\_\_ \* \_\_\_\_\_

**L'autonomie :**

**1. L'autonomie :**

vous plaît  vous inquiète  vous rassure  vous perturbe  autre : \_\_\_\_\_

**2. Vous jugez la présence de l'animateur :**

inexistante  insuffisante  suffisante  nécessaire

imperceptible  perturbante  autre : \_\_\_\_\_

**3. Avez-vous des suggestions, commentaires, ... :**

\_\_\_\_\_

**ANNEXE 1** : GRILLE D'APPLICATION DE L'AUTONOMIE DANS LES ACTIVITÉS DE L'APPRENANT GRILLE D'AUTO ÉVALUATION, ITEMS EXTRAITS DE LA GRILLE DE BRIGITTE ALBERO

**AUTO-EVALUATION**

Je peux	Points satisfaisants	Points à approfondir
√ Analyser les éléments observés (repérer des indices, créer des liens, des catégories, comparer, discriminer, synthétiser)		
√ Avoir recours à des opérations mentales diversifiées (induction, déduction, abduction), élargis à l'intuition, l'association par analogie		
√ Créer des liens entre les éléments nouveaux et les éléments stabilisés dans les représentations		
√ Anticiper par formulation d'hypothèses		
√ Réguler par des processus variés de vérification		
√ Comprendre les contenus proposés dans le cadre de la formation		
√ Déceler les zones d'incompréhension ou de non maîtrise		
√ Repérer les éléments suffisamment maîtrisés		
√ Réaliser les tâches prescrites		
√ Réfléchir sur l'action entreprise (interrelations entre objectif, moyens mise en œuvre et résultats)		
√ Réfléchir sur l'efficacité des modalités d'apprentissage choisies (mémorisation, révisions, entraînements, simulations) et régulation des stratégies d'apprentissage		
√ Avoir une position critique sur les démarches adoptées (efficacité du travail individuel, de groupe, des interactions avec les personnes-ressources)		
√ Réguler en fonction de l'analyse des situations rencontrées		
√ Situer ses acquisitions antérieures par rapport à un programme de travail		
√ Clarifier ce qui est acquis et ce qui ne l'est pas		
√ Auto-évaluer ses performances par rapport aux pairs et par rapport aux attentes institutionnelles, en termes de validation notamment		
√ Adapter les stratégies d'apprentissage selon les conditions et les objectifs de cet apprentissage		

## Annexe\_6\_Evaluation du projet APP

### ÉVALUATION DU PROJET PAR LES PARTICIPANTS

Pour procéder à l'évaluation du projet posez-vous les questions suivantes :

- L'activité a-t-elle été proposée et si oui, l'objectif a-t-il été atteint, partiellement atteint ou non atteint ?
- Une fois la case choisie, vous la cocherez par le biais d'un numéro compris entre 1 et 4 selon que vous avez considéré l'activité : très pertinente (1) - pertinente (2) - peu pertinente (3) - inutile (4)
- Pourquoi ai-je répondu cela ? Vous préciserez alors dans 'commentaires'.

Objectifs généraux	Objectifs opérationnels			
<b>Tâche 1</b>  <b>DÉFINIR L'ENSEIGNANT</b>  <b>28 août</b>	<u>Activité 1</u> : Faire ressortir les représentations de chacun sur la notion d'enseignant : activité de remue-méninges.			
	atteint	+/- atteint	non atteint	commentaires
	<u>Activité 2</u> : Analyser des données : faire ressortir les représentations collectives dominantes sur la notion d'enseignant.			
	atteint	+/- atteint	non atteint	commentaires

<b>13 septembre</b>				
	<u>Activité 3</u> : (Re)constituer un référentiel de compétences de l'enseignant : réfléchir sur et prendre conscience des compétences impliquées dans l'activité enseignante.			
	atteint	+/- atteint	non atteint	commentaires
<b>Objectifs généraux</b>	<b>Objectifs opérationnels</b>			
<b>Tâche 2</b>  <b>SE DÉFINIR COMME ENSEIGNANT</b>	<u>Activité 1</u> : Situer ses actions, ses compétences en tant qu'enseignant à partir d'un référentiel de compétences /s'auto-évaluer. Faire le lien entre des critères 'savants' et 'des schèmes d'action propres'.			
	atteint	+/- atteint	non atteint	commentaires
	<u>Activité 2</u> : Identifier ses points forts et ses points à améliorer : prendre du recul sur sa propre pratique. A partir de ses représentations sur ce qu'est un point positif, lister ceux qui font partie intégrante de son habitus. Même principe pour les points à améliorer. Problématiser les points à améliorer et penser à des remédiation.			
<b>14 septembre</b>				
<b>27 septembre</b>	atteint	+/- atteint	non atteint	commentaires

Objectifs généraux	Objectifs opérationnels			
<p><b>Tâche 3</b></p> <p><b><u>PLANIFIER UNE ACTION D'ENSEIGNEMENT</u></b></p> <p><b>28 septembre</b></p> <p><b>-</b></p> <p><b>19 octobre</b></p>	<u>Activité 1</u> : Réfléchir sur la genèse d'un cours, d'une séance. Quand commence une séance de cours selon vous ?			
	atteint	+/- atteint	non atteint	commentaires
	<u>Activité 2</u> : Envoyer et présenter une préparation de cours/fiche pédagogique (FP) personnelle (de tous les jours) : prendre du recul sur sa pratique quotidienne (une des tâches quotidiennes fondamentales de la pratique enseignante).			
	atteint	+/- atteint	Non atteint	Commentaires
	<u>Activité 3</u> : Réfléchir sur les ressources mobilisées ainsi que sur le souci majeur rencontré au moment d'élaborer sa FP.			
	atteint	+/- atteint	Non atteint	commentaires
	<u>Activité 4</u> : Elaborer une FP type destinée à l'institution : faire preuve de professionnalisme, formaliser sa préparation et donc sa réflexion. (Montrer qu'on peut faire le plus si nécessaire, même si on fait moins quotidiennement)			

	atteint	+/- atteint	Non atteint	commentaires
	<p><u>Activité 5</u> : Analyser les fiches des autres participants et les commenter par questionnement : réfléchir sur la cohérence de l'enchaînement et la pertinence des activités, la planification du temps, des modalités de travail... Soulever et résoudre de manière collective et constructive d'éventuels incohérences, manques, ...</p>			
	atteint	+/- atteint	Non atteint	commentaires
<b>Objectifs généraux</b>	<b>Objectifs opérationnels</b>			
<b>Tâche 4</b>  <b><u>OBSERVER ET RÉFLÉCHIR SUR DES PRATIQUES D'ENSEIGNEMENT</u></b>	<p><u>Activité 1</u> : Réfléchir sur l'acte d'enseignement en classe, ses composantes et leur relation. Qu'est-ce qui vous semble le plus important à observer dans une classe ? Question invitant à se détacher de soi et dont la réponse reflètera la perception de l'enseignant : focalisation plutôt sur l'enseignant, les apprenants, les interactions entre ces deux parts ?</p>			
	atteint	+/- atteint	Non atteint	commentaires
	<p><u>Activité 2</u> : Observer une situation d'enseignement vidéo et/ou in vivo : analyser des pratiques professionnelles, soulever et résoudre de manière collective et constructive d'éventuels incohérences, manques, ...</p>			
	atteint	+/-	Non atteint	commentaires

<b>20 octobre</b>		atteint		
	-			
	<b>2 novembre</b>			
	<u>Activité 3</u> : S'entretenir avec l'enseignant observé, échanger -sans juger- sur les pratiques professionnelles du collègue, comparer avec les siennes...			
	atteint	+/- atteint	Non atteint	commentaires
	<u>Activité 4</u> : Rédiger le rapport d'une expérience d'observation de classe : comparer avec sa position lors de l'activité 1 de cette tâche et analyser les éventuels changements de représentations. Poser à l'écrit des constats sur les pratiques.			
	atteint	+/- atteint	Non atteint	commentaires

Objectifs généraux	Objectifs opérationnels			
<b>Tâche 5 :</b>  <b><u>PLANIFIER, ANALYSER ET RÉFLÉCHIR SUR SES PRATIQUES DE CLASSE (À L'AIDE D'UN ACCOMPAGNATEUR)</u></b>  <b>3 novembre</b>  <b>-</b>  <b>22 novembre</b>	<u>Activité 1</u> : Planifier sa séance et s'entretenir avec l'observateur en amont : dédramatiser l'observation, se mettre en confiance en assumant sa préparation par la présentation, l'explication et l'appui de ses choix.			
	atteint	+/- atteint	Non atteint	commentaires
	<u>Activité 2</u> : Être observé(e) : tenter de concilier naturel et professionnalisme malgré la présence de l'observateur, maîtriser ses émotions au point de pouvoir réfléchir dans l'action, ...			
	atteint	+/- atteint	Non atteint	commentaires
	<u>Activité 3</u> : Analyser la situation d'enseignement apprentissage dans laquelle s'est inscrite la séance afin d'en tirer les points positifs, les points à améliorer et les remédiations à prévoir (auto analyse guidée : décrire, analyser, critiquer, innover)			
	atteint	+/- atteint	Non atteint	Commentaires

Objectifs généraux	Objectifs opérationnels			
<b>Tâche 6</b>  <b><u>RAPPORTER SON EXPÉRIENCE / PARTAGER SES ANALYSES</u></b>  23 novembre - 17 décembre	<u>Activité 1</u> : Rapporter au groupe son expérience d'enseignant(e) observé(e). Dévoiler ses impressions, les profits tirés d'une telle expérience, ... Construire sa position en tant qu'enseignant, s'affirmer.			
	atteint	+/- atteint	Non atteint	commentaires
	<u>Activité 2</u> : Analyser collectivement, mettre en commun les pratiques observées et analysées et l'auto analyse.			
	atteint	+/- atteint	Non atteint	commentaires

Objectifs généraux	Objectifs opérationnels		
<b>Tâche 7</b>  <b><u>FAIRE LE POINT SUR</u></b>	<u>Activité 1</u> : Rédiger une synthèse réflexive sur son expérience du projet : analyse clinique.		
	atteint	+/- atteint	Non atteint

<b>SES COMPÉTENCE S ET SUR LE PROCESSUS</b>				
	<u>Activité 2</u> : Dresser un bilan de la construction réalisée chez chacun et chez tous en reprenant le référentiel.			
	<i>15 janvier</i>	atteint	+/- atteint	Non atteint
-				
<b>15 février</b>				

<b>Objectifs généraux</b>	<b>Objectifs opérationnels</b>			
<b>Tâche 8</b>	<u>Activité</u> : Dresser un bilan du processus de formation, se projeter, émettre des souhaits.			
<b><u>DRESSER UN BILAN/SE PROJETER</u></b>	atteint	+/- atteint	Non atteint	commentaires
	<i>16 février - 10 mars</i>			

Merci encore à vous !

## **Annexe\_7\_mél de reconnaissance de l'implication d'une participante au projet APP**

*Cher vous,*

*Je me permets de vous écrire afin de noter l'attitude remarquable de l'enseignante Ana X.*

*En effet, sur son initiative, celle-ci a proposé de venir m'observer toute la semaine dernière (24, 25, 26 et 27 janvier) avant de prendre les commandes du même cours (A1.1 les matins de 9h à 10h40 au centre) toute cette semaine (31 janvier, 1,2 et 3 février) sous mon œil attentif et bienveillant. Tout ceci gracieusement.*

*Par ailleurs, je rappelle qu'elle participe activement à mon projet de stage depuis fin aout 2010.*

*Pour information et considération de votre part !*

*Cordialement,*

*Dominik*

## Annexe\_8\_Format utilisé pour l'entretien d'évaluation annuelle institutionnelle

### Compte-rendu de l'entretien d'évaluation annuelle 2010

Noms et prénoms de l'enseignant:

Catégorie:

Date d'entrée à l'AF :

Date de l'entretien:

#### L'évaluation est:

Sur le plan administratif :  Satisfaisante  Non satisfaisante

Remarques.....

Sur le plan pédagogique :  Satisfaisante  Non satisfaisante

Remarques: .....

Concernant les engagements de formation :  Satisfaisante  Non satisfaisante

Remarques: .....

#### Objectifs pour 2011 et moyens à mettre en œuvre :

--

#### Remarques générales de la direction :

--

(N) Signature de l'enseignant:	(N + 1) Signature du chef de service:	(N + 2) Signature du directeur de l'institution:

## Annexe\_9\_Consignes de la tâche 2 du projet APP

Date ou période (prévision, susceptible de réajustement)	<b>Tâche 2 : <u>SE DÉFINIR COMME ENSEIGNANT</u></b>	Support		
		TAD Forum/ Travaux	Réunion en présentiel	Blog
<b>22 septembre</b> - <b>28 septembre</b>	<p><b>Activité 1 : * Situer son action, ses compétences comme enseignant à partir d'un référentiel de compétences /s'auto-évaluer</b></p> <p>➤ Allez dans l'espace DOCUMENTS ET LIENS, dans le dossier <b>Tâche 1</b> vous trouverez plusieurs référentiels dont deux que vous utiliserez comme grille d'autoévaluation :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Grille d'évaluation des compétences (UQAM)</li> <li>• Grille d'autévaluation MEN</li> </ul> <p>À la suite de votre autoévaluation vous irez vous manifester dans le <b>FORUM</b> si vous considérez que :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>des critères ne sont pas clairs</li> <li>des critères ne font pas objet dans notre cas</li> <li>des critères manquent</li> </ul>	X		
<b>28 septembre</b> - <b>04 octobre</b>	<p><b>Activité 2 : * Identifier ses points forts et ses points à améliorer</b></p> <p>➤ <u>Se vider de son identité d'enseignant</u> : Allez dans l'espace <b>TRAVAUX</b> et déposez la description/analyse de votre « être enseignant ». Vous pourrez vous aider notamment des documents suivants, disponibles dans DOCUMENTS ET LIENS:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Des questions qu'on peut se poser</li> <li>• Un exemple de description</li> <li>• Divers articles sur le métier d'enseignant (Perrenoud Ph., aphorismes, Krookfield; ...)</li> </ul> <p>➤ <u>Dégager ses points forts et ses points à améliorer</u> : Allez dans le <b>FORUM</b> exprimer vos 2 ou 3 points forts et 2 ou 3 points à améliorer.</p>	X		X
<b>04 septembre</b> - <b>09 octobre</b>	<p><b>Activité 3 : * Réfléchir sur ceux-ci, problématiser les points à améliorer</b></p> <p>➤ Allez dans le <b>FORUM</b> réagir aux interventions des collègues. Proposez des pistes de réflexion, de remédiation, faites part d'expériences vécues en lien avec les points positifs ou à améliorer des autres... Partagez !</p>	X		

## Annexe\_10\_Consignes pour le Bilan Opérationnel du projet APP

### BILAN OPÉRATIONNEL / SYNTHÈSE RÉFLEXIVE

Objectif : Approche clinique du processus d'analyse de pratiques professionnelles

Consigne :

La méthode d'élaboration du bilan est constituée de **deux phases** et sera guidée par le tuteur-enseignant :

- une phase de synthèse individuelle et collective,
- une phase de bilan personnel pour laquelle la qualité des **FAC (Fiches d'Accompagnement Cognitif : on entendra ici : l'enquête préalable, l'exercice de remue-méninge, l'enquête de mi-parcours, les différentes grilles d'autoévaluation, la Fiche d'Accompagnement en tant que telle (cf. document T7 et bien sûr le journal de bord réflexif)** est en général un facteur déterminant.

Cette partie « BO/synthèse réflexive » sera élaborée par l'étudiant en fin de formation et déposée dans **TRAVAUX**.

#### PHASE 1 (mi-novembre / début décembre)

Sur **LE FORUM** dédié à cette phase, chacun annoncera les trois aspects qu'il estime avoir été centraux dans le cadre de ce projet (APP), en leur donnant une définition et en expliquant son choix. Des échanges pourront avoir lieu entre vous sur le forum, à propos des variations inter-individuelles dans l'appréciation du choix des notions centrales et de leur définition.

Echéance de la publication : **9 décembre**

#### PHASE 2 (mi-janvier / fin février)

Rédaction individuelle du BILAN OPÉRATIONNEL / SYNTHÈSE RÉFLEXIVE

A partir de l'ensemble des FAC et de la discussion collective autour des trois points qu'il considère centraux dans ce projet d'analyse des pratiques professionnelles, chaque étudiant construira son BO personnel synthétique.

Plan indicatif recommandé des BO (format 5 à 6 pages)

Ce que cette expérience, ce projet a transformé chez-moi (pourquoi ? comment ?)

- attitudes, habitudes, gestes, techniques,... que je me suis appropriés
- attitudes, habitudes, gestes, techniques,... modifiées ou renforcées

Ce qui reste peu clair dans cette expérience, ce projet

- ce qui représente encore un obstacle, un défi aussi, pour moi
- ce qui inadapté à mes attentes personnelles
- attitudes, habitudes, gestes, techniques,... opinions opposées

Ce que j'imagine pouvoir faire grâce à cette expérience

- niveau opératoire (savoir : les démarches qui peuvent m'aider à construire mon savoir procédural, voire ...)
- niveau opératif (action : ce qui peut me permettre d'intervenir dans les pratiques)

Echéance de la publication : 28 février

## Approche clinique de votre évaluation en formation

### *Votre propre réflexion sur votre parcours de formation en terme de procédé formatif.*

On appelle **étude clinique** dans les sciences humaines toute investigation menée sur des sujets en vue de découvrir ou de vérifier les effets d'un produit, d'un acte, d'un discours, afin d'identifier toute réaction comme facteur inhibiteur ou adjuvant, d'étudier la façon dont le produit, l'acte, le discours de recherche est absorbé, métabolisé, approprié, excrété afin d'en évaluer l'efficacité.

Cette approche clinique utilise des outils d'évaluation. Ainsi vous avez à compléter des fiches d'accompagnement cognitif pendant le processus de formation, qui doivent vous conduire à une réflexion sur **les facteurs adjuvants et inhibiteurs** de l'appropriation.

Ensuite vous aurez à construire un **bilan opérationnel** sur deux plans :

- **le plan opératoire** qui représente l'appropriation des savoirs ;
- **le plan opératif** qui représente l'appropriation des savoir-faire.

Entre ces deux étapes individuelles (fiches d'accompagnement cognitif et bilan opérationnel), une activité collective en ligne permettra de construire des **remédiations**. Il est normal que cette approche surprenne certains d'entre vous, selon votre parcours scolaire, votre culture éducative (l'*habitus* construit dans le système scolaire que vous avez suivi et qui est différent selon les pays et dans certains pays, selon les régions voire les établissements). Notez vos inquiétudes, vos réticences ou votre implication dans ce processus formatif.

### Enquête adressée aux professeurs intégrant le groupe d'Analyse de Pratiques Professionnelles

**1) Je consacre des moments de réflexion sur mes pratiques de classe ?**  non  oui  
**Si oui, à quelle occasion ?**

- je profite des formations proposées par l'institution pour me remettre en question ?
- à la fin de chaque année
- à la fin de chaque classe
- après une observation de classe
- avant une observation de classe

**2) Lorsque je le fais je procède de la manière suivante :**

- je me remémore la classe, refais le film de la classe et m'auto-évalue de manière globale ?
- j'écris mes impressions sur un journal de bord
- je demande des retours de la part des apprenants à la fin de module (enquête, entretien, en grand groupe..)
- je fais un bilan personnel à la fin de chaque module
- autre : \_\_\_\_\_

**3) Si la réponse est 'non', pourquoi ? Parce que :**

- je me sens sûr en cours, tout fonctionne bien dans l'ensemble
- ma formation initiale et continue ont suffi à m'apporter les éléments nécessaires...
- par manque de temps
- par manque d'intérêt
- par lassitude (je le faisais mais ....

**4) Lorsque je constate qu'il y a eu un problème, un ratage en cours... :**

- j'en parle à un collègue, quel que soit son niveau de formation et ou son expérience dans l'enseignement
- j'en parle à un collègue, plus formé que moi
- j'en parle à un collègue plus expérimenté que moi
- je consulte un ouvrage de référence qui m'apportera une solution
- j'essaye de trouver seul(e) la solution

**5) Pour me former, je donnerais la priorité**

- à l'auto-formation
- à la formation collective, partagée, constructive entre collègues
- à une formation initiale qui me manque
- à une formation continue, permanente et notamment par experts...

**6) Dans mon cas, l'urgence ou la priorité serait de me former sur :**

- la cohérence du cours, l'enchaînement entre les activités
- la gestion de groupe
- la gestion du temps
- l'explication de faits linguistiques
- l'atteinte d'un objectif
- autres : \_\_\_\_\_

**7) Je suis conscient(e) de mes points à améliorer car :**

- on me l'a fait remarquer lors d'une observation de classe
- les apprenants me l'ont fait remarquer
- je ne me sens pas à l'aise sur cet aspect-là, cela m'a toujours posé problème, ça bloque en classe
- ça se passe bien en classe mais je souhaite m'améliorer, je ne suis pas satisfait de moi

**8) Pour remédier à cela, je serais prêt(e) à :**

- participer à un blog réflexif sur les pratiques de classes avec des collègues
- participer à un blog réflexif sur les pratiques de classes seul (avec un tuteur)
- participer à des réunions pédagogiques entre collègues
- cibler mes manques pour les transmettre à la direction

**9) Sur une période de 4 mois environ je serais prêt(e) à m'engager pour y consacrer, en moyenne :**

- 1 heure par semaine
- plus d'1 heure par semaine
- 2 heures par mois
- 1 heure par mois

**10) Vous n'avez, pour le moment, qu'une idée globale du projet auquel vous allez participer ; quelles en sont vos principales attentes ?  
Donnez trois attentes ou hypothèses sur ce que peut vous apporter cette expérience :**

\* \_\_\_\_\_

\* \_\_\_\_\_

\* \_\_\_\_\_

## Annexe\_11bis\_Analyse de l'enquête préalable au projet APP

### Analyse de l'enquête préalable au projet adressée aux professeurs intégrant le groupe d'APP

#### Réponses données (sur 4 réponses)

1) Je consacre des moments de réflexion sur mes pratiques de classe ? 4 oui

Si oui, à quelle occasion ?

je profite des formations proposées par l'institution pour me remettre en question ? 3/4

à la fin de chaque année

x à la fin de chaque classe 2/4

après une observation de classe 1/4

avant une observation de classe 1/4

2) Lorsque je le fais je procède de la manière suivante :

x je me remémore la classe, refais le film de la classe et m'auto-évalue de manière globale ? 3/4

j'écris mes impressions sur un journal de bord

je demande des retours de la part des apprenants à la fin de module (enquête, entretien, en grand groupe..) 1/4

je fais un bilan personnel à la fin de chaque module

autre : \_\_\_\_\_

**3) Si la réponse est 'non', pourquoi ? Parce que :**

- je me sens sûr en cours, tout fonctionne bien dans l'ensemble
- ma formation initiale et continue ont suffi à m'apporter les éléments nécessaires...
- par manque de temps
- par manque d'intérêt
- par lassitude (je le faisais mais ....

**4) Lorsque je constate qu'il y a eu un problème, un ratage en cours... :**

- j'en parle à un collègue, quel que soit son niveau de formation et ou son expérience dans l'enseignement 1/4
- x j'en parle à un collègue, plus formé que moi 1/4
- j'en parle à un collègue plus expérimenté que moi 2/4
- je consulte un ouvrage de référence qui m'apportera une solution 1/4
- j'essaie de trouver seul(e) la solution

**5) Pour me former, je donnerais la priorité**

- à l'auto-formation
- x à la formation collective, partagée, constructive entre collègues 3/4
- à une formation initiale qui me manque 1/4
- à une formation continue, permanente et notamment par experts... 1/4

**6) Dans mon cas, l'urgence ou la priorité serait de me former sur :**

- la cohérence du cours, l'enchaînement entre les activités 2/4
- la gestion de groupe 2/4
- la gestion du temps 2/4
- l'explication de faits linguistiques 2/4
- l'atteinte d'un objectif 2/4
- autres : \_\_\_\_\_

**7) Je suis conscient(e) de mes points à améliorer car :**

- on me l'a fait remarquer lors d'une observation de classe 1/4
- les apprenants me l'ont fait remarquer
- je ne me sens pas à l'aise sur cet aspect-là, cela m'a toujours posé problème, ça bloque en classe 2/4
- ça se passe bien en classe mais je souhaite m'améliorer, je ne suis pas satisfait de moi 2/4

**8) Pour remédier à cela, je serais prêt(e) à :**

- participer à un blog réflexif sur les pratiques de classes avec des collègues 2/4
- participer à un blog réflexif sur les pratiques de classes seul (avec un tuteur) 1/4
- participer à des réunions pédagogiques entre collègues 3/4
- cibler mes manques pour les transmettre à la direction

**9) Sur une période de 4 mois environ je serais prêt(e) à m'engager pour y consacrer, en moyenne :**

1 heure par semaine 2/4

plus d'1 heure par semaine 2/4

2 heures par mois

1 heure par mois

**10) Vous n'avez, pour le moment, qu'une idée globale du projet auquel vous allez participer ; quelles en sont vos principales attentes ?**

**Donnez trois attentes ou hypothèses sur ce que peut vous apporter cette expérience :**

\* mieux me débrouiller en classe \_\_\_\_\_

\* avoir beaucoup plus d'outils pour ainsi, développer mieux mon travail \_\_\_\_\_

\* ressentir la satisfaction de la part des élèves. ? \_\_\_\_\_

\* Trouver pour ainsi dire une manière d'améliorer les pratiques à partir des échanges avec les collègues.

\* A partir des formations, faire un échange avec les autres participants afin de réfléchir à propos de ce que l'on a appris et ce que l'on peut mettre en pratique.

\* la réflexion prend normalement beaucoup de temps, alors qu'est-ce que l'on pourrait faire afin de ne pas devenir monotone ; c'est-à-dire trouver une manière de réfléchir et d'améliorer les pratiques qui ne prend pas autant de temps.

\* Connaître mes compétences professionnelles et savoir les utiliser au moment adéquat.

\* Partager mes expériences comme enseignante avec d'autres personnes (collègues et formateur).

\* Faire que mes cours soient plus productifs pour mes élèves et plus satisfaisants pour moi.

\* une réflexion sur les procédés que j'utilise en classe \_\_\_\_\_

\* de nouvelles techniques et outils pour utiliser en classe \_\_\_\_\_

## Tableau de synthèse pour piloter son recueil de données

<b>Cadre théorique</b>	<b><i>UN CERTAIN NOMBRE DE CONTENUS EFFECTIFS DE FORMATION SERONT CHOISIS PAR LES FORMATEURS ET PARFOIS NEGOCIEES AVEC LES ETUDIANTS. (PERRENOUD)</i></b>	
<b>Problématique</b>	- Dans quelle mesure l'opinion des futurs participants à un projet peut-elle influencer sur son élaboration ?	
<b>Hypothèse</b>	- Se sentent-ils prêts à commencer ce projet ? - Des attentes communes car tous novices /homogénéité des réponses car plus ou moins des profils proches	
<b>Mise au point d'un protocole d'investigation</b>	Type de données	<i>Ecrits (9 questions à choix multiple + 1 (la dernière) à rédiger)</i>
	Modalités de recueil	<i>Retour par mail</i>
	Variables situationnelles	
	Définition de la tâche	<i>Enquête visant à recueillir diverses informations en liens direct avec le projet. L'objectif était d'établir un diagnostic : *savoir quel était le rapport des enseignants concernés aux outils, modalités et habiletés qu'implique le projet *l'investissement envisagé par chacun d'eux *recenser les attentes (et donc besoins) généraux voire assez spécifiques quant au projet *l'occasion d'un premier petit temps de réflexion sur eux-mêmes comme enseignants</i>
<b>Organisation du recueil des données</b>	Contacts Pris	autorisations OK
	Protocole	<i>Enquêtes envoyées par mail et retournée par le même biais</i>
	Matériel	<i>2 pages Word par mail</i>
<b>Recueil de données</b>	<i>Fait Envoyé mi aout et reçu dans les 10 jours qui ont suivi</i>	<i>Envoyée aux huit enseignants susceptibles de participer au projet, seuls la moitié ont répondu</i>
<b>Analyse</b>	<i>Définition de la grille d'analyse et envoi de cette grille au directeur de R. Transcription      Mise en œuvre de la grille d'analyse</i>	



## Annexe\_12\_Enquête sur la formation, projet APP

### Enquête adressée aux professeurs de l'AFM sur la formation et la profession

1) Selon vous, qu'est-ce qui caractérise la formation initiale ? la formation continue ?

formation initiale : \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

formation continue : \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

2) Dans lequel de ces deux processus vous considérez-vous actuellement ?

\_\_\_\_\_

3) Vous considérez que la théorie joue un rôle  plus  aussi  moins important que la pratique au moment de se former ? Justifiez.

4) En quoi la théorie peut-elle être utile pour votre enseignement ?

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**5) Selon vous, une formation professionnelle doit :**

- Privilégier la théorie à la pratique
- Privilégier la pratique à la théorie
- Articuler théorie et pratique équitablement

**6) Entourez le(s) 5 terme(s) qui vous semblent correspondre le plus à 'professionnel' ?**

*diplômé - universitaire - responsable – ancestral – innovant - autonome -  
expérimenté - spécialisé - moral - expert - technicien - intellectuel – statut social  
capacité d'adaptation - talentueux - identité - compétitif - compétent - exigeant -*

**7) Classez les grandes compétences suivantes selon le degré d'importance que vous attachez à leur acquisition:**

- \_\_\_\_\_ Communiquer clairement et correctement dans la langue d'enseignement, à l'oral et à l'écrit.
- \_\_\_\_\_ Intégrer les technologies de l'information et des communications dans mes cours.
- \_\_\_\_\_ Coopérer avec l'institution, travailler en équipe, échanger.
- \_\_\_\_\_ Piloter des situations d'enseignement apprentissage.
- \_\_\_\_\_ S'engager dans une démarche individuelle et collective de développement professionnel.
- \_\_\_\_\_ Agir de façon éthique et responsable dans l'exercice de ses fonctions.
- \_\_\_\_\_ Concevoir des situations d'enseignement apprentissage adaptées aux objectifs et au public.
- \_\_\_\_\_ Agir en tant que professionnel critique dans l'exercice de ses fonctions.
- \_\_\_\_\_ Évaluer la progression des apprentissages à travers les compétences des apprenants.
- \_\_\_\_\_ Gérer le groupe-classe en vue de favoriser l'apprentissage et la socialisation des apprenants.

**8) Vous semble-t-il important d'être considéré(e) comme professionnel(le) ? pourquoi ?**

---

---

## Enquête adressée aux professeurs intégrant le groupe d'Analyse de Pratiques Professionnelles

### L'AUTONOMIE

1) Qu'est-ce que l'autonomie pour vous ? Donnez 5 mots ou expressions que vous lui associez ?

---

---

2) Votre rapport à l'autonomie a-t-il évolué depuis le début de ce projet ?

---

---

3) Considérez-vous que ce processus a fait changer votre rapport à l'autonomie ?

---

---

4) Ce projet vous incite-t-il à vous former davantage en autonomie ? Si oui, comment ?

---

---

5) Quelle suite donneriez-vous à ce projet pour favoriser le développement de l'autonomie ?

---

---

6) Que privilégieriez-vous ? Qu'allez-vous privilégier désormais ?

---

---

7) Quel(s) aspect(s) du métier d'enseignant vous semble le plus simple et/ou pertinent à découvrir, approfondir en autonomie ?

---

---

## Annexe\_12bis\_Analyse de l'enquête sur la formation, projet APP

### Entretiens menés auprès de professeurs de l'AFM collègues de ceux intégrant le groupe d'APP

Tableau de synthèse pour piloter son recueil de données		
<b>Cadre théorique</b>	<i>Perrenoud, Altet, ...</i>	
<b>Problématique</b>		
<b>Hypothèse</b>	<i>Les enseignants donnent la priorité à la pratique (considèrent la théorie inutile) Les enseignants ne se considèrent pas professionnels Les enseignants se considèrent en formation continue</i>	
<b>Mise au point d'un protocole d'investigation</b>	Type de données	<i>Représentations, opinions, classement</i>
	Modalités de recueil	<i>Par feuille, grille de recueil créée</i>
	Variables situationnelles	
	Définition de la tâche	<i>Objectifs: * recueillir les représentations des enseignants sur la professionnalisation/la formation continue/la formation initiale * Leur perception des compétences prioritaires chez l'enseignant * comparer leur vision de la professionnalisation avec ce qu'on pourrait attendre d'eux (anticiper/envisager) * Faire ressortir d'éventuels besoins/ priorités * Connaître leur position par rapport à la théorie et sa place dans la formation</i>
<b>Organisation du recueil des données</b>	Contacts Pris	<i>Enquête sur la professionnalisation et la formation effectuée sur plusieurs jours auprès d'une 20aine de profs</i>
	Protocole	<i>J'ai profité de la venue de certains profs pour la signature de leur contrat ou à l'occasion d'une première réunion sur le tutorat pour leur donner l'enquête. Par mail déjà testé, absolument inefficace. Pour le moment j'en ai 14. (le stimulus : je leur ai donné un carambar 'en échange')</i>
	Matériel	<i>Format A4 recto verso à rendre</i>
<b>Recueil de données</b>	<i>Fait</i>	
<b>Analyse</b>	<i>Définition de la grille d'analyse et envoi de cette grille au directeur de R. Transcription Mise en œuvre de la grille d'analyse</i>	

## HYPOTHESES :

Les enseignants donnent la priorité à la pratique (considèrent la théorie inutile)

Les enseignants ne se considèrent pas professionnels

Les enseignants se considèrent en formation continue

## ANALYSE :

### 1) Selon vous, qu'est-ce qui caractérise la formation initiale ? la formation continue ?

#### formation initiale :

*Question ouverte (sans guidage basé sur des données scientifiques tel que des options de réponses déjà proposées mais toutes issues de recherches, théorisées) donc réponses intuitives à prévoir.*

*Concernant la formation initiale, les représentations dominantes sont les suivantes : la formation initiale est perçue comme l'entrée en matière assez globale sur un domaine précis et plutôt marquée par un apprentissage théorique en présentant les fondements et les 'bases' de la profession tout en offrant des outils pour la pratique. Cette formation précède l'entrée dans la vie active.*

#### formation continue :

*Quant à la formation continue, les idées d'actualisation, d'évolution, d'approfondissement, d'enrichissement, de consolidation et autres termes faisant allusion à un souhait d'amélioration permanente voire d'innovation, ressortent presque systématiquement. Quelques touches de professionnalisme sont perceptibles avec des mentions telles que intérêts, nécessité, vie active ou encore confrontation expérience et théorie.*

### 2) Dans lequel de ces deux processus vous considérez-vous actuellement ?

formation initiale : 1      aucune : 1      formation continue : 13      les 2 : 2

*Tous travaillent et considèrent donc se trouver en formation continue – excepté un cas ne se considérant qu'en formation initiale- ce qui rejoint les définitions scientifiques de la formation continue.*

*Concernant la perception des enseignants sur le rapport théorie-pratique j'ai formulé les questions suivantes (3 et 4).*

### **3) Vous considérez que la théorie joue un rôle**

plus 2                     aussi 14                     moins 1

**important que la pratique au moment de se former ? Justifiez.**

*On peut ressentir un certain manque de la part des enseignants n'ayant pas reçu de formation initiale théorique puisque, malgré leur situation, ils la considèrent comme aussi importante que la pratique.*

*La première question prétendait obtenir une réponse davantage axée sur la place de la théorie dans l'apprentissage. Une question de niveau métacognitif puisqu'elle invite l'enseignant à chercher dans son parcours de formation ainsi qu'à:*

- *réfléchir aux moments de sa formation qui à dominante théorique et ceux où elle était plutôt d'ordre pratique ;*
- *faire le lien avec les représentations qu'il se fait de sa formation ;*
- *juger s'il doit la solidité de son expérience comme enseignant formé plutôt à et par la pratique ou plutôt à et par la théorie ;*
- *s'il est satisfait de ce constat ou aurait souhaité autre chose : \_\_\_\_\_*

*Les résultats obtenus démontrent que pour une majorité (9 sur 12, car 5 n'ont pas répondu) l'idée de complémentarité, d'interdépendance, entre théorie et pratique est bien présente. Un cas mentionne qu'elles « s'unissent pour former un tout » rejoignant l'image de Brookfield: « la chair sur les os ». La théorie serait les os, l'ossature, les fondements et la pratique serait la chair car beaucoup moins rigide, moins régulière, plus imprévisible.*

*Cette majorité d'opinions vient confirmer la première partie de la question n'impliquant pas de justification (il s'agit d'une réponse à choix multiples) et qui a donné 14 avis (11 pour la question 5) en faveur d'une importance identique accordée aux deux aspects. Bien*

*qu'équilibre entre théorie et pratique ne signifie pas nécessairement articulation des deux, nous disposons ici d'une photographie des représentations qu'ont les enseignants de ce rapport entre théorie et pratique. En somme, une prise de conscience largement partagée d'un rapport étroit théorie-pratique est observable. On peut considérer ce constat comme une orientation à prendre en particulier au moment d'élaborer un plan de formation.*

#### **4) En quoi la théorie peut-elle être utile pour votre enseignement ?**

- Elle me donne les bases pour m'aider à prendre un chemin c'est-à-dire avec la théorie, je décide quel type de professeur je vais être.
- Permet de guider mes préparations de cours et de mieux articuler les activités pédagogiques
- Principalement pour la communication au sein du personnel enseignant
- C'est elle qui donne le panorama général
- Avoir des connaissances sur les différents types d'enseignements et pour avoir une pensée plus critique
- En termes de psychologie pour savoir comment aborder certains publics
- Pour connaître les conditions dans lesquelles les intervenants dans le domaine de l'enseignement sont et améliorer les processus
- Améliorer l'enseignement
- Il faut être conscient de la variété et la complexité du processus d'apprentissage de chaque étudiant et niveau collectif pour qu'on puisse (en tant qu'enseignant) donner la possibilité d'offrir un apprentissage représentatif
- Cela nous donne certains paramètres ou même des idées qui pourraient être utiles dans la pratique
- Permet de constituer une base en répondant aux questions pourquoi ça fonctionne ou pas et comment
- Elle peut me servir d'appui et/ou de référence pour mettre en pratique ma propre théorie
- Ressource nécessaire pour pouvoir bien transmettre des connaissances
- Elle donne le substrat de notre pratique
- Pour éviter l'improvisation
- Pour enseigner la grammaire, l'histoire, la géographie, la bonne cuisine, l'œnologie, la civilisation
- Connaître les origines, les racines, les principes qui ont inspiré les créateurs/penseurs c'est lier la pédagogie/didactique avec le monde.

*La seconde question portait davantage sur la réalité concrète des enseignants. Cependant, pour pouvoir répondre, il leur fallait réfléchir sur les moments et manières de transposer la théorie dans leur activité quotidienne d'enseignement. Là encore, il s'agissait de leur faire prendre conscience des moments où ils se servaient de la théorie dans et pour la pratique et quels bénéfices ils pouvaient en tirer.*

*A l'analyse des résultats, il est intéressant de constater que la diversité des réponses reflète la complexité de la profession. En effet, la théorie semble constituer les fondements (connaissances, substrat, base) de la pratique mais permet également de développer un esprit et une position critiques, de s'affirmer dans son domaine, de fonder ses choix en informant sur le pourquoi et le comment des événements, des actions, de donner des idées, de créer un langage commun, une référence langagière entre collègues voire d'aborder, par le biais des sciences humaines telle que la psychologie. Autant de caractéristiques renforçant l'idée que nous sommes dans une profession, ou semi-profession : des connaissances communes partagées entre collègues confirmant l'appartenance à une communauté en mesure d'appuyer ses actions sur les mêmes savoirs de référence et sachant ; des acteurs autonomes assumant leurs choix et décisions tout en sachant les justifier.*

**5) Selon vous, une formation professionnelle doit :**

- Privilégier la théorie à la pratique
- Privilégier la pratique à la théorie : 11
- Articuler théorie et pratique équitablement : 6

*On constate ici une division par rapport à la relation d'importance accordée à la théorie et à la pratique dans les questions 3 et 4. L'articulation entre les deux pour la formation professionnelle est ressentie comme moins importante ; c'est la pratique qui devrait être privilégiée pour environ 60 % des enseignants interrogés.*

**6) Entourez le(s) 5 terme(s) qui vous semblent correspondre le plus à 'professionnel' ?**

*Diplômé 7*

*Universitaire 4*

*Responsable 11*

*Ancestral*

*Innovant 8*

*autonome 8*

*expérimenté 6*

*spécialisé 5*

*moral*

*expert 4*

*technicien 1*

*intellectuel 2*

*statut social*

*capacité d'adaptation 7*

*talentueux 2*

*identité*

*compétitif 1*

*compétent 15*

*exigeant 6*

ajouté : assurance 1

La notion de compétence ressort presque systématiquement (15/17) suivie de responsabilité (11/17). Ensuite viennent l'innovation et l'autonomie (8) ainsi que la capacité d'adaptation et la formation diplômante (7). Enfin, suivent l'exigence, l'expérience (6), la spécialisation (5) ou encore l'expertise et la formation universitaire (4). Les autres correspondent à des représentations plus isolées.

Ce qui prime reste les savoir faire, suivi de l'éthique puis d'autres savoirs être, savoir apprendre, savoir s'actualiser. L'image en société a également sa place au sein de la perception du professionnel.

Pour une institution, prendre connaissance de telles représentations de ses employés sur la profession doit s'avérer plutôt rassurant.

7) Classez les grandes compétences suivantes selon le degré d'importance que vous attachez à leur acquisition:

9) Classez les grandes compétences suivantes selon le degré d'importance que vous attachez à leur acquisition:

compétences	E 1	E 2	E3	E4	E 5	E 6	E 7	E 8	E 9	E 10	E 11	E 12	E 13	E 14	E 15	E 16	E 17	Rang moyen / compétence	Rang moyen général
Communiquer clairement et correctement dans la langue d'enseignement, à l'oral et à l'écrit.	1	7	1	8	1	2	1	6	6	9	1	1	-	2	1	5	5	3,47	1
Intégrer les technologies de l'information et des communications dans mes cours.	10	9	8	9	10	10	9	9	1	6	4	1	-	9	4	6	6	7,00	10
Coopérer avec l'institution, travailler en équipe, échanger.	9	2	10	4	6	6	10	10	2	2	5	1	-	4	10	9	7	5,46	7

<b>Piloter des situations d'enseignement apprentissage.</b>	8	10	7	5	9	9	7	8	3	1	2	1	-	10	8	8	-	<b>6,40</b>	<b>9</b>
<b>S'engager dans une démarche individuelle et collective de développement professionnel.</b>	4	8	5	10	2	7	2	2	5	5	4	1	-	3	9	2	8	<b>4,81</b>	<b>5</b>
<b>Agir de façon éthique et responsable dans l'exercice de ses fonctions.</b>	3	3	9	2	3	1	3	1	10	10	4	1	-	1	2	1	-	<b>3,60</b>	<b>2</b>
<b>Concevoir des situations d'enseignement apprentissage adaptées aux objectifs et au public.</b>	2	4	2	7	4	3	4	3	8	4	2	1	-	5	3	7	2	<b>3,93</b>	<b>3</b>
<b>Agir en tant que professionnel critique dans l'exercice de ses fonctions.</b>	5	5	6	3	7	8	5	4	4	3	3	1	-	7	5	10	4	<b>5,07</b>	<b>6</b>
<b>Évaluer la progression des apprentissages à travers les compétences des apprenants.</b>	7	6	4	6	8	5	8	5	7	8	3	1	-	6	6	4	3	<b>5,60</b>	<b>8</b>
<b>Gérer le groupe-classe en vue de favoriser l'apprentissage et la socialisation des apprenants.</b>	6	1	3	1	5	4	6	7	9	7	4	1	-	8	7	3	1	<b>4,80</b>	<b>4</b>

Communiquer clairement et correctement dans la langue d'enseignement, à l'oral et à l'écrit. 1	<i>Quand même rassurant Des extrêmes choquant</i>
Intégrer les technologies de l'information et des communications dans mes cours. 10	<i>Reflète finalement la réalité des extrêmes</i>
Coopérer avec l'institution, travailler en équipe, échanger. 7	<i>N'es pas en dernier contraste avec les TICE extrêmes</i>
Piloter des situations d'enseignement apprentissage. 9	<i>L' item ou les termes ont été mal compris ? extrêmes</i>
S'engager dans une démarche individuelle et collective de développement professionnel. 5	<i>= continuer à se former extrêmes</i>
Agir de façon éthique et responsable dans l'exercice de ses fonctions. 2	<i>Plutôt professionnels donc. extrêmes</i>
Concevoir des situations d'enseignement apprentissage adaptées aux objectifs et au public. 3	<i>Pas forcément de leur tout premier ressort Variable plutôt régulière</i>
Agir en tant que professionnel critique dans l'exercice de ses fonctions. 6	<i>2 extrêmes sinon : variable plutôt régulière</i>
Évaluer la progression des apprentissages à travers les compétences des apprenants. 8	<i>Parmi les trois termes clés de l'enseignement (enseigner-apprendre-évaluer) et pourtant ils placent cela loin... Variable plutôt régulière</i>
Gérer le groupe-classe en vue de favoriser l'apprentissage et la socialisation des apprenants. 4	<i>Pédagogique : c'est un besoin réel au moment d'enseigner donc prioritaire Variable plutôt régulière</i>

#### 8) Vous semble-t-il important d'être considéré(e) comme professionnel(le) ? pourquoi ?

- Oui, parce que quand c'est le cas, cela veut dire que cette personne est capable et responsable de faire son travail. Cela veut dire aussi que la personne est capable de résoudre des problèmes et gérer des situations qui parfois ne sont pas faciles à gérer. Une personne professionnelle est organisée et dynamique et faire son travail.
- Oui parce qu'il faut être crédible dans tous les aspects de sa pratique.
- Non, je préfère être considéré comme professeur. L'un n'implique pas l'autre.

- Oui, parce que c'est dans le cadre d'un niveau professionnel que l'on a accès à des formations plus spécialisées.
- Oui, car la société exige et a besoin de professionnels pour garantir un bon niveau d'éducation
- -----
- Important d'être considéré comme professionnel par ses apprenants et collègues parce que cela valide la fonction d'enseignant
- Plus que considéré je dois l'être
- Ca dépend du point de vue de l'observateur, ce que signifie pour lui professionnel
- Oui, parce qu'à ce moment, j'ai assez d'expérience mais il me manque plus de théories d'enseignement du français qui pourraient être utiles pour donner mes cours
- Cela dépend du contexte où on le dit, je pense qu'être professionnel ne dépend pas d'un carton mais d'une capacité à répondre aux exigences d'un travail. En gros, si on me considère professionnel à cause d'un diplôme sans considérer ce que je connais par expérience ou autoformation ca n'a aucun intérêt.
- Je trouve plus important de me savoir moi-même professionnel et de ne jamais arrêter ma professionnalisation.
- Non et oui. Non, parce que être professionnel ne garantit pas que je sois un bon prof et oui, parce que je pourrais valider mon expérience.
- Bien sûr, c'est une formation requise.
- Oui, parce que c'est une façon de prouver qu'on est en mesure de faire un bon travail.
- Pour Être reconnu devant le monde comme une personne qualifiée et pour gagner plus.
- Par qui ? Par les étudiants, oui. Cela aide à mener à bien les objectifs proposés. Par l'institution ? oui, mais la réponse n'est pas toujours satisfaisante.

*12/17 pensent que oui, plus certaines nuances*

*Concernant l'importance ou non d'être considéré(e) comme professionnel(le), les trois quarts affirment qu'il est important pour eux de se sentir professionnels. Les diverses raisons qui les animent, pour ne reprendre que les principales, sont les suivantes :*

*Catégorisation globale : constat d'une forte récurrence des représentations sociales, de la valeur sociale de la profession, tout semble s'inscrire dans un tableau ayant pour fond la société... même les savoir être et savoir faire.*

*compétences*

- *crédible*
- *société exige et a besoin de professionnels*
- *devant le monde comme une personne qualifiée et pour gagner plus.*
- *apprenants et collègues parce que cela valide la fonction d'enseignant*
- *Plus que considéré je dois l'être*

*Savoir être savoir faire*

- *est capable et responsable*
- *organisée et dynamique*  
*prouver qu'on est en mesure de faire un bon travail.*
- *gérer des situations*
- *de résoudre des problèmes*

*société*

- *ne jamais arrêter ma professionnalisation.*
- *une formation requise.*
- *accès à des formations plus spécialisées.*
- *Oui, parce qu'à ce moment, j'ai assez d'expérience mais il me manque plus de théories d'enseignement du français qui pourraient être utiles pour donner mes cours*
- *ne dépend pas d'un carton mais d'une capacité à répondre aux exigences d'un travail.*
- *Non et oui. Non, parce que être professionnel ne garantit pas que je sois un bon prof et oui, parce que je pourrais valider mon expérience.*
- *Par qui ? Par les étudiants, oui. Cela aide à mener à bien les objectifs proposés. Par l'institution ? oui, mais la réponse n'est pas toujours satisfaisante.*

## **Annexe\_13\_Transcription des retours sur l' observation d'Ana, projet APP**

RÉUNION ANA retours d'observation 24/11/2010

**Observateur : Donc dans un premier temps est-ce que tu pourrais me dire de manière globale comment est-ce que tu t'es sentie pendant ce cours ?**

Ana : Bon, j'étais un peu... pas stressée mais le fait qu'il y ait quelqu'un qui observe le cours, c'est différent on a la sensation de perdre c'est-à-dire au début je sais pas j'étais... je savais pas comment commencer mais après j'étais tranquille aussi

**Observateur : Tu penses que ca a affecté ta manière de faire ?**

Ana : Le fait de te voir là dans la salle ca me faisait une chose bizarre mais non j'étais comme d'habitude.

**Observateur : Et à la fin quoi, qu'est-ce que tu en as pensé, ou qu'est-ce que tu as pensé toi, comment est-ce que tu étais quand tu es sortie du cours ?**

Ana : justement je me suis dit, je croyais que c'était pire, que la sensation allait être différente mais bon non, j'étais tranquille. Peut-être parce que c'est avec toi, que j'ai un peu plus de confiance. Si ca avait (è) été Christelle ou Nathalie peut-être que ca aurait été différent, mais j'ai un petit peu plus de confiance et je savais que c'était pour apprendre, pour le travail qu'on fait mais non, j'étais tranquille.

**Observateur : S'il y avait des choses, si tu devais refaire le même cours, qu'est-ce que tu changerais ou qu'est-ce que tu... qu'est-ce que tu changerais ouais, est-ce que tu changerais des choses, et si oui, quoi ?**

Ana : Non, je pense que je le ferais exactement comme ca;

**Observateur : ...bien, non c'est vrai que j'ai senti, j'ai été impressionné par ta tranquillité, ton assurance. Ouais, t'étais vraiment calme, t'avais l'air...sûr de toi**

Ana : au début je croyais vraiment que ça allait m'indisposer, au début j'étais inquiète mais après j'étais tranquille.

**Observateur : D'accord. Donc au niveau de la préparation du cours, on voit que tu étais venue, que pour toi les choses étaient claires, c'était clair ce que tu allais faire, le chemin que tu allais suivre. Par rapport à la cohérence et la pertinence de la démarche, pareil, de manière globale de toutes façons, globalement tu as suivi les étapes proposées par le livre; donc, tu disais, tu as proposé de supprimer l'exercice 3, pourquoi ?**

Ana : Ah oui, en fait j'ai pas trop vu la pertinence de l'exercice. Parce qu'on allait, on était en train de parler sur le plus-que-parfait, de la chance et tout ça, et après, compléter un agenda, j'ai pas trouvé trop de pertinence dans cet exercice...pas trop en relation avec le sujet que j'étais en train de travailler.

**Observateur : Ouais, d'après le livre, c'était quoi en fait la pertinence de l'exercice ?**

Ana : de savoir, de connaître dans quel moment ils ont dû changer d'agenda. Ils avaient quelque chose préparé

**Observateur : ... ce qui était prévu...**

Ana : après il y a une chose qui a vraiment changé ça, ils ont dû modifier leur agenda, mais oui c'était plutôt ça; alors au sujet je n'ai pas vu trop de pertinence dans cela...

**Observateur : De présenter dans un premier temps ce qui était prévu justement... Enfin, moi je sais que je l'utilise cet exercice par exemple pour déjà tout simplement les faire parler au passé, raconter ce qui était prévu, de faire telle heure ou telle heure, tel ou tel jour, et finalement ce qui n'a pas pu se faire donc il y avait quand même une situation de départ et une situation qui change à cause de l'imprévu quoi. Mais rien que pour les faire... leur donner l'opportunité de s'exprimer à l'oral, raconter quelque chose au passé, je l'utilise en général dans ce cas-là quoi.**

**Pour la... pareil, moi je fais généralement une mise en route un peu avant la compréhension orale..**

Ana : avant la compréhension orale...

**Observateur : Ouais, tu l'as déjà fait ou tu aurais proposé quelque chose ?**

Ana : oui sur ca je crois que j'aurais dû faire quelque chose avant la compréhension pour faire une sensibilisation avant de ...le sujet, mais c'est la première fois que je donne ce cours mais après j'ai réfléchi et je crois que ferais quelque chose avant mais je sais pas quoi...

**Observateur** : Parce que tu as proposé après justement en production orale. Enfin tu aurais pu commencer dans un premier temps par exemple, "racontez à votre voisin une expérience, quelque chose qui... un mauvais souvenir peut-être, quelque chose d'extraordinaire, de bizarre qui vous est arrivé" quoi, peut-être sans forcément donner la suite quoi. Et justement, dans la production orale de la fin, ce serait revenir sur ce même événement et imaginer un passé différent...

Ana : imaginer un passé différent...

**Observateur** : Bon, je sais pas, moi je fais ca en général mais... ya surement d'autres manières aussi... Mais comment est-ce que tu as l'habitude de travailler les productions en général ? Pardon, les exercices d'écoute, de compréhension orale ? Comment est-ce que tu les travailles ?

Ana : C'est-à-dire, même nous on fait deux ou trois écoutes avant de lire la transcription... Pour la première fois c'est pour comprendre l'idée globale et après voir plus de détails. C'est une façon aussi pour qu'ils commencent à parler un petit peu ce qu'ils ont compris et d'exprimer, et après on a commencé à faire les exercices et dés fois on le fait juste à l'oral sans regarder le livre ou sinon qu'il hier on a fait l'exercice 2 parce qu'il y avait des petits points qui pouvaient les aider, et ca j'ai, on a fait pas mal du livre. D'habitude on fait simplement "qu'est-ce que t'as compris, qui parle , de quoi il parle", tout ca on le fait...

**Observateur** : D'accord et là par exemple tu as laissé les deux situations, enfin il y a situation un et situation deux, tu as laissé les deux comme ca à suivre; tu préférerais travailler les deux situations globales ? ou bien...

Ana : ca dépend. L'autre cours ou on travaille aussi deux situations, je travaille d'abord la première situation, on comprend la première et après on passe à la deuxième. Il ya juste que c'est le problème du DVD, je n'arrive pas à le faire revenir et on pour ca doit tout écouter et c'est pour ca que maintenant je ne fais pas ca parce que ca m'énerve, vraiment, revenir ...pour écouter la deuxième personne et finalement je le fais comme ca. Si c'était deux pistes différentes, je ferais d'abord la première puis la deuxième mais c'est une seule piste et c'est vraiment, pour revenir, c'est difficile. Et c'est pour ca que avant je le faisais comme ca mais je voyais que c'était un peu... ce n'était pas bien, je me sentais bien pas bien, excusez-moi je vais revenir, je veux écouter la deuxième partie mais j'y arrive pas...

**Observateur** : Oui, ca bloque un peu l'activité

Ana : Avant je le faisais comme ca mais maintenant je le fais plus parce que ca...??

**Observateur : Donc tu te rappelles un peu du type de questions que tu as posées pour la compréhension plutôt globale et les réactions, comment ils ont participé ?**

Ana : Bon, d'abord, la première question que je pose c'est "Qu'est-ce que vous avez compris ?" et je commence, bon dès fois j'attends qu'ils s'expriment, mais il y en a toujours les mêmes qui participent et il y en d'autres qui ne participent pas. Moi je commence à poser des questions : fernando qu'est-ce que tu as compris parce que sinon quand ils participent ils disent "ah, j'ai compris la même chose que Luisa, j'ai compris la même chose que Edgar" et moi j'aime pas trop ca, c'est pourquoi que je préfère : "qu'est-ce que tu as compris ?". Parce que pour moi ils commencent à laisser que les autres travaillent et après "ah j'ai compris la même chose". Bon, c'est ca en général, "qu'est-ce que vous avez compris?" et en fait ils ont compris dès la première ils ont compris l'idée générale, c'est des personnes qui racontent... et bon, quoi d'autres, qu'est-ce que j'ai posé d'autre...

**Observateur : Une idée générale, tu trouves que ca permet de guider bien la compréhension ou... qu'est-ce que, tu attends quoi en fait quand tu dis, quand tu leur demandes "qu'est-ce que vous écoutez, vous allez me dire qu'est-ce que vous comprenez " tu attends quoi d'eux, quel type de réponse ?"**

Ana : d'abord, dès fois on a eu vraiment des difficultés avec ce groupe qui comprend, mais autre chose, la première fois c'est vraiment savoir qu'ils ont bien compris de quoi il s'agit parce qu'un jour, la semaine dernière, on a travaillé une chose, ils disaient, "il y a un chef de cuisine" mais bon c'était une cousine de quelqu'un et oui il y avait chef de cuisine, un professeur, et vraiment ils ont pas bien compris dès la première fois ce que, le sens général de... alors je leur pose la question "qu'est-ce que vous avez compris ?" donc c'est plutôt voir qu'ils ont vraiment compris la situation, de quoi il s'agit et quel est le plus important qu'il y a dans ce dialogue ou dans ce ...

**Observateur : Donc, normalement c'est évident, ils savent à quoi tu fais référence quand tu leur dis, quand tu leur demandes...ils savent que c'est plutôt la situation générale "qui, par qui, avec qui, où ?"**

Ana : Oui, parce que j'ai déjà deux modules avec eux et bon, on se connaît un peu maintenant et ils connaissent ma façon de travailler

**Observateur :** Et si ya une étudiante qui a peut-être lu la transcription, je sais pas il y en a une, c'était Luisa je crois, elle s'appelait, justement qui a... elle s'est mise à raconter les deux situations, elle a résumé les deux situations relativement bien en très peu de temps, comment est-ce que tu as réagi après ?

**12'14''**

Ana : Bon, c'est vrai que après j'ai vu qu'elle a... mais je voulais pas l'interrompre parce qu'elle était un peu nerveuse parce que tu étais là, et bon, elle parlait, mais d'habitude, elle et Jean-Paul ils racontent

**Observateur :** Mais ca t'a pas semblé bizarre qu'elle raconte tout...bien

Ana : Bon, ca m'a... bon dés fois oui, je sais pas si elle, si ya une raison?,

**Observateur :** Moi j'ai eu tout de suite cette sensation, cette impression –là...elle donnait quand même des détails dans la situation du restaurant par exemple. Une personne qui est dans ce niveau-là normalement, j'veux dire une personne qui est bien placée dans le niveau, ils comprennent pas aussi clairement la situation, mais bon, j'espère pour elle...

Ana : je vois qu'elle est toujours, elle participe trop en compréhension orale, mais bon dés fois elle comprend pas tout mais dés fois elle est comme, ...

**Observateur :** Donc une fois qu'elle raconté ces deux situations, après tu as continué à demander aux autres quand, non?

Ana : Oui, c'est-à-dire après il y a Anne-Marie qui a dit bon "la même chose que Luisa" et "est-ce que vous avez d'autres choses différentes à ce que Lisa a dit ?" "non". Ils ont pas trouvé..

**Observateur :** Donc, qu'est-ce que tu penses de ce phénomène, cette situation-là ? Le fait que finalement une personne à elle toute seule a, bon, monopolisé, je ne sais pas si c'est le terme, mais qui..parce qu'elle a réussi, elle a compris, absolument tout compris, les autres finalement ont pas eu grand chose à dire parce que... soit ils avaient pas compris ou soit, en fait ca a commencé par deux... elle, elle était au milieu donc les deux, trois premiers ils ont pas vraiment... c'était soit rien du tout ou presque rien, après elle au milieu qui a tout compris, et l'autre moitié bah comme elle ou la même chose qu'elle ou "j'ai plus rien à dire" donc...

Ana : C'est vrai que ca bloque un peu parce qu'on attend/a besoin que tout le monde s'exprime, que tout le monde dise quelque chose et peut-être comme elle était pas venue le cours dernier, peut-être qu'elle a voulu avancé un petit peu et

**Observateur : Ouais, d'accord oui**

Ana : et c'est peut être ca...et mais oui, ca bloque un peu, mais d'habitude il y a tout le monde qui participe, c'est-a-dire que il y a deux, trois qui disent toujours 'j'ai compris la même chose que...' et c'est vrai que ca bloque un peu parce que les autres veulent dire quelque chose mais après elle a tout dit... et ca, c'est arrivé deux ou trois fois...

**Observateur : Alors comment est-ce que tu pourrais remédier à ca ?**

Ana : Bon, commencer à poser des questions à tout le monde et ...alterner, mais j'ai déjà fait ca plusieurs fois..

**Observateur : et alterner, comment ?**

Ana : c'est-a-dire que poser des questions à tout le monde et Juan-Pablo, ta ta ta..et à la fin Luisa parce que je sais que... mois j'ai déjà fait ca avec elle parce que dés fois elle dit trop de choses et la j'ai déjà fait ca, poser des questions individuellement et après à la fin avec elle et avec Edgar...

**Observateur : Il a l'air d'être ...**

Ana : Les deux j'essaie de faire comme ca parce que moi c'est Fernando, Renée, et Anne-Marie les trois de coté... ¿?... je voudrais vraiment qu'ils arrivent à s'exprimer. Mais oui, je pense, la meilleur façon, c'est de refaire comme ca...poser des questions individuellement et après je sais que.. parce qu'un jour elle m'a fait une chose, j'ai posé une question et elle a tout raconté et c'est la première qui a participé et après les autres ils ont pas pu s'exprimer parce qu'elle tout dit... et après qu'est-ce que je vais faire, poser des questions aux autres ? mais c'est pas la peine... parce que c'est mieux de faire comme ca?

**Observateur : Et finalement après tu leur a proposé de faire le 1 et le 2, en lisant la transcription, et le 4... et ce que, au final, est-ce que tu penses qu'ils se sont exercés à la compréhension orale, ou pas, ou peu ?**

Ana : hum, je pense pas trop

**Observateur : Est-ce qu'ils ont eu l'occasion de vraiment s'exercer, enfin, l'opportunité d'essayer de comprendre quelque chose à l'oral ?**

Ana : Avant de... s'exercer..., je crois que oui parce que... après ça dépend de chacun parce que tout le monde n'est pas pareil, mais je trouve qu'ils essaient de faire des efforts mais après ils doivent lire la transcription, c'est vrai qu'ils doivent la lire pour pouvoir répondre aux questions et tout ça...et je trouve que oui, ils essaient de bien comprendre...

17'38''

**Observateur : D'accord, ensuite donc tu leur as proposé de faire le point langue, et entre le point langue et la production orale, voilà tu as fait un enchaînement ensuite point langue et production orale. Comment ça t'a paru leur production orale, Qu'est-ce que tu as pensé de leur production orale ?**

Ana : Bon, en fait, je m'attendais à quelque chose de mieux; c'est-à-dire que peut-être qu'il y avait encore des choses qui très... qui n'étaient pas très claires pour eux. Et une chose que j'ai remarquée, c'est que d'habitude ils me posent des questions à l'oral mais là ils sont venus me voir...

**Observateur : C'était spontané, c'est pas une habitude ?**

Ana : ouais, c'est pas une habitude

**Observateur : Ah ouais, j'ai trouvé ça, bon pas bizarre, mais je me suis dit 'tiens, c'est une habitude qu'ils ont, qu'ils doivent avoir'**

Ana : Non, d'habitude et comme je peux pas trop bouger parce que la salle est trop petite et après

**Observateur : Oui j'ai vu ça, t'as pas bougé...ça aussi, j'ai été impressionné par ta maîtrise de, je sais pas, ta capacité à rester 1h40 assise comme ça**

Ana : mais bon, c'est seulement avec ce groupe, mais c'est par rapport à la salle

**Observateur : Ouais, la salle est pas pratique c'est clair ouais...**

Ana : Non parce que je ??? J'écris au tableau, j'ai rien écrit...

**Observateur : Ouais, ca aussi j'ai...**

Ana : hier je n'ai rien écrit mais d'habitude...

**Observateur : Tu penses qu'à un moment, à certains moments tu aurais dû écrire des choses ou pas ?**

Ana : Oui je crois que au point langue, expliquer, donner plus de temps pour travailler le point langue et comme ca j'aurais eu des meilleures productions orales.

**Observateur : Tu te rappelles un peu comment c'est constitué, le point langue donc c'est ouais, la conceptualisation et dans chaque point langue il y a un petit symbole en bas à droite ou en bas à gauche, tu sais à quoi ca fait référence ? (j'ai pas le livre ici, je sais pas si tu as un livre ici), tu sais une sorte de petite flèche...**

Ana : ah oui, s'exercer

**Observateur : Voila,**

Ana : Oui, c'est-a-dire que là, c'est pour mettre en pratique le point langue il y a un exercice que l'on peut faire avant une production orale peut-être

**Observateur : Peut-être..**

Ana : oui

**Observateur : seulement 'peut-être' ? Bon, après, ca dépend peut-être du point, de la difficulté etc... mais la tu penses que ca aurait été nécessaire ?**

Ana : Oui, parce que après j'ai vu que leur production orale c'était pas très très très... bon

C'était à l'oral mais ils ont voulu que je regarde un peu l'écrit, bon il ya les fautes d'orthographe, c'est normal, mais c'est plutôt la façon dont ils peuvent s'exprimer, un changement de situation et oui je pense que ca ...??

**Observateur : C'était quand même quelque chose de nouveau pour eux, j'pense que systématiser un peu et...**

Ana : oui, je pense que c'est ca et ... il y avait quelque chose, avant la compréhension orale et après le point langue, avant la production orale

**Observateur : Et autrement, leur attitude à eux, de manière générale, si tu compares aux autres cours de d'habitude, ils sont toujours aussi calmes ? je sais pas moi j'étais, j'ai halluciné sur leur calme et leur sagesse, non j'ai vraiment été imp... j'ai jamais vu ca quoi...**

Ana : Bon, comme je t'avais déjà dit

**Observateur : Ils étaient tous, c'était même pas perdu, en fin en même temps ils suivaient quoi, je vois par exemple, le cahier d'exercices, t'as commencé par le cahier d'exercices donc il y en avait, quand même les trois quarts, qui n'avaient rien fait.... Donc il y en a que deux ou trois qui ont participé au début, après t'as quand même fait participé ceux qu'avaient pas fait les exercices, donc forcément il y a de la réflexion dans l'action donc ca prend plus de temps mais il y avait quand même de la patience, c'est vrai.. de la part des autres, laisser le temps de réfléchir, j'étais assez impressionné...**

Ana : mais il y a des fois, on corrige les exercices au tableau parce que c'est eux qui m'ont demandé, que pour eux c'est plus facile à comprendre quand ils sortent au tableau et dés fois, hier ca a été long? aussi parce qu'il y en a qui ont fait les devoirs et ce qui me parait bizarre c'est que le cours dernier ils m'ont dit que c'était trop facile...

**Observateur : Ouais, c'est ce que tu disais**

Ana : ils ont dit que c'était trop facile mais maintenant au moment de faire les devoirs, ils n'ont rien compris, bon, pas rien non plus, mais ils ont trouvé que difficile. Quand même ca m'a paru bizarre.

**Observateur : Avant de commencer, qu'est-ce que tu aurais pu faire peut-être avant de commencer, bon avant toute chose, avant de commencer les exercices dans le cahier ?**

Ana : Donner la photocopie.

**Observateur : Euh, ouais mais la photocopie c'était sur...**

Ana : sur la concordance des temps

**Observateur : Ah oui, tu l'as donnée à la fin...**

Ana : Bon Je l'ai donnée entre les exercices du cahier

**Observateur : Donner la photocopie avant, oui effectivement ? à la place de ou autre chose encore, qu'est-ce que tu aurais pu faire ?**

Ana : J'aurais pu faire une... je sais pas

**Observateur : Non, bon la même chose, il vaut mieux que ce soit une photocopie enfin si justement c'était clair et facile pour eux; faire un rappel, leur demander à eux, justement, de faire le rappel, toi tu le poses éventuellement au tableau; ou ne serait-ce qu'un rappel de la concordance, voilà; donc avant de commencer l'exercice, on se rappelle tous ensemble comment, quelles sont les transformations à effectuer dans tel ou tel cas, quels sont les éléments qui vont changer, parce qu'il y a la transformation des temps mais il y a les autres transformations...**

Ana : Oui, ca je leur ai dit, qu'on doit changer le temps, mais aussi par rapport au sujet, les adjectifs possessifs, ...

**Observateur : Donc s'ils sont capables de le ressortir eux-mêmes avant... c'est que déjà il y a une part d'assimilation, ils ont conscience des transformations à faire quoi.**

**24'50''**

**Observateur : Et quoi d'autre... oui, sur justement la participation des élèves entre eux, ou les solliciter en fait. Assez souvent j'ai trouvé que c'était toi qui répondait par exemple à une demande d'un élève ou qui demandais ou qui posais une question à un élève mais dés fois en fin, tu pouvais, je pense, reporter, relancer, redistribuer la question, si un élève te pose une question, tu peux la redemander, la relancer aux autres quoi. Tu vois, tu la fais rebondir, tu entends la question et tu la relances ouvertement à toute la classe pour que ce soit peut-être les autres qui aident...**

Ana : Je pense que j'ai fait ça une fois avec...

**Observateur** : Non, non, tu le fais, tu l'as fait certaines fois quoi, mais je veux dire, tu peux encore insister là-dessus je pense. C'est bien de sentir que tous peuvent avoir à des moments... par exemple compréhension orale, je sais pas, je comprends pas voilà, mais il y a d'autres moments de la classe où ils peuvent sentir qu'ils participent, qu'ils apportent quelque chose, qu'ils aident un camarade, que... oui ça tu le fais, tu l'as fait mais tu pourrais, je pense, encore insister.

Toi, pour rester toi vraiment comme dernier recours ou pour confirmer une règle ou tu vois, qu'ils construisent entre eux plutôt.

Euh voilà... Non, sinon autrement tu les as fait travaillé par deux, c'est bien, ça... tu as même invité une élève à se déplacer, qu'elle aille pour former le groupe; c'est bien, c'est toujours bien un peu de casser l'habitude. Ils s'assoient toujours à la même place ?

Ana : Oui, d'habitude il ya Ana Luisa/René, et c'est toujours comme ça... c'est pour ça j'essaie de changer un petit peu parce que sinon toujours la même chose. Ce qui... c'est Fernando qui arrive toujours le dernier et il doit s'asseoir ou il reste de la place

**Observateur** : Ouais ouais...d'accord

Ana : mais pour le reste ils choisissent toujours la même place

**Observateur** : Bien voilà, essentiellement... ce que j'ai remarqué quoi. Ah oui, il ya le, c'est Edgar avec sa sucette dans la bouche au début ça ça te... après ils sont pas des enfants mais dés fois ils se comportent un peu comme des enfants, je sais pas tu... en plus c'est lui qui parlait le plus et ça c'est le genre de truc quand même, même sans parler d'apprendre une langue etc d'autant plus dans un cours de langue, mais je veux dire en règle général, parler avec une sucette dans la bouche c'est pas... pour un adulte ça me semblait un peu bizarre quoi... c'est question d'éducation disons, je sais pas s'il travaille avec une sucette dans la bouche.. je sais pas, c'était bizarre.

Ana : D'habitude, il arrive il mange quelque chose ...???

**Observateur** : Parce qu'il arrive du travail

Ana : il venait de travailler, mais dés fois il me demande "Ana, est-ce que je peux sortir pour manger quelque chose"; je lui dis bien sûr, mais il avait cette sucette; d'habitude il mange quelque chose parce qu'il vient du travail... mais sinon... ?

Et j'ai trouvé, les élèves, bon, ils sont sages mais ils parlent plus, ils parlent un petit peu plus

**Observateur : Normalement ils se...**

Ana : et comme je t'avais dit Luisa elle fait le clown, elle fait rire tout le monde, toute la classe mais elle..et après quand je l'ai fait déplacer (chuchotements imitation scène entre élève-enseignant) en plus comme elle n'était pas venue le cours dernier,

**Observateur : Elle le savait pas ?**

Ana : Oui, elle le savait tu venais parce que je, avec antériorité je leur avais dit; mais c'est parce que le devoir elle ne l'avait pas fait parce qu'elle n'était pas venue et elle avait pas trop compris, bien sûr, parce que ..??? parce que je savais pas ce que je devais faire ¿? Mais il y a Sergio qu'il y a deux ou trois fois ou il a ... parce qu'il était en examens à l'université tout ça, il était aussi un peu perdu.

**Observateur : Un peu perdu ouais, ...**

Ana : et il est trop timide, il est trop timide et en plus il a deux trois jours ou il n'est pas venu et

**Observateur : Ca se ressent**

Ana : Ouais...

Et en général, quand ils participent, je vois à la fin pour la production orale par exemple, chacun a lu, ou dit, ce qu'il avait écrit quoi,

Ana : Plutôt lu

**Observateur : Plutôt lu effectivement, comment, quel type de commentaire tu fais en général, selon les productions, ou selon la performance ou soit en participation ?**

Ana : Bon, je fais, bon, si le temps n'est pas bien utilisé, bon je corrige le temps et s'ils font une structure qui n'est pas très correcte je leur corrige un peu les structures. Mais hier on avait pas assez de temps pour s'élargir un petit peu sur le sujet et bon, voir ce qui s'est passé après, par rapport aux changements, mais d'habitude on ¿? un peu plus et ya chaque personne qui peut raconter quelque chose.

**Observateur : Ouais, et quand c'est bien ?**

Ana : quand c'est bien, je dis que c'est bien...

**Observateur : Tu dis que c'est bien ?**

Ana : Oui, si c'est bien oui,

**Observateur : Tu, ouais, tu penses que tu, tu félicites**

Ana : Bon, féliciter...

**Observateur : Non, féliciter c'est peut-être un fort, pas féliciter mais même dire justement "c'est bien".**

Ana : c'est bien, oui, dés fois je le fais...

**Observateur : Ouais ? Non parce que, je ne sais pas comment elle s'appelait celle qui était juste à coté, elle a fait enfin elle a même lu, sa situation de départ c'était vraiment très clair, toute sa production orale c'était bien, elle a même ajouté quelque chose etc... moi j'ai trouvé ça très bien, très clair et j'ai trouvé que t'as été assez timide sur le, sur les retours que tu pouvais lui faire; donc faut pas hésiter je pense à les féliciter justement; c'est jamais en trop quoi, faut pas exagérer non plus mais bon la je pense qu'elle méritait une petite récompense.**

**32'23"**

**Voilà, essentiellement ce que j'avais à dire; je sais pas si t'as d'autres... des commentaires, des questions,**

Ana : humm... on, ce que je te disais juste au début que le fait que j'allais me sentir un peu stressée... j'ai trouvé que j'étais assez tranquille,

**Observateur : Ouais, non ca, c'est clair**

Ana : et bon, les élèves aussi, mais bon il y en a un qui m'a dit "et bon je vais dire que je peux pas parler parce que j'ai trop mal à la gorge alors je peux pas parler mais en fait

**Observateur : René, la, la dame...?**

Ana : Oui, mais après, ils étaient un peu timides au début mais après c'était normal, j'ai vu qu'ils participaient, oui, ceux qui parlent d'habitude parlaient un peu plus, moins Luisa et Juan-Pablo, ...ils étaient calmes. Ah et autre chose, avec le dictionnaire, tu as regardé, d'habitude je leur laisse pas et

**Observateur : Je sais pas la c'était un dictionnaire unilingue ? bilingue, ouais...**

Ana : d'habitude je leur avais dit ça et j'ai interdit le dictionnaire en classe; à la maison oui mais en classe non. Hier, je lui ai rien dit parce que...  
¿??

**Observateur : Bon après, si c'est un dictionnaire... la ils sont en B, la ils peuvent commencer à bien utiliser le dictionnaire unilingue quoi**

Ana : Je leur ai dit mais non

**Observateur : Ils en ont pas, c'est moins facile à trouver, c'est moins accessible aussi et dés fois ils trouvent que ça coute cher, avec internet en plus il y a toute**

Ana : Mais non, j'ai trouvé que c'était bien ... comme d'habitude, j'ai fait comme d'habitude, j'ai fait de mon mieux et j'étais tranquille. Mais c'est intéressant qu'un autre prof soit là et après c'est plutôt ...?? Que j'aurais pu faire ce que j'ai pas fait...

**Observateur : D'accord, bien, bon bah voila quoi... on va arrêter la**

## Annexe\_13bis\_Transcription des retours sur l'observation de Léa, projet APP

### RÉUNION ANA retours d'observation 24/11/2010

**Observateur : Donc dans un premier temps est-ce que tu pourrais me dire de manière globale comment est-ce que tu t'es sentie pendant ce cours ?**

Ana : Bon, j'étais un peu... pas stressée mais le fait qu'il y ait quelqu'un qui observe le cours, c'est différent on a la sensation de perdre c'est-à-dire au début je sais pas j'étais... je savais pas comment commencer mais après j'étais tranquille aussi

**Observateur : Tu penses que ca a affecté ta manière de faire ?**

Ana : Le fait de te voir là dans la salle ca me faisait une chose bizarre mais non j'étais comme d'habitude.

**Observateur : Et à la fin quoi, qu'est-ce que tu en as pensé, ou qu'est-ce que tu as pensé toi, comment est-ce que tu étais quand tu es sortie du cours ?**

Ana : justement je me suis dit, je croyais que c'était pire, que la sensation allait être différente mais bon non, j'étais tranquille. Peut-être parce que c'est avec toi, que j'ai un peu plus de confiance. Si ca avait (ç) été Christelle ou Nathalie peut-être que ca aurait été différent, mais j'ai un petit peu plus de confiance et je savais que c'était pour apprendre, pour le travail qu'on fait mais non, j'étais tranquille.

**Observateur : S'il y avait des choses, si tu devais refaire le même cours, qu'est-ce que tu changerais ou qu'est-ce que tu... qu'est-ce que tu changerais ouais, est-ce que tu changerais des choses, et si oui, quoi ?**

Ana : Non, je pense que je le ferais exactement comme ca;

**Observateur : ...bien, non c'est vrai que j'ai senti, j'ai été impressionné par ta tranquillité, ton assurance. Ouais, t'étais vraiment calme, t'avais l'air...sûr de toi**

Ana : au début je croyais vraiment que ca allait m'indisposer, au début j'étais inquiète mais après j'étais tranquille.

**Observateur : D'accord. Donc au niveau de la préparation du cours, on voit que tu étais venue, que pour toi les choses étaient claires, c'était clair ce que tu allais faire, le chemin que tu allais suivre. Par rapport à la cohérence et la pertinence de la démarche, pareil, de manière globale de toutes façons, globalement tu as suivi les étapes proposées par le livre; donc, tu disais, tu as proposé de supprimer l'exercice 3, pourquoi ?**

Ana : Ah oui, en fait j'ai pas trop vu la pertinence de l'exercice. Parce qu'on allait, on était en train de parler sur le plus-que-parfait, de la chance et tout ça, et après, compléter un agenda, j'ai pas trouvé trop de pertinence dans cet exercice... pas trop en relation avec le sujet que j'étais en train de travailler.

**Observateur : Ouais, d'après le livre, c'était quoi en fait la pertinence de l'exercice ?**

Ana : de savoir, de connaître dans quel moment ils ont dû changer d'agenda. Ils avaient quelque chose préparé

**Observateur : ... ce qui était prévu...**

Ana : après il y a une chose qui a vraiment changé ça, ils ont dû modifier leur agenda, mais oui c'était plutôt ça; alors au sujet je n'ai pas vu trop de pertinence dans cela...

**Observateur : De présenter dans un premier temps ce qui était prévu justement... Enfin, moi je sais que je l'utilise cet exercice par exemple pour déjà tout simplement les faire parler au passé, raconter ce qui était prévu, de faire telle heure ou telle heure, tel ou tel jour, et finalement ce qui n'a pas pu se faire donc il y avait quand même une situation de départ et une situation qui change à cause de l'imprévu quoi. Mais rien que pour les faire... leur donner l'opportunité de s'exprimer à l'oral, raconter quelque chose au passé, je l'utilise en général dans ce cas-là quoi.**

**Pour la... pareil, moi je fais généralement une mise en route un peu avant la compréhension orale..**

Ana : avant la compréhension orale...

**Observateur : Ouais, tu l'as déjà fait ou tu aurais proposé quelque chose ?**

Ana : oui sur ça je crois que j'aurais dû faire quelque chose avant la compréhension pour faire une sensibilisation avant de ...le sujet, mais c'est la première fois que je donne ce cours mais après j'ai réfléchi et je crois que ferais quelque chose avant mais je sais pas quoi...

**Observateur : Parce que tu as proposé après justement en production orale. Enfin tu aurais pu commencer dans un premier temps par exemple, "racontez à votre voisin une expérience, quelque chose qui... un mauvais souvenir peut-être, quelque chose d'extraordinaire, de bizarre qui vous est arrivé" quoi, peut-être sans forcément donner la suite quoi. Et justement, dans la production orale de la fin, ce serait revenir sur ce même événement et imaginer un passé différent...**

Ana : imaginer un passé différent...

**Observateur** : Bon, je sais pas, moi je fais ca en général mais... ya surement d'autres manières aussi... Mais comment est-ce que tu as l'habitude de travailler les productions en général ? Pardon, les exercices d'écoute, de compréhension orale ? Comment est-ce que tu les travailles ?

Ana : C'est-à-dire, même nous on fait deux ou trois écoutes avant de lire la transcription... Pour la première fois c'est pour comprendre l'idée globale et après voir plus de détails. C'est une façon aussi pour qu'ils commencent à parler un petit peu ce qu'ils ont compris et d'exprimer, et après on a commencé à faire les exercices et dés fois on le fait juste à l'oral sans regarder le livre ou sinon qu'il hier on a fait l'exercice 2 parce qu'il y avait des petits points qui pouvaient les aider, et ca j'ai, on a fait pas mal du livre. D'habitude on fait simplement "qu'est-ce que t'as compris, qui parle, de quoi il parle", tout ca on le fait...

**Observateur** : D'accord et là par exemple tu as laissé les deux situations, enfin il y a situation un et situation deux, tu as laissé les deux comme ca à suivre; tu préférerais travailler les deux situations globales ? ou bien...

Ana : ca dépend. L'autre cours ou on travaille aussi deux situations, je travaille d'abord la première situation, on comprend la première et après on passe à la deuxième. Il ya juste que c'est le problème du DVD, je n'arrive pas à le faire revenir et on pour ca doit tout écouter et c'est pour ca que maintenant je ne fais pas ca parce que ca m'énerve, vraiment, revenir ...pour écouter la deuxième personne et finalement je le fais comme ca. Si c'était deux pistes différentes, je ferais d'abord la première puis la deuxième mais c'est une seule piste et c'est vraiment, pour revenir, c'est difficile. Et c'est pour ca que avant je le faisais comme ca mais je voyais que c'était un peu... ce n'était pas bien, je me sentais bien pas bien, excusez-moi je vais revenir, je veux écouter la deuxième partie mais j'y arrive pas...

**Observateur** : Oui, ca bloque un peu l'activité

Ana : Avant je le faisais comme ca mais maintenant je le fais plus parce que ca...??

**Observateur** : Donc tu te rappelles un peu du type de questions que tu as posées pour la compréhension plutôt globale et les réactions, comment ils ont participé ?

Ana : Bon, d'abord, la première question que je pose c'est "Qu'est-ce que vous avez compris ?" et je commence, bon dés fois j'attends qu'ils s'expriment, mais il y en a toujours les mêmes qui participent et il y en d'autres qui ne participent pas. Moi je commence à poser des questions : fernando qu'est-ce que tu as compris parce que sinon quand ils participent ils disent "ah, j'ai compris la même chose que Luisa, j'ai compris la même chose que Edgar" et moi j'aime pas trop ca, c'est pourquoi que je préfère : "qu'est-ce que tu as compris ?". Parce que pour moi ils commencent à laisser que les autres travaillent et après "ah j'ai compris la même chose". Bon, c'est ca en général, "qu'est-ce que vous avez

compris?" et en fait ils ont compris dès la première ils ont compris l'idée générale, c'est des personnes qui racontent... et bon, quoi d'autres, qu'est-ce que j'ai posé d'autre...

**Observateur : Une idée générale, tu trouves que ça permet de guider bien la compréhension ou... qu'est-ce que, tu attends quoi en fait quand tu dis, quand tu leur demandes "qu'est-ce que vous écoutez, vous allez me dire qu'est-ce que vous comprenez " tu attends quoi d'eux, quel type de réponse ?"**

Ana : d'abord, dès fois on a eu vraiment des difficultés avec ce groupe qui comprend, mais autre chose, la première fois c'est vraiment savoir qu'ils ont bien compris de quoi il s'agit parce qu'un jour, la semaine dernière, on a travaillé une chose, ils disaient, "il y a un chef de cuisine" mais bon c'était une cousine de quelqu'un et oui il y avait chef de cuisine, un professeur, et vraiment ils ont pas bien compris dès la première fois ce que, le sens général de... alors je leur pose la question "qu'est-ce que vous avez compris ?" donc c'est plutôt voir qu'ils ont vraiment compris la situation, de quoi il s'agit et quel est le plus important qu'il y a dans ce dialogue ou dans ce ...

**Observateur : Donc, normalement c'est évident, ils savent à quoi tu fais référence quand tu leur dis, quand tu leur demandes...ils savent que c'est plutôt la situation générale "qui, par qui, avec qui, où ?"**

Ana : Oui, parce que j'ai déjà deux modules avec eux et bon, on se connaît un peu maintenant et ils connaissent ma façon de travailler

**Observateur : Et si ya une étudiante qui a peut-être lu la transcription, je sais pas il y en a une, c'était Luisa je crois, elle s'appelait, justement qui a... elle s'est mise à raconter les deux situations, elle a résumé les deux situations relativement bien en très peu de temps, comment est-ce que tu as réagi après ?**

**12'14"**

Ana : Bon, c'est vrai que après j'ai vu qu'elle a... mais je voulais pas l'interrompre parce qu'elle était un peu nerveuse parce que tu étais là, et bon, elle parlait, mais d'habitude, elle et Jean-Paul ils racontent

**Observateur : Mais ca t'a pas semblé bizarre qu'elle raconte tout...bien**

Ana : Bon, ca m'a... bon dès fois oui, je sais pas si elle, si ya une raison?,

**Observateur : Moi j'ai eu tout de suite cette sensation, cette impression –là...elle donnait quand même des détails dans la situation du restaurant par exemple. Une personne qui est dans ce niveau-là normalement, j'veux dire une personne qui est bien placée dans le niveau, ils comprennent pas aussi clairement la situation, mais bon, j'espère pour elle...**

Ana : je vois qu'elle est toujours, elle participe trop en compréhension orale, mais bon dés fois elle comprend pas tout mais dés fois elle est comme, ...

**Observateur : Donc une fois qu'elle raconté ces deux situations, après tu as continué à demander aux autres quand, non?**

Ana : Oui, c'est-à-dire après il y a Anne-Marie qui a dit bon "la même chose que Luisa" et "est-ce que vous avez d'autres choses différentes à ce que Lisa a dit ?" "non". Ils ont pas trouvé..

**Observateur : Donc, qu'est-ce que tu penses de ce phénomène, cette situation-là ? Le fait que finalement une personne à elle toute seule a, bon, monopolisé, je ne sais pas si c'est le terme, mais qui..parce qu'elle a réussi, elle a compris, absolument tout compris, les autres finalement ont pas eu grand chose à dire parce que... soit ils avaient pas compris ou soit, en fait ca a commencé par deux... elle, elle était au milieu donc les deux, trois premiers ils ont pas vraiment... c'était soit rien du tout ou presque rien, après elle au milieu qui a tout compris, et l'autre moitié bah comme elle ou la même chose qu'elle ou "j'ai plus rien à dire" donc...**

Ana : C'est vrai que ca bloque un peu parce qu'on attend/a besoin que tout le monde s'exprime, que tout le monde dise quelque chose et peut-être comme elle était pas venue le cours dernier, peut-être qu'elle a voulu avancé un petit peu et

**Observateur : Ouais, d'accord oui**

Ana : et c'est peut être ca...et mais oui, ca bloque un peu, mais d'habitude il y a tout le monde qui participe, c'est-a-dire que il y a deux, trois qui disent toujours 'j'ai compris la même chose que...' et c'est vrai que ca bloque un peu parce que les autres veulent dire quelque chose mais après elle a tout dit... et ca, c'est arrivé deux ou trois fois...

**Observateur : Alors comment est-ce que tu pourrais remédier à ca ?**

Ana : Bon, commencer à poser des questions à tout le monde et ...alterner, mais j'ai déjà fait ca plusieurs fois..

**Observateur : et alterner, comment ?**

Ana : c'est-a-dire que poser des questions à tout le monde et Juan-Pablo, ta ta ta..et à la fin Luisa parce que je sais que... mois j'ai déjà fait ca avec elle parce que dés fois elle dit trop de choses et la j'ai déjà fait ca, poser des questions individuellement et après à la fin avec elle et avec Edgar...

**Observateur : Il a l'air d'être ...**

Ana : Les deux j'essaie de faire comme ça parce que moi c'est Fernando, Renée, et Anne-Marie les trois de côté... ??... je voudrais vraiment qu'ils arrivent à s'exprimer. Mais oui, je pense, la meilleure façon, c'est de refaire comme ça...poser des questions individuellement et après je sais que.. parce qu'un jour elle m'a fait une chose, j'ai posé une question et elle a tout raconté et c'est la première qui a participé et après les autres ils ont pas pu s'exprimer parce qu'elle tout dit... et après qu'est-ce que je vais faire, poser des questions aux autres ? mais c'est pas la peine... parce que c'est mieux de faire comme ça?

**Observateur : Et finalement après tu leur a proposé de faire le 1 et le 2, en lisant la transcription, et le 4... et ce que, au final, est-ce que tu penses qu'ils se sont exercés à la compréhension orale, ou pas, ou peu ?**

Ana : hum, je pense pas trop

**Observateur : Est-ce qu'ils ont eu l'occasion de vraiment s'exercer, enfin, l'opportunité d'essayer de comprendre quelque chose à l'oral ?**

Ana : Avant de... s'exercer..., je crois que oui parce que... après ça dépend de chacun parce que tout le monde n'est pas pareil, mais je trouve qu'ils essaient de faire des efforts mais après ils doivent lire la transcription, c'est vrai qu'ils doivent la lire pour pouvoir répondre aux questions et tout ça...et je trouve que oui, ils essaient de bien comprendre...

17'38''

**Observateur : D'accord, ensuite donc tu leur as proposé de faire le point langue, et entre le point langue et la production orale, voilà tu as fait un enchaînement ensuite point langue et production orale. Comment ça t'a paru leur production orale, Qu'est-ce que tu as pensé de leur production orale ?**

Ana : Bon, en fait, je m'attendais à quelque chose de mieux; c'est-à-dire que peut-être qu'il y avait encore des choses qui très... qui n'étaient pas très claires pour eux. Et une chose que j'ai remarquée, c'est que d'habitude ils me posent des questions à l'oral mais là ils sont venus me voir...

**Observateur : C'était spontané, c'est pas une habitude ?**

Ana : ouais, c'est pas une habitude

**Observateur : Ah ouais, j'ai trouvé ça, bon pas bizarre, mais je me suis dit 'tiens, c'est une habitude qu'ils ont, qu'ils doivent avoir'**

Ana : Non, d'habitude et comme je peux pas trop bouger parce que la salle est trop petite et après

**Observateur : Oui j'ai vu ça, t'as pas bougé...ça aussi, j'ai été impressionné par ta maîtrise de, je sais pas, ta capacité à rester 1h40 assise comme ça**

Ana : mais bon, c'est seulement avec ce groupe, mais c'est par rapport à la salle

**Observateur : Ouais, la salle est pas pratique c'est clair ouais...**

Ana : Non parce que je ??? J'écris au tableau, j'ai rien écrit...

**Observateur : Ouais, ca aussi j'ai...**

Ana : hier je n'ai rien écrit mais d'habitude...

**Observateur : Tu penses qu'à un moment, à certains moments tu aurais dû écrire des choses ou pas ?**

Ana : Oui je crois que au point langue, expliquer, donner plus de temps pour travailler le point langue et comme ca j'aurais eu des meilleures productions orales.

**Observateur : Tu te rappelles un peu comment c'est constitué, le point langue donc c'est ouais, la conceptualisation et dans chaque point langue il y a un petit symbole en bas à droite ou en bas à gauche, tu sais à quoi ca fait référence ? (j'ai pas le livre ici, je sais pas si tu as un livre ici), tu sais une sorte de petite flèche...**

Ana : ah oui, s'exercer

**Observateur : Voila,**

Ana : Oui, c'est-a-dire que là, c'est pour mettre en pratique le point langue il y a un exercice que l'on peut faire avant une production orale peut-être

**Observateur : Peut-être..**

Ana : oui

**Observateur : seulement 'peut-être' ? Bon, après, ca dépend peut-être du point, de la difficulté etc... mais la tu penses que ca aurait été nécessaire ?**

Ana : Oui, parce que après j'ai vu que leur production orale c'était pas très très très... bon C'était à l'oral mais ils ont voulu que je regarde un peu l'écrit, bon il ya les fautes d'orthographe, c'est normal, mais c'est plutôt la façon dont ils peuvent s'exprimer, un changement de situation et oui je pense que ca ...??

**Observateur : C'était quand même quelque chose de nouveau pour eux, j'pense que systématiser un peu et...**

Ana : oui, je pense que c'est ça et ... il y avait quelque chose, avant la compréhension orale et après le point langue, avant la production orale

**Observateur : Et autrement, leur attitude à eux, de manière générale, si tu compares aux autres cours de d'habitude, ils sont toujours aussi calmes ? je sais pas moi j'étais, j'ai halluciné sur leur calme et leur sagesse, non j'ai vraiment été imp... j'ai jamais vu ça quoi...**

Ana : Bon, comme je t'avais déjà dit

**Observateur : Ils étaient tous, c'était même pas perdu, en fin en même temps ils suivaient quoi, je vois par exemple, le cahier d'exercices, t'as commencé par le cahier d'exercices donc il y en avait, quand même les trois quarts, qui n'avaient rien fait.... Donc il y en a que deux ou trois qui ont participé au début, après t'as quand même fait participé ceux qu'avaient pas fait les exercices, donc forcément il y a de la réflexion dans l'action donc ça prend plus de temps mais il y avait quand même de la patience, c'est vrai.. de la part des autres, laisser le temps de réfléchir, j'étais assez impressionné...**

Ana : mais il y a des fois, on corrige les exercices au tableau parce que c'est eux qui m'ont demandé, que pour eux c'est plus facile à comprendre quand ils sortent au tableau et dés fois, hier ça a été long? aussi parce qu'il y en a qui ont fait les devoirs et ce qui me paraît bizarre c'est que le cours dernier ils m'ont dit que c'était trop facile...

**Observateur : Ouais, c'est ce que tu disais**

Ana : ils ont dit que c'était trop facile mais maintenant au moment de faire les devoirs, ils n'ont rien compris, bon, pas rien non plus, mais ils ont trouvé que difficile. Quand même ça m'a paru bizarre.

**Observateur : Avant de commencer, qu'est-ce que tu aurais pu faire peut-être avant de commencer, bon avant toute chose, avant de commencer les exercices dans le cahier ?**

Ana : Donner la photocopie.

**Observateur : Euh, ouais mais la photocopie c'était sur...**

Ana : sur la concordance des temps

**Observateur : Ah oui, tu l'as donnée à la fin...**

Ana : Bon Je l'ai donnée entre les exercices du cahier

**Observateur : Donner la photocopie avant, oui effectivement ? à la place de ou autre chose encore, qu'est-ce que tu aurais pu faire ?**

Ana : J'aurais pu faire une... je sais pas

**Observateur : Non, bon la même chose, il vaut mieux que ce soit une photocopie enfin si justement c'était clair et facile pour eux; faire un rappel, leur demander à eux, justement, de faire le rappel, toi tu le poses éventuellement au tableau; ou ne serait-ce qu'un rappel de la concordance, voilà; donc avant de commencer l'exercice, on se rappelle tous ensemble comment, quelles sont les transformations à effectuer dans tel ou tel cas, quels sont les éléments qui vont changer, parce qu'il y a la transformation des temps mais il y a les autres transformations...**

Ana : Oui, ca je leur ai dit, qu'on doit changer le temps, mais aussi par rapport au sujet, les adjectifs possessifs, ...

**Observateur : Donc s'ils sont capables de le ressortir eux-mêmes avant... c'est que déjà il y a une part d'assimilation, ils ont conscience des transformations à faire quoi.**

**24'50''**

**Observateur : Et quoi d'autre... oui, sur justement la participation des élèves entre eux, ou les solliciter en fait. Assez souvent j'ai trouvé que c'était toi qui répondait par exemple à une demande d'un élève ou qui demandais ou qui posais une question à un élève mais dés fois en fin, tu pouvais, je pense, reporter, relancer, redistribuer la question, si un élève te pose une question, tu peux la redemander, la relancer aux autres quoi. Tu vois, tu la fais rebondir, tu entends la question et tu la relances ouvertement à toute la classe pour que ce soit peut-être les autres qui aident...**

Ana : Je pense que j'ai fait ca une fois avec...

**Observateur : Non, non, tu le fais, tu l'as fait certaines fois quoi, mais je veux dire, tu peux encore insister là-dessus je pense. C'est bien de sentir que tous peuvent avoir à des moments... par exemple compréhension orale, je sais pas, je comprends pas voilà, mais il y a d'autres moments de la classe où ils peuvent sentir qu'ils participent, qu'ils apportent quelque chose, qu'ils aident un camarade, que... oui ça tu le fais, tu l'as fait mais tu pourrais, je pense, encore insister.**

**Toi, pour rester toi vraiment comme dernier recours ou pour confirmer une règle ou tu vois, qu'ils construisent entre eux plutôt.**

**Euh voilà... Non, sinon autrement tu les as fait travaillé par deux, c'est bien, ca... tu as même invité une élève à se déplacer, qu'elle aille pour former le groupe; c'est bien, c'est toujours bien un peu de casser l'habitude. Ils s'assoient toujours à la même place ?**

Ana : Oui, d'habitude il ya Ana Luisa/René, et c'est toujours comme ca... c'est pour ca j'essaie de changer un petit peu parce que sinon toujours la même chose. Ce qui... c'est Fernando qui arrive toujours le dernier et il doit s'asseoir ou il reste de la place

**Observateur : Ouais ouais...d'accord**

Ana : mais pour le reste ils choisissent toujours la même place

**Observateur : Bien voila, essentiellement... ce que j'ai remarqué quoi. Ah oui, il ya le, c'est Edgar avec sa sucette dans la bouche au début ça ça te... après ils sont pas des enfants mais dés fois ils se comportent un peu comme des enfants, je sais pas tu... en plus c'est lui qui parlait le plus et ca c'est le genre de truc quand même, même sans parler d'apprendre une langue etc d'autant plus dans un cours de langue, mais je veux dire en règle général, parler avec une sucette dans la bouche c'est pas... pour un adulte ca me semblait un peu bizarre quoi... c'est question d'éducation disons, je sais pas s'il travaille avec une sucette dans la bouche.. je sais pas, c'était bizarre.**

Ana : D'habitude, il arrive il mange quelque chose ...???

**Observateur : Parce qu'il arrive du travail**

Ana : il venait de travailler, mais dés fois il me demande "Ana, est-ce que je peux sortir pour manger quelque chose"; je lui dis bien sûr, mais il avait cette sucette; d'habitude il mange quelque chose parce qu'il vient du travail... mais sinon... ¿? Et j'ai trouvé, les élèves, bon, ils sont sages mais ils parlent plus, ils parlent un petit peu plus

**Observateur : Normalement ils se...**

Ana : et comme je t'avais dit Luisa elle fait le clown, elle fait rire tout le monde, toute la classe mais elle..et après quand je l'ai fait déplacer (chuchotements imitation scène entre élève-enseignant) en plus comme elle n'était pas venue le cours dernier,

**Observateur : Elle le savait pas ?**

Ana : Oui, elle le savait tu venais parce que je, avec antériorité je leur avais dit; mais c'est parce que le devoir elle ne l'avait pas fait parce qu'elle n'était pas venue et elle avait pas trop compris, bien sûr, parce que ..??? parce que je savais pas ce que je devais faire ¿? Mais il y a Sergio qu'il y a deux ou trois fois ou il a ... parce qu'il était en examens à l'université tout ca, il était aussi un peu perdu.

**Observateur : Un peu perdu ouais, ...**

Ana : et il est trop timide, il est trop timide et en plus il a deux trois jours ou il n'est pas venu et

**Observateur : Ca se ressent**

Ana : Ouais...

Et en général, quand ils participent, je vois à la fin pour la production orale par exemple, chacun a lu, ou dit, ce qu'il avait écrit quoi,

Ana : Plutôt lu

**Observateur : Plutôt lu effectivement, comment, quel type de commentaire tu fais en général, selon les productions, ou selon la performance ou soit en participation ?**

Ana : Bon, je fais, bon, si le temps n'est pas bien utilisé, bon je corrige le temps et s'ils font une structure qui n'est pas très correcte je leur corrige un peu les structures. Mais hier on avait pas assez de temps pour s'élargir un petit peu sur le sujet et bon, voir ce qui s'est passé après, par rapport aux changements, mais d'habitude on ? un peu plus et ya chaque personne qui peut raconter quelque chose.

**Observateur : Ouais, et quand c'est bien ?**

Ana : quand c'est bien, je dis que c'est bien...

**Observateur : Tu dis que c'est bien ?**

Ana : Oui, si c'est bien oui,

**Observateur : Tu, ouais, tu penses que tu, tu félicites**

Ana : Bon, féliciter...

**Observateur : Non, féliciter c'est peut-être un fort, pas féliciter mais même dire justement "c'est bien".**

Ana : c'est bien, oui, dés fois je le fais...

**Observateur : Ouais ? Non parce que, je ne sais pas comment elle s'appelait celle qui était juste à coté, elle a fait enfin elle a même lu, sa situation de départ c'était vraiment très clair, toute sa production orale c'était bien, elle a même ajouté quelque chose etc... moi j'ai trouvé ça très bien, très clair et j'ai trouvé que t'as été assez timide sur le, sur les retours que tu pouvais lui faire; donc faut pas hésiter je pense à les féliciter justement; c'est jamais en trop quoi, faut pas exagérer non plus mais bon la je pense qu'elle méritait une petite récompense.**

**32'23"**

**Voilà, essentiellement ce que j'avais à dire; je sais pas si t'as d'autres... des commentaires, des questions,**

Ana : humm... on, ce que je te disais juste au début que le fait que j'allais me sentir un peu stressée... j'ai trouvé que j'étais assez tranquille,

**Observateur : Ouais, non ca, c'est clair**

Ana : et bon, les élèves aussi, mais bon il y en a un qui m'a dit "et bon je vais dire que je peux pas parler parce que j'ai trop mal à la gorge alors je peux pas parler mais en fait

**Observateur : René, la, la dame...?**

Ana : Oui, mais après, ils étaient un peu timides au début mais après c'était normal, j'ai vu qu'ils participaient, oui, ceux qui parlent d'habitude parlaient un peu plus, moins Luisa et Juan-Pablo, ...ils étaient calmes. Ah et autre chose, avec le dictionnaire, tu as regardé, d'habitude je leur laisse pas et

**Observateur : Je sais pas la c'était un dictionnaire unilingue ? bilingue, ouais...**

Ana : d'habitude je leur avais dit ca et j'ai interdit le dictionnaire en classe; à la maison oui mais en classe non. Hier, je lui ai rien dit parce que...  
¿??

**Observateur : Bon après, si c'est un dictionnaire... la ils sont en B, la ils peuvent commencer à bien utiliser le dictionnaire unilingue quoi**

Ana : Je leur ai dit mais non

**Observateur : Ils en ont pas, c'est moins facile à trouver, c'est moins accessible aussi et dés fois ils trouvent que ca coute cher, avec internet en plus il y a toute**

Ana : Mais non, j'ai trouvé que c'était bien ... comme d'habitude, j'ai fait comme d'habitude, j'ai fait de mon mieux et j'étais tranquille. Mais c'est intéressant qu'un autre prof soit la et après c'est plutôt ...?? Que j'aurais pu faire ce que j'ai pas fait...

**Observateur : D'accord, bien, bon bah voila quoi... on va arrêter la**

## **Annexe\_14\_Impressions sur les 2 semaines d'observation et pratique par Ana, projet APP**

ANA 07/02/2011

### IMPRESSION SUR CES DEUX SEMAINES

Pendant **la semaine où j'ai observé** le cours j'étais tranquille et contente d'avoir cette expérience car c'est une opportunité qu'on m'a donné pour m'aider dans ma fonction d'enseignante et de connaître les différentes manières de travailler un même sujet.

Le fait d'observer le cours pendant une semaine m'a beaucoup aidé au niveau des mes techniques professionnelles, surtout au niveau de l'observation qu'il faut avoir, parce qu'on se met à la place des étudiants et on voit qu'il y a des choses qui ne sont pas très claires pour eux et on ne se rend pas compte des difficultés qu'ils peuvent avoir. Si le prof est une guide, il doit bien guider pour arriver aux objectifs proposés pour chaque cours. Les élèves s'entraident et c'est bien mais l'idée c'est que chacun avec l'explication du prof ait les outils nécessaires pour faire ce qu'il faut.

J'ai vu l'inquiétude des étudiants pour ne pas pouvoir tout comprendre et comme c'était les premiers jours ils n'avaient pas la confiance pour poser tous les questions ou pour dire qu'ils n'avaient rien compris. Ils avaient besoin d'écouter quelque chose en espagnol pour ne pas se sentir trop ignorants de voir que d'autres pouvaient comprendre presque tout et les autres rien ou presque rien.

Pendant **la semaine où j'ai été observée** les choses ont été différentes car j'étais très stressée. C'est difficile de donner un cours et de savoir que quelqu'un te regarde et écrit plein de choses sur ce que tu fais. En plus, c'était pendant quatre jours et j'avais peur d'être mal jugé et de ne pas donner une bonne impression à l'observateur. Même si ce n'est pas le plus important, je m'inquiétais pour ça et je voulais bien faire mes cours. Pour la préparation j'ai mis plus de temps que d'habitude et aussi pour calculer le temps que j'allais mettre pour faire chaque activité.

Le deuxième jour je suis sortie très découragée car j'ai eu l'impression de ne pas avoir bien fait les choses, au moins c'est ce que j'ai compris quand l'observateur m'a donné ses impressions et a fait ses commentaires, j'ai compris que je devais refaire le cours parce qu'il n'avait pas porté ses fruits pour les élèves. Le lendemain j'étais plus stressée car je devais réexpliquer les adjectifs possessifs et je ne savais pas si j'allais arriver à me faire comprendre, mais je crois que ça a marché, même si j'ai mis longtemps pour cette explication, j'ai vu qu'elle a été claire.

Les remarques que l'observateur me faisait à la fin de chaque cours m'ont aidé à savoir gérer chaque situation et acquérir un peu plus d'expérience pour la suite.

Merci beaucoup pour le stress, pour l'expérience, pour le temps que j'ai mis pour ce projet, pour chaque moment partagé et pour tout ce que j'ai pu apprendre, recevoir et offrir!!!

## Annexe\_15\_Canevas de l'entretien avec les collègues observés, projet APP

### **Canevas d'entretien mené auprès de professeurs de l'AFM, collègues de ceux intégrant le groupe d'APP**

1. Qu'est-ce qui t'as motivé à participer, à accepter la proposition ?
2. Comment s'est déroulée l'observation ?
  - a. Est-ce qu'il y a eu un avant, un après ?
  - b. Pour chacune des étapes : Quelle était ta position/place par rapport à l'observateur ? Quel était ton état d'esprit/sentiments ?
3. Avant/Après : les échanges : qui les menaient sur quoi reposaient-ils (réflexion sur un geste, un choix méthodologique/ questions)?
4. Bilan de l'observation et que penses-tu de cette forme d'activité, de pratique ?
5. Quelle continuité donnerais-tu à une telle activité ?

## Annexe\_15bis\_Transcription des entretiens avec les collègues observés, projet APP

### ENTRETIEN RETOUR SUR L'OBSERVATION PAR UN COLLÈGUE

- 1) Remerciements / Qu'est-ce qui t'as motivé le plus à accepter ? Pourquoi est-ce que tu as accepté?
- 2) Comment s'est déroulée l'observation ? Est-ce qu'il y a eu un avant, un après ?
- 3) Pour chacune des étapes \* quelle était ta position/place par rapport à l'observateur ?

\*Quel était ton état d'esprit/sentiments ?

\* Avant/Après : les échanges : qui les menaient sur quoi reposaient-ils (réflexion sur un geste, un choix méthodologique/ questions)?

- 4) Bilan de l'observation et que penses-tu de cette forme d'activité, de pratique ?
- 5) Quelle continuité donnerais-tu à une telle activité ?

*Entretien avec Charles, professeur coordinateur à l'Alliance française de Medellin.*

**19 novembre 2010 sede centro San Antonio**

**Chef de projet :** Bien dans un premier temps merci XXX d'avoir participer à l'observation. Je voulais te demander dans un premier temps ce qui t'as motivé à participer, à accepter la proposition, pourquoi t'as accepté d'être observé par un autre collègue ?

CHARLES : Bah d'abord parce que je sais que c'est important pour ta recherche et aussi parce que je sais que c'est une collègue qui va commencer à enseigner et je pense que ça peut qu'être positif pour elle d'avoir, de voir un petit peu comment ça se passe dans les classes parce que c'est bien toujours quand on débute d'avoir une petite euh, finalement ça forme, et c'est formateur donc c'est bien.

**Chef de projet : D'accord. Comment s'est déroulée l'observation au niveau des étapes ? il y a eu un avant, un après ou euh...? Enfin, ya eu pendant l'observation évidemment mais avant et après vous avez pu euh...?**

CHARLES : Alors après euh

**Chef de projet : Tu lui as parlé avant et après ?**

CHARLES : Avant non parce que je suis arrivé à l'heure du cours, elle aussi, et on a enchainé rapidement mais à la fin j'ai pris un p'tit moment pour voir si elle avait des questions, ce qu'elle avait remarqué, ( ce qu'elle lui a apporté?)

**Chef de projet : Pendant l'observation quoi**

**Quelle a été ta...comment tu t'es senti, ta position, ta place par rapport à elle qui t'observait ?**

CHARLES : .....

**Chef de projet : Tu t'es senti comme un collègue ou bien...?**

CHARLES : Comme un collègue dans le sens où pendant ma formation j'étais habitué à observer, à être la en tant qu'observateur et aussi à être observé par le prof qui m'envoyait en général euh au départ on a commencé par des petites consignes de compréhension globale euh, des petites consignes finalement après à animer des petites productions et puis au fur et à mesure ça été

**Chef de projet : C'était progressif**

CHARLES : C'est ça, exact... donc finalement ça m'a jamais gêné d'être dans ce contexte d'observation.

Je vois pas ça vraiment comme quelqu'un qui vient pour critiquer, même si j'accepte la critique, finalement je pense que c'est constructif pour les deux personnes quoi.

**Chef de projet : Ok et avant et après si il y a eu un p'tit échange. C'est toi qui a mené l'échange ? ça s'est passé comment, c'était des retours sur des... des questions que elle s'est posé, ou bien...**

CHARLES : C'était surtout elle qui posait des questions, finalement elle essayait de savoir un peu comment j'organisais les choses, euh comment est-ce que je prévoyais mon cours, est-ce que j'avais des stratégies euh comme pourquoi comment est-ce que je pouvais justifier certains choix aussi dans le sens où elle a remarqué que pendant la classe finalement on s'est servi du livre mais euh j'ai cherché aussi pour sortir un p'tit peu, j'prenais pas exactement chaque activité donc elle me demandait un petit peu pourquoi et comment je le justifiais, donc voilà...ça a été un petit échange à ce niveau-là. Et aussi elle a été un petit peu intrigué parce que 'a la fin, bon c'était sur du vocabulaire, sur les vêtements, et on a terminé par un petit jeu euh un petit jeu euh finalement c'était une production orale parce que j'avais découpé des petites images de vêtements, Dans un premier temps je leur ai demandé de le définir, à quoi servait chaque vêtement, donc voilà c'était un peu faire les définitions se souvenir de ces définitions et à la fin, jouer à une sorte de memory's euh... Donc voilà, elle me demandait un petit peu de me justifier parce que le jeu ça reste, dans la classe ça reste un événement çmoment qui peut à la fois plaire et à la fois faire peur donc elle m'a posé quelques petites questions par rapport à ça.

**Chef de projet : Et de manière globale, qu'est-ce que tu penses de ce système de, bon, cette activité ou cette pratique d'échanges, d'observation de collègues...**

CHARLES : Moi, j'aime beaucoup, j'aimerais bien moi-même, m'introduire dans d'autres classes.

Parce que finalement j'pense qu'on est prof mais on est pas, c'est-à-dire ya toujours des changements à faire, des réajustements, il est toujours bon de voir un petit peu ce que les autres font, et dans un sens positif et j'pense que finalement ça peut faire peur à certains mais j'pense que la personne qui rentre dans ton cours elle a plus tendance à voir les choses positives que négatives et j'pense qu'on peut tous s'apporter des choses et non moi j'suis pour un échange comme ça euh un échange et un ouverture un petit peu des classes euh...

**Chef de projet : Et suite à cet entretien, s'il y avait eu une autre activité à proposer par exemple, donc là il y a eu l'observation après l'entretien et qu'est-ce que tu proposerais comme autre activité toujours sur la classe, sur la même classe observée euh, comment est-ce que tu penserais approfondir les retours, la réflexion sur.. ?**

CHARLES : par rapport à l'observation de classe ? non, je sais pas... Bon ya eu ce petit échange, après, si je pense que, bah après ça dépend quoi parce que bon elle, je sais finalement que bon ça fait partie un peu de son stage quoi... de lui laisser éventuellement un peu plus, un peu plus les manettes, bah à la personne qui va venir donc faire une formation dans une classe donc lui laisser un peu plus les manettes de la classe et que ce soit un échange. Moi, mon rêve ça a toujours été d'animer une classe à deux collègues.

**Chef de projet : Ah ouais, ça demande... une sacrée coordination...**

CHARLES : donc voilà donc ça qu'elle puisse finalement qu'elle puisse euh qu'une personne, quand elle sort de l'université finalement ce serait d'amener, j' pense que c'est important, d'amener au fur et à mesure d'amener à la... classe finalement à la pratique quoi, et d'y aller... enfin moi j' pense que ça m'a fait vachement de bien d'y aller progressivement, faire des p'tites choses et d'apprendre finalement petit à petit et pas tout de suite à fond et là où on peut faire je pense beaucoup d'erreurs et des erreurs qui peuvent se fixer sur du long terme.

**Chef de projet : Ouais, on réagit à, on ne connaît pas, on découvre...on bloque sur des...on prend des mauvaises habitudes**

CHARLES : alors que si on a un petit peu les étapes importantes dans un cours de FLE finalement je pense que de les avoir mis en pratique pas dans sa propre classe mais d'avoir mis en pratique dans des groupes déjà fait je pense que ça peut faire du bien, même si c'est pas toujours facile.

Une relation déjà établi avec un prof finalement c'est vrai que c'est pas facile toi en tant que stagiaire...

**Chef de projet : Par exemple, le samedi matin elle a commencé par m'observer, c'était vraiment progressif. Maintenant ça y est, à la fin du deuxième module le samedi c'est elle qui va faire le cours et ce demande du temps et, ce qui est important c'est qu'elle était là dès le premier jour. Je ne connaissais pas les élèves, tout le monde s'est connu le même jour et donc là, la confiance au niveau des élèves ...???**

CHARLES : Bien sûr

**Chef de projet : Ok, bien bah merci bien XXX**

CHARLES : ...de rien

-----8'22''-----

Entretien avec Sebastián, professeur à l'Alliance française de Medellin.

**7 décembre 2010 sede centro San Antonio**

**Chef de projet : Donc, avant tout je te remercie d'avoir bien voulu participer à cette observation. D'abord, qu'est-ce qui t'as poussé à accepter ? Pourquoi tu t'es porté, enfin, t'as été disponible et t'as accepté; qu'est-ce qui t'a motivé en fait, à participer à...**

Sebastián : Bon, tout d'abord je l'ai fait avec plaisir et disons que, j'aime bien, enfin, j'aime beaucoup la recherche et je sais que quand on fait de la recherche c'est pas toujours facile de trouver des collaborateurs, je l'ai fait un peu, comment dirait-on en français, en connaissance de cause c'est pour ça j'ai vu aussi ce côté.

Et en plus ça m'intéresse aussi d'avoir un regard extérieur, de prendre un peu de recul en ce qui concerne ma pratique pédagogique et didactique.

**Chef de projet : D'accord, ok, merci. Donc, comment ça s'est déroulé l'observation ? Y a eu un avant, l'observation évidemment, et après ...? Il y a eu combien de temps ? Est-ce que avant tu as pu la voir ?**

Sebastián : Oui, justement un petit peu avant de commencer le cours on a parlé de ce que elle allait observer et puis après nous avons eu un petit entretien pour parler des observations, des points, une mise au point.

**Chef de projet : Ouais, et toi tu t'es situé comment, enfin comment tu t'es senti déjà pendant l'observation, et aussi enfin d'abord, pendant l'observation ?**

Sebastián : Moi, même si j'ai en fait l'habitude d'être observé; justement en France, j'étais observé tous le temps,...

**Chef de projet : A la UdeA**

Sebastián : À la UdeA j'étais observé tout le temps,; je dois reconnaître que pendant les 15 premières minutes je me suis senti un peu mal à l'aise; mais c'est pas, c'est surtout la présence qui m'a gêné un peu, je me sentais un peu nerveux, même si j'étais déjà habitué. Mais au bout de 20 minutes, ça y est en fait, je me suis réhabitué à la présence. Parce qu'en fait ça faisait 4 mois que je n'étais pas observé, depuis mon retour en Colombie et disons qu'on perd un peu l'habitude, ... mais après, ça s'est bien passé je pense.

Aussi le groupe, pour le groupe je pense... ça se passe de même... au bout de 15 minutes on a repris notre allure.

**Chef de projet :** Et tu t'es senti comme quoi, un collègue, un ... par rapport à Johana qui te regardait ? Avant ou après, au moment des échanges tu la voyais comment ?

Sebastián : Son attitude je la trouvais disons assez adaptée ¿? Disons assez proche, plutôt comme ma collègue,

**Chef de projet :** collègue

Sebastián : oui, exactement, et intéressée justement par ce qu'on faisait. C'est pour ça peut-être qu'au début je me sentais un peu timide parce qu'on essaie en fait de montrer ce qu'on a de mieux, de bon. Mais après en fait je me suis dit 'il faut être comme on est, on peut pas faire semblant d'être différent' et voilà, je me suis senti plutôt comme un collègue.

**Chef de projet :** D'accord. Et à la fin, l'échange, après l'observation, l'échange, c'est elle qui te posait des questions sur pourquoi t'avais fait ça ou ça ?

Sebastián : Oui, c'est surtout elle qui me posait des questions, elle me demandait si ...???, parfois il y a eu, il y a des moments où je, il y a eu disons, des problèmes dans le parcours de la méthode et donc elle m'a posé des questions sur pourquoi j'avais fait ça, j'avais pas fait ce que la méthode conseillait

**Chef de projet :** C'était..., enfin, tu essayais de te justifier toi ou elle, elle disait ce qu'elle aurait fait

Sebastián : Disons, qu'elle m'a demandé le pourquoi en fait; pourquoi j'avais fait ça. ??? Il y a un moment où j'avais oublié de faire une étape préalable et je me suis rendu compte justement quand on était en train de faire l'activité que j'avais proposée, donc j'ai dû revenir un peu en arrière et faire ça très vite parce que ça allait nuire à la compréhension de l'activité suivante. Et je me suis dit, il faut que je fasse vite ça et au lieu de demander aux élèves de le faire je le fais plutôt, en fait.

Disons que c'était plutôt à cause du temps

**Chef de projet :** en accéléré

Sebastián : Mais, c'est des choses qui arrivent.

**Chef de projet :** Ouais...

**Donc, quel bilan tu tires de cette, de ce, bon qu'est-ce que tu penses de ce système de s'observer entre collègues ?**

Sebastián : Moi, je trouve que dans une institution comme la nôtre', disons, qui essaie d'être une institution à l'avant-garde dans la didactique des langues, les observations, c'est absolument nécessaire et si on a la possibilité justement d'être observés par des collègues, mais aussi de pouvoir discuter de notre pratique entre collègues, de manière brute? Directe ?? nous analyser ?

C'est quelque chose de très bien, j'aime bien ça, j'aime bien pouvoir le faire entre collègues. Evidemment il y a un moment il faudra le faire devant quelqu'un d'autre provenance ? Mais entre collègues c'est justement, bien.

Je le trouve intéressant en fait pour avoir des retours sur notre pratique pour avoir les commentaires disons, d'une personne qui peut donner des conseils en tant que collègue qui...

**Chef de projet : Qui vit les mêmes choses**

Sebastián : Qui vit les mêmes choses, qui vit les mêmes expériences; c'est bien, c'est justement des choses assez proches ? Et surtout pour améliorer nos pratiques quoi, pour trouver d'autres conseils en parlant avec nos autres collègues.

**Chef de projet : Ouais, c'est de l'échange**

Sebastián : c'est bon l'échange, les retours, l'échange d'informations... l'échange de.... ?

Quoi d'autres ?

**Chef de projet : Non, c'est bon je te remercie.**

-----7'15'-----

## Annexe\_16\_Bilan opérationnel du projet APP, par Ana

### BILAN OPERATIONNEL (ANA)

*Plan indicatif recommandé des BO (format 5 à 6 pages)*

Ce que cette expérience, ce projet à transformé chez-moi (pourquoi ? comment ?)

- attitudes, habitudes, gestes, techniques,... que je me suis appropriés
- attitudes, habitudes, gestes, techniques,... modifiées ou renforcées

Ce qui reste peu clair dans cette expérience, ce projet

- ce qui représente encore un obstacle, un défi aussi, pour moi
- ce qui inadapté à mes attentes personnelles
- attitudes, habitudes, gestes, techniques,... opinions opposées

Ce que j'imagine pouvoir faire grâce à cette expérience

- niveau opératoire (savoir : les démarches qui peuvent m'aider à construire mon savoir procédural, voire ...)
- niveau opératif (action : ce qui peut me permettre d'intervenir dans les pratiques)

\* À la fin de cette formation, je suis invitée à prendre du recul sur les sujets travaillés et surtout à réfléchir sur ce que cette expérience m'a apporté tout au long de ces mois. Cette formation faite dans une modalité plutôt à distance et quelques réunions en présence m'ont permis de comprendre le sens du mot « autonomie » et m'ont fait voir qu'il est possible de donner un peu plus, de faire son travail avec conscience et de mettre toute sa vie (énergie?)lorsque on donne un cours.

Ce que cette expérience, ce projet à transformé chez-moi (pourquoi ? comment ?)

- attitudes, habitudes, gestes, techniques,... que je me suis appropriés

\*Pour moi, cette expérience a été très enrichissante, elle m'a apporté beaucoup de choses : chaque moment de ce projet a été une invitation à la réflexion sur mon travail, sur mon être enseignant, sur mes pratiques professionnelles, sur tout ce qui entoure ma vie d'enseignante. Le fait de penser sur moi-même, m'a donné plus de confiance dans mon travail et devant les élèves. Ma pensée a changé, ma vision sur l'enseignant, savoir vraiment quel est son rôle dans une classe : le professeur n'est pas le centre, il est une guide pour les étudiants, un accompagnateur. Une habitude que je n'avais pas et que maintenant j'ai, c'est de réfléchir après le cours et de faire du recul sur les pratiques utilisées ce jour-là et l'effet qu'elles ont produit chez les étudiants, avoir plus d'assurance si elles ont été pertinentes ou pas par rapport aux sujets travaillés. Me connaître, m'observer et trouver mes points forts, mes points à améliorer, savoir quelles sont mes majeures difficultés et chercher comment les remédier; ce sont des avances que j'ai pu faire, car quelques fois l'habitude ne laisse pas la place à la réflexion et on s'habitue à faire chaque activité d'une façon très mécanique et maintenant j'arrive à bien réfléchir sur tous ces points avec régularité. Ce projet m'a aidé pour me préparer à des sujets plus institutionnels, par exemple : j'ai appris comment faire des fiches pédagogiques, j'ai pu observer deux de mes collègues et rédiger des petits rapports d'observation, j'ai été aussi observée et j'ai reçu les impressions de mon observateur; ce sont des expériences très importantes et qu'avant je n'avais pas eu l'occasion de vivre, tout cela m'a fait comprendre l'importance de pouvoir partager avec d'autres collègues sur leurs expériences et avoir un soutien, pouvoir compter sur eux.

-attitudes, habitudes, gestes, techniques,... modifiées ou renforcées

\*Les aspects que j'ai pu modifier ou renforcer, c'est la confiance en moi-même, être moins timide devant les élèves, parler un peu plus fort, bouger un peu plus dans la salle; tout cela montre bien que ma personnalité a aussi eu de changements et que ce projet a donné des fruits très positifs. Ma façon d'utiliser le tableau a aussi changé, j'ai compris qu'il ne faut pas le voir comme un brouillon mais comme un outil de travail indispensable pour éclaircir les doutes des étudiants.

**Ce qui reste peu clair dans cette expérience, ce projet**

-ce qui représente encore un obstacle, un défi aussi, pour moi

\* Pour introduire un sujet il faut trouver un bon document déclencheur et c'est là où j'ai des difficultés car il est nécessaire de savoir s'il est pertinent ou pas et s'il est vraiment utile aux élèves. À chaque fois je me pose la question si cela va marcher ou pas et j'ai encore des doutes sur ce point. Mon défi, c'est de continuer à chercher des outils intéressants et surtout pertinents pour aider les étudiants à bien comprendre et mettre en pratique les sujets travaillés et répondre à leurs besoins. Pour cela je dois continuer à me former et faire plus d'efforts dans mon travail car la formation initiale et continue est indispensable pour pouvoir m'approprier quelques termes qui sont très théoriques et surtout pour bien exercer mon métier.

## -ce qui est inadapté à mes attentes personnelles

Quand j'ai commencé le projet j'avais bien sûr des attentes : avoir des nouvelles pratiques professionnelles, réfléchir sur mon travail, sur ma façon d'agir, sur mon être enseignant et surtout apprendre des nouvelles choses, avoir plus de connaissances sur mon métier et acquérir un bon niveau d'autonomie.

Toutes ces attentes ont été répondues tout au long du projet, il y a juste un petit point que je ne m'attendais pas et c'est le fait de travailler beaucoup sur la théorie des référentiels et pour la pratique on n'a pas utilisé ces concepts.

## Ce que j'imagine pouvoir faire grâce à cette expérience

-niveau opératoire (savoir : les démarches qui peuvent m'aider à construire mon savoir procédural, voire ...)

\* Les concepts théoriques acquis avec ce projet vont m'aider à réfléchir sur mon métier et tout ce qui est important pour bien l'exercer. Avoir plus de connaissances sur les définitions : cohérence, pertinence, dynamique du cours; parler sur l'identité professionnelle, les compétences nécessaires chez un enseignant, connaître des différentes techniques pédagogiques...etc. toutes ces nouvelles connaissances m'ont permis d'avoir plus de conscience sur ma façon d'agir au moment de réaliser mes activités quotidiennes d'enseignante et elles vont me permettre de mieux faire mon travail à l'avenir.

-niveau opératif (action : ce qui peut me permettre d'intervenir dans les pratiques)

\*Chaque activité réalisée tout au long de ce projet a changé une partie de moi, de ma vie professionnelle, de ma façon d'agir sur le champ d'action (la salle de classe). S'il est vrai que la théorie m'a aidé dans ce processus et a transformé ma vision générale de l'enseignement, il est vrai aussi que c'est la pratique qui m'a touché le plus. Le plus important pour moi, c'est avoir été observée, c'est une expérience qui m'a marqué et qui je n'oublierai jamais car elle m'a fait grandir en très peu de temps et je sens que l'arbre de ma vie a donné des fruits pour l'avenir. Elle m'a donné de la sagesse, de la confiance en moi-même et surtout de l'humilité pour me laisser guider et modeler.

Tout cela va m'aider pour approfondir chaque sujet, pour mieux travailler la grammaire, la conceptualisation, pour penser plus à mes élèves et les aider à se débrouiller en français car s'ils sont là, c'est parce qu'ils en ont besoin.

## **Annexe\_17\_Bilan opérationnel du projet APP par Léa**

### **Bilan opérationnel (Léa)**

D'abord, j'aimerais commencer avec une question que je me suis posée au début de ce projet. Je me demandais si c'était possible d'avoir une formation sans avoir de la théorie. Je crois que les formations sont très importantes parce qu'elles nous permettent de connaître des idées, des expériences et de pratiques que l'on n'imaginait pas. Mais cela a un peu changé grâce à cette expérience et à ce processus parce que bien qu'avant je croyais que la seule manière d'apprendre et de se former c'était seulement à partir d'une formation où l'on s'assoit afin d'écouter et d'apprendre, maintenant je crois qu'il y a d'autres possibilités. Probablement c'est l'idée d'autonomie ou plutôt le manque d'autonomie que l'on a dans notre contexte qui ne m'a pas permis de penser à d'autres possibilités. C'est vrai que l'université a changé mes points de vue à propos de ce que c'est l'enseignement et les pratiques dans une salle de classe, mais je crois qu'il me manque développer l'autonomie afin d'améliorer et de devenir une meilleure professeure. Les études formelles, c'est-à-dire, dans une école ou université ne sont pas la seule option pour apprendre, il y a aussi d'autres possibilités et activités qui sont pertinentes si l'on veut continuer à apprendre. La théorie continue à être très importante pour moi mais il faut savoir que l'on peut l'acquérir en dehors dans un contexte éducatif.

Après avoir participé à ce projet, je me suis appropriée des techniques que j'ai pu connaître après avoir observé quelques professeurs. Je considère que partager et avoir la possibilité de regarder d'autres professeurs qui enseignent aussi le français comme langue étrangère a été une opportunité unique. Je sais qu'il y a beaucoup de professeurs qui n'aiment pas être observés mais je crois que l'on doit commencer à le voir comme l'occasion d'apprendre et d'être vraiment réflexif à propos du travail que l'on fait. Parfois, on fait un cours et on ne se demande pas après ce que l'on a fait, si s'est bien passé, s'il faut changer quelque chose et s'il faut la changer, comment le faire. Par contre, l'observation d'une autre personne peut t'aider à réfléchir à propos de ce que tu fais en classe et cette personne peut te guider et te donner son

avis afin de t'aider à améliorer les pratiques. D'après moi, on devrait chercher toujours ce type d'échanges parce que ce n'est pas seulement la personne observée qui apprend mais aussi l'observateur. C'est bien, en tout cas, d'avoir d'autres avis, d'autres idées et d'autres points de vue afin d'enrichir les pratiques.

Je n'ai pas beaucoup d'expérience mais je crois que le fait d'observer quelques professeurs m'a beaucoup aidé. Je crois qu'il y a eu aussi des facteurs qui ont facilité cette expérience. D'un côté, les professeurs que j'ai observés ont été toujours ouverts à mes questions et doutes, ils ont partagé ce qu'ils savaient et des trucs qui ont été utiles pour eux. Ils ont été aussi honnêtes avec moi et ils ont avoué ce qu'ils n'ont pas fait d'une bonne manière. D'autre côté, les professeurs qui m'ont observée ont été subtils pour me dire ce que je n'ai pas bien fait et ils m'ont guidé pour faire d'autres choses. Ce n'est pas une question de juger les pratiques des autres mais plutôt de comprendre pourquoi ils ont fait telle ou telle chose. Les suggestions et conseils sont toujours bienvenus et vont aider les pratiques des personnes mais les critiques malintentionnées vont détruire la confiance et ne vont pas permettre l'amélioration d'une personne.

Avec ce projet, j'ai renforcé ma manière de travailler et les attitudes que j'ai pour enseigner. Je crois qu'il faut créer une bonne ambiance de classe et donner de la confiance aux étudiants. Cela ne veut pas dire qu'ils vont faire ce qu'ils veulent mais c'est important qu'ils sachent qu'ils peuvent demander quand ils ne comprennent pas quelque chose ou quand ils veulent apprendre davantage. C'est important aussi de créer une ambiance où tous les étudiants vont se sentir à l'aise pour participer et pour parler. Ce que je fais en général c'est arrêter les attitudes moqueuses (malintentionnées) parce que cela perturbe la participation et la dynamique d'un cours. J'ai renforcé aussi l'utilisation des gestes parce que je crois que cela aide beaucoup quand on veut expliquer du vocabulaire et des expressions et c'est vraiment efficace. Finalement, je sais que les rires et la bonne attitude en classe permettent aux étudiants de se détendre un peu et d'être plus à l'aise. D'après moi, toutes ces attitudes peuvent améliorer et faire plus significatif l'apprentissage des étudiants.

Par rapport aux opportunités que je peux avoir avec ce projet et ce que j'imagine pouvoir faire avec les connaissances que j'ai acquises, c'est plutôt de ne pas rester avec la théorie et de la mettre en pratique. Parfois, on entend, on lit, on

assiste à formations mais l'apprentissage reste sur la théorie. Je crois que j'ai eu la possibilité d'avoir une bonne formation à l'université où j'ai beaucoup appris mais il faut penser à aller plus loin. A l'université, j'ai défini le type de professeur que je voulais être et j'ai pu connaître les méthodes et les styles d'apprentissage que je voulais adapter et suivre. Cependant, quand on n'est plus étudiante mais professeur, le contexte et les conditions d'enseignement limitent ton travail et tes attitudes et c'est pour cela qu'il faut comprendre que la théorie est très importante mais que l'on doit savoir comment la lier et l'adapter à la pratique afin de profiter d'elle. Avec ce processus, j'ai compris que la théorie est fondamentale mais il faut savoir comment l'utiliser au moment d'être dans une salle de classe. Je considère que le fait de partager avec d'autres professeurs m'a permis de me rendre compte de l'importance de mélanger ces deux aspects et pour moi cela a été la partie la plus enrichissante de ce processus. Avoir d'autres idées, d'autres avis et d'autres points de vue m'a permis de continuer ma formation en tant que professeur. La possibilité d'observer d'autres professeurs, la possibilité d'être observée et surtout l'opportunité de réfléchir à propos de ce que j'ai fait, à propos de ce que les autres ont fait, a été très formatif. J'avais eu l'occasion de réfléchir avec d'autres personnes à propos de comment travailler ou présenter un sujet mais c'était des cas isolés ou inventés où on n'avait pas la manière de prouver si les idées marchaient ou non.

Avec ce processus, j'ai pu partager avec d'autres professeurs à partir de faits réels, à partir de ce que l'on a déjà travaillé dans une salle de classe et j'ai pu aussi réfléchir à propos de sujets que je n'avais pas encore travaillé mais que probablement je vais travailler. Le fait d'avoir différents points de vue d'un même sujet, de professeurs qui ont beaucoup d'expérience et qui ont déjà travaillé ce sujet plusieurs fois mais le fait d'avoir aussi des points de vue d'autres personnes qui n'ont pas travaillé le sujet mais qui ont d'autres idées a été très intéressant.

En conclusion, je crois que la théorie est très importante au moment de se former. J'ai beaucoup appris pendant mes années d'étude et j'ai éclairé beaucoup de perceptions que j'avais par rapport à l'enseignement. Je considère que j'ai formé aussi le type de professeur que je voulais être et le type de travail que je voulais faire parce que pour moi être professeur n'est pas simplement transmettre des connaissances mais plutôt partager un savoir. Pour cela, c'est très

important donc d'avoir une formation théorique mais il faut savoir et être conscient que les connaissances ne peuvent pas rester dans le papier. La pratique c'est l'opportunité de prouver, confirmer et tester les connaissances que l'on a acquises pendant l'apprentissage théorique. La théorie va donc nous permettre de mettre en place des pratiques afin de ne pas arriver dans une salle de classe sans éléments. C'est aussi dans la pratique que l'on va savoir si les théories connues fonctionnent dans un contexte, si elles fonctionnent selon l'âge, la culture et les conditions physiques et psychologiques des étudiants. Je considère que la théorie et la pratique sont essentielles mais il faut les lier parce que l'une est le complément de l'autre.

Pour moi, l'échange de pratiques que j'ai fait avec ce processus a été l'occasion de lier ces deux aspects. J'ai pu améliorer mes pratiques parce que j'ai eu l'opportunité de recevoir des commentaires, des idées et des suggestions par rapport à ce que je fais dans une salle de classe. Je sais que c'est très idéaliste mais on devrait avoir la possibilité de partager et d'échanger les connaissances et idées à propos de nos pratiques en tant que professeurs afin d'enrichir le processus non seulement d'apprentissage mais aussi d'enseignement.

## Annexe\_18\_Analyse comparée de l'évaluation du projet APP par les deux participantes

### ÉVALUATION DU PROJET PAR LES PARTICIPANTS

**CONSIGNE** : Pour procéder à l'évaluation du projet posez-vous les questions suivantes :

- L'activité a-t-elle été proposée et si oui, l'objectif a-t-il été atteint, partiellement atteint ou non atteint ?
- Une fois la case choisie, vous la cochez par le biais d'un numéro compris entre 1 et 4 selon que vous avez considéré l'activité : très pertinente (1) - pertinente (2) - peu pertinente (3) - inutile (4)
- Pourquoi ai-je répondu cela ? Vous préciserez alors dans 'commentaires'.

Comme le mentionne Barbier (BARBIER J-M., (1983) *Pour une histoire et une sociologie des pratiques d'évaluation en formation*. Revue française de pédagogie (1983, Vol. 63, N° 63 p.51))

*Goodacre affirme que plan de formation et plan d'évaluation doivent être conçus ensemble : « Le plan d'une évaluation expérimentale, y compris les critères, les contrôles et l'analyse statistiques qui seront utilisés, doit être élaboré entant que partie intégrante du programme de formation et non décidé après coup ».* p.56

*« Ce nouveau mode de gestion fonctionnerait en fait simplement comme un mode de gestion par intégration. Sa mise en œuvre reposerait sur la capacité et la disposition des différents individus impliqués dans la réalisation d'une action de formation à 'jouer le jeu' de la participation à sa conduite. Ce mode de gestion ne ferait en réalité que se substituer à une direction et à un contrôle purement extérieurs. »*p.56

*L'identification des objectifs de la formation le premier acte ou le pré-requis de toute démarche d'évaluation : la précision d'un acte d'évaluation est affirmée comme dépendante pour une large part des objectifs de l'acte de formation auquel il correspond.*p51.

Les objectifs d'une formation constituent à eux seuls un outil d'évaluation du dispositif de formation. C'est ainsi que j'ai proposé aux deux participantes fidèles du projet un document reprenant l'ensemble des tâches et activités intégrées constituant la progression du plan.

L'idée est d'aboutir à une évaluation la plus précise et concrète possible du projet en tenant compte du degré d'accomplissement d'un objectif, de la pertinence et de la qualité avec laquelle a été atteint ou non cet objectif et, finalement, de la ou des raisons d'une telle réussite ou non réussite.

Les deux premiers points permettront une évaluation 'brute' du projet et de sa réalisation alors que le troisième devrait permettre à la seule lecture de envisager des remédiations pour les points à améliorer, ainsi que de savoir ce qui a fait la force des points positifs.

Hypothèses :

D'après ce que j'ai retenu jusqu'ici :

- positif au niveau des échanges et de la réflexion sur la pratique mais également certaines activités perçues comme inutiles.
- demande de temps

Objectifs :

- rappeler aux participants ce qu'ils auront pu tester, faire...
- me rassurer, me faire prendre conscience d'incohérences ou autres
- c'est-à-dire évaluation pour remédiation

Recueil :

Par mail/word (et aide lors d'une réunion si doutes)

8 tâches et 16 tâches

J'ai regroupé certaines activités car elles se recoupaient, étaient redondantes. En revanche, afin de ne pas 'tricher' j'ai laissé celles qui n'ont pas été faites pour une évaluation juste.

## Tableau de synthèse pour piloter son recueil de données

<b>Cadre théorique</b>	<i>Précisé ci-haut</i>	
<b>Problématique</b>	Ce projet aura-t-il permis apporté une réponse sur les choix de formation à privilégier ?	
<b>Hypothèse</b>	- Les activités pratico-pratiques auront plus de succès que celles trop axées sur des concepts, de la théorie -	
<b>Mise au point d'un protocole d'investigation</b>	Type de données	<i>Ecrits : reprise de l'ensemble des tâches et de leurs activités respectives pour évaluation par les participantes</i>
	Modalités de recueil	<i>Retour par mail puis demande orale de certaines précisions après lecture des réponses apportées</i>
	Variables situationnelles	
	Définition de la tâche	<i>L'objectif était d'établir un bilan du projet dans sa globalité, de l'ensemble des tâches effectuées : *confirmer l'adéquation entre les objectifs des activités proposées et la réalité atteinte selon la perception des participantes * Recueillir les impressions des participantes sur le projet afin d'obtenir des indices sur la qualité et la pertinence des activités proposées pour d'éventuels réajustements * Evaluer le travail du formateur * Inviter les participantes à prendre du recul sur l'ensemble de leur parcours afin qu'elles prennent conscience du degré de (re)construction en elles durant ce projet *Constater les priorités aux yeux des participantes parmi les tâches proposées.</i>
<b>Organisation du recueil des données</b>	Contacts Pris	autorisations OK
	Protocole	<i>Enquêtes envoyées par mail et retournée par le même biais</i>
	Matériel	
<b>Recueil de données</b>	<i>Fait Envoyée aux enseignantes début février, à l'issue de la dernière tâche du projet(réunion informelle d'échanges de pratiques). 1 retour le 3 mars, l'autre...</i>	
<b>Analyse</b>	Définition de la grille d'analyse et envoi de cette grille au directeur de R. Transcription Mise en œuvre de la grille d'analyse	

Les réponses figurent toujours dans le même ordre : la première correspond aux commentaires de Ana et la seconde à ceux de Léa. *En italique, il s'agit de mes commentaires et réflexions.*

Objectifs généraux	Objectifs opérationnels			
<p>Tâche 1</p> <p><b>DÉFINIR L'ENSEIGNANT</b></p> <p>28 août</p> <p>-</p> <p>13 septembre</p>	<p><u>Activité 1</u> : Faire ressortir les représentations de chacun sur la notion d'enseignant : activité de remue-méninges.</p>			
	atteint	+/- atteint	non atteint	commentaires
	2			<p>Cette activité m'a fait vraiment réfléchir et comprendre ce que doit et peut être un enseignant.</p>
	2			<p>Je crois que c'est intéressant de savoir ce que les collègues pensent de notre métier.</p>
	<p><i>On retiendra ici une certaine prise de recul et de conscience chez l'une des participantes sur son activité professionnelle et l'importance de situer par rapport à ses collègues pour l'autre ; deux perceptions allant dans le sens du développement identitaire professionnel.</i></p>			
	<p><i>Un des objectifs du remue-méninge annoncé par Chardenet « le rapprochement simultané ou consécutif sur une brève période, de personnes géographiquement voire culturellement éloignées. » se manifeste clairement ici.</i></p>			
<p><u>Activité 2</u> : Analyser des données : faire ressortir les représentations collectives dominantes sur la notion d'enseignant.</p>				
atteint	+/- atteint	non atteint	commentaires	

	3			<p>Je n'ai pas trop trouvé le sens de l'activité, en plus, pour moi ça a été un exercice difficile.</p> <p><i>L'objectif de cette tâche vise à travailler les représentations des enseignants sur leur profession, leur variété, leurs convergences et leurs divergences et les catégories (de savoir) auxquelles elles renvoient. J'avais mis à disposition des participants un exemple d'analyse réalisée par moi-même sur le thème de l'évaluation en M2. Malgré les consignes et un exemple relativement concret une enseignante n'a pas vu de pertinence dans cette activité. Deux facteurs probables à la source :</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <i>la difficulté de l'activité, comme elle le mentionne elle-même ;</i></li> <li>- <i>l'absence d'habitude à lire, consulter des sources diverses et variées d'un même domaine dans le but de se forger une opinion, des représentations</i></li> </ul> <p><i>Nous voyons ici la manifestation d'un manque de formation initiale universitaire qui reste un moteur unique à la documentation et l'enrichissement de ses connaissances de manière personnelle, autonome ainsi qu'au développement de l'esprit d'analyse. Les limitations de l'enseignante de ce domaine semblent être la cause de ces perceptions de non pertinence et de difficulté.</i></p> <p>C'était bien de connaître les points de vue d'autres professeurs et les comparer avec les siens.</p> <p><i>Comme Activité 1</i></p>
<p><u>Activité 3</u> : (Re)constituer un référentiel de compétences de l'enseignant : réfléchir sur et prendre conscience des compétences impliquées dans l'activité enseignante.</p>				
	atteint	+/- atteint	non atteint	commentaires
	3			<p>Je l'ai trouvée trop théorique. <i>Comme l'act. Précédente</i></p> <p>Je crois que c'était peu pertinent parce qu'il y avait des référentiels qui ne s'adaptait pas à notre contexte et nos conditions.</p>

				<p><i>Il s'agit là de l'activité la moins appréciée puisque les deux participantes l'ont trouvée peu pertinente.</i></p> <p><i>Pour la première il s'agit des mêmes raisons que l'activité précédente alors que selon la seconde, le manque de pertinence viendrait de l'inadéquation entre certains critères de référentiels et notre réalité. Je suis assez surpris d'une telle opinion de la part de cette enseignante et étudiante universitaire qui a justement un fort esprit critique. Je pense qu'elle a transféré le manque de pertinence de certains référentiels au manque de pertinence de l'activité. De fait, sa remarque à elle-seule montre qu'il y a eu réflexion, remise en question de sa part sur les critères. Dans ce sens, l'activité a participé à sa construction personnelle et professionnelle.</i></p> <p><i>Cette activité était à préparer individuellement pour une mise en commun lors d'une rencontre. Une autre source d'insatisfaction pourrait être la qualité de mon guidage lors de la réunion ou encore la clarté des consignes des documents fournis mais je n'ai pas noté de remarques ou attitudes relevant de l'incompréhension, de la gêne ou de l'insatisfaction.</i></p>
--	--	--	--	--

<b>Objectifs généraux</b>	<b>Objectifs opérationnels</b>			
---------------------------	--------------------------------	--	--	--

<b>Tâche 2</b>  <b>SE DÉFINIR COMME ENSEIGNANT</b>  <b>14 septembre</b>  -	<b>Activité 1 : Situer ses actions, ses compétences en tant qu'enseignant à partir d'un référentiel de compétences /s'auto-évaluer. Faire le lien entre des critères 'savants' et 'des schèmes d'action propres'.</b>			
	<b>atteint</b>	<b>+/- atteint</b>	<b>non atteint</b>	<b>commentaires</b>
	1			Ça a été l'opportunité de m'évaluer et réfléchir sur mon métier.
	1			L'activité m'a permis de réfléchir à propos de référentiels que je ne crois pas pertinents pour notre contexte mais qui ont été adoptés par les institutions colombiennes. Je crois que ce n'est pas adéquat d'assimiler que ce qui a marché dans un autre contexte doit être pertinent pour le nôtre.

27 septembre			<p><i>Pour les deux cas il est curieux de voir comment le degré de pertinence de l'activité est revu à la hausse dès lors qu'il s'agit de réfléchir sur soi, sur son activité.</i></p> <p><i>Pour la première, le fait de passer par sa propre personne, de s'accrocher à des références qu'elle maîtrise ou semble maîtriser parce qu'elles émanent d'elle-même apparaît comme une démarche/approche plus rassurante et motivante pour réfléchir sur le métier d'enseignement. Ceci est renforcé par l'aspect évaluatif qui démultiplie l'implication de la personne concernée même s'il s'agit d'une auto-évaluation.</i></p> <p><i>La seconde vient ici faire la nuance que je mentionnais plus haut entre pertinence de l'activité et pertinence des référentiels. Elle ne remet pas en question l'invitation à réfléchir mais plutôt l'adaptation de certains référentiels par des institutions colombiennes. Il ne faut pas oublier que, qu'elle qu'en soit son inspiration, le référentiel proposé par et pour l'Académie de cette région d'Antioquia s'adresse aux établissements (collèges, lycées) de l'Education nationale colombienne mais également à des écoles et instituts privées, parfois bilingues, avec des réalités variables donc. Ceci peut expliquer l'inadéquation de certains critères aux réalités des enseignants de l'Alliance française.</i></p> <p><i>Un des objectifs de l'activité était aussi de détecter ce type d'écart de réalité sur le terrain.</i></p>	
	<p><b>Activité 2</b> : Identifier ses points forts et ses points à améliorer : prendre du recul sur sa propre pratique. A partir de ses représentations sur ce qu'est un point positif, lister ceux qui font partie intégrante de son habitus. Même principe pour les points à améliorer. Problématiser les points à améliorer et penser à des remédiations.</p>			
	<b>atteint</b>	<b>+/- atteint</b>	<b>non atteint</b>	<b>commentaires</b>
	1			Excellente activité pour me connaître et me définir comme enseignante.
1			Je crois qu'avoir l'opportunité de réfléchir à propos de ce que l'on fait nous aide à nous améliorer. Parfois, en raison de la quantité de travail, nous oublions de réfléchir à propos de choses qui peuvent être importantes pour nous faciliter notre métier.	

			<p>Dans l'enquête de mi-parcours elle annonce pourtant : « <i>pour moi, l'activité la moins intéressante a été celle de mon être enseignant. Je ne saurais pas dire pourquoi mais c'est peut-être parce que je n'avais pas le rêve d'être professeur depuis que j'étais petite. Pour moi, c'est plutôt le destin qui m'a mis sur ce chemin et c'est pour cela que je n'étais pas très inspirée.</i> »</p> <p><i>Cette activité intitulée « mon être enseignant » invitait les participantes à poser par écrit leurs points faibles et points à améliorer. On connaît les vertus de l'écriture et à la lecture des productions obtenues, on peut clairement ressentir les effets d'ouverture, de mise en confiance. Tout comme je l'avais fait pour l'analyse des représentations j'ai jugé préférable de mettre un exemple personnel. Le fait de voir que le formateur se livrait (aussi à elles) en osant dire les 'indicibles' tels que des mauvais gestes, pensées, actions, attitudes s'éloignant d'attitudes professionnelles modélisantes, aura contribué à cette ouverture de leur part.</i></p> <p><i>Tout particulièrement pour la première participante qui, de nature plutôt réservée, a vu ici une opportunité pour prendre du recul sur elle-même, sur la définition de son être par rapport à l'enseignement.</i></p> <p><i>Sa collègue n'a en revanche perçu l'activité comme telle malgré son appréciation positive et surtout la qualification de l'activité comme très pertinente. On remarquera aisément une incohérence entre son jugement de l'activité et ses commentaires la concernant.</i></p>
--	--	--	---

Objectifs généraux	Objectifs opérationnels		
	<p><u>Activité 1</u> : Réfléchir sur la genèse d'un cours, d'une séance. Quand commence une séance de cours selon vous ?</p>		
	atteint	+/- atteint	<p>non atteint</p> <p>commentaires</p>

<b>Tâche 3</b>  <b>PLANIFIER UNE ACTION D'ENSEIGNEMENT</b>  <b>28 septembre</b> <b>-</b> <b>19 octobre</b>	1			<p>C'est prendre du recul pour chercher le commencement d'une séance.</p> <p>Etre consciente du travail que l'on fait n'est pas seulement une question de donner un cours mais de savoir pourquoi l'on fait telle ou telle action. Je crois que le cours ne commence pas quand les étudiants arrivent à la salle de classe. Je considère que le cours commence à chaque fois que l'on pense aux objectifs que l'on veut atteindre avec les étudiants.</p> <p><i>Dans les deux cas on constate qu'il y a prise de recul ou de conscience mais alors que la première participante ne fait que mention de cela, la seconde participante va plus loin que cette vision globale avec prise de distance, en affichant clairement l'importance du pourquoi des actions ; des de professionnalisation.</i></p>	
	<p><b>Activité 2</b> : Envoyer et présenter une préparation de cours/fiche pédagogique (FP) personnelle (de tous les jours) : prendre du recul sur sa pratique quotidienne (une des tâches quotidiennes fondamentales de la pratique enseignante).</p>				
		<b>atteint</b>	<b>+/- atteint</b>	<b>Non atteint</b>	<b>Commentaires</b>
	1				<p>Intéressant de partager mes FP avec d'autres profs (Bon, Dominik).</p> <p>D'après moi, la fiche représente notre style d'enseignement et ce que nous considérons de l'apprentissage.</p> <p><i>La première participante se limite à manifester un intérêt sans en préciser la nature (manque de mots pour l'exprimer ?) alors que la seconde se positionne en identifiant la fiche pédagogique à une marque du style de l'enseignant. Derrière ces mots, on peut ressentir la conscience chez la participante qu'une construction s'opère chez l'enseignant au point d'avoir un style propre. Nous sommes là dans la construction identitaire professionnelle.</i></p>
	1				
<p><b>Activité 3</b> : Réfléchir sur les ressources mobilisées ainsi que sur le souci majeur rencontré au moment d'élaborer sa FP.</p>					

	atteint	+/- atteint	Non atteint	commentaires
	1			J'ai trouvé importante cette activité car elle m'a fait prendre du recul pour penser à mes difficultés, les plus communes au moment de préparer un cours.
	1			Très pertinent pour nous rendre compte de l'importance de bien préparer un cours. <i>Cf. suivante</i>
<b>Activité 4</b> : Elaborer une FP type destinée à l'institution : faire preuve de professionnalisme, formaliser sa préparation et donc sa réflexion. (Montrer qu'on peut faire le plus si nécessaire, même si on fait moins quotidiennement)				
	atteint	+/- atteint	Non atteint	commentaires
	1			Me préparer pour le jour où je dois faire une FP pour l'institution.
	1			Très pertinent pour vérifier que la préparation d'un cours donne ses fruits. <i>Une prise de conscience évidente, des deux parts, que la préparation formelle (professionnelle) d'un cours, basée sur la cohérence et la réflexion joue un rôle essentiel dans le déroulement de la classe et permet d'envisager les difficultés sous un angle différent, plus favorable à la recherche de solutions.</i>
<b>Activité 5</b> : Analyser les fiches des autres participants et les commenter par questionnement : réfléchir sur la cohérence de l'enchaînement et la pertinence des activités, la planification du temps, des modalités de travail... Soulever et résoudre de manière collective et constructive d'éventuels incohérences, manques, ...				
	atteint	+/-	Non atteint	commentaires

		atteint		
	2		X	<p>Je n'ai pas pu analyser les FP d'autres collègues, j'ai juste parlé avec l'animateur du projet sur ma FP et ça a été intéressant.</p> <p>Je ne me rappelle pas d'avoir fait cette activité. <i>Cette activité annoncée comme collective n'a effectivement pas eu lieu notamment parce qu'en raison d'examens Delf en interne les emplois du temps de chacun m'ont fait reporter la réunion qui a finalement pris la place de la suivante, que j'ai privilégiée car APP par excellence.</i></p> <p><i>Les analyses ont donc été faites avec moi individuellement. La première participante reste peu précise en utilisant les termes ou expressions « on a juste parlé » et « intéressant ». L'autre participante, se focalisant sur l'idée de quelque chose de collectif ne fait que constater ce qui est. Cependant, de manière individuelle, les échanges sur l'élaboration des fiches pédagogiques sont hebdomadaires avec puisque chaque jeudi nous nous retrouvons pour reconstruire le pas à pas qu'elle propose sur sa fiche de préparation du samedi qui suit.</i></p>
<b>Objectifs généraux</b>	<b>Objectifs opérationnels</b>			
<b>Tâche 4</b>	<u>Activité 1</u> : Réfléchir sur l'acte d'enseignement en classe, ses composantes et leur relation. Qu'est-ce qui vous semble le plus important à observer dans une classe ? Question invitant à se détacher de soi et dont la réponse reflètera la perception de l'enseignant : focalisation plutôt sur l'enseignant, les apprenants, les interactions entre ces deux parts ?			
<b><u>OBSERVER ET RÉFLÉCHIR SUR DES PRATIQUES D'ENSEIGNEMENT</u></b>	atteint	+/- atteint	Non atteint	<b>commentaires</b>
	1			C'est important de réfléchir sur le sens de l'observation de classe et de trouver les points clés d'un cours.
	1			Très pertinent parce que parfois les enseignants oubliions qu'il y a beaucoup de facteurs à observer

<p><b>20 octobre</b></p> <p>-</p> <p><b>2 novembre</b></p>			<p>dans une classe. Il n'y a pas seulement étudiants et professeurs mais aussi d'autres facteurs comme le climat, les sentiments, les éléments de la salle de classe, etc.</p> <p><i>L'une met rapidement l'accent sur l'importance s'attarder sur le pourquoi de l'observation et sur les éléments observables dans une classe. L'autre va dans le même sens en donnant des exemples d'éléments et en soulignant que la classe ne se limite pas à au rapport enseignant-apprenant. Nous rejoignons le système de tensions complexe mentionné par Altet.</i></p>
<p><b>Activité 2</b> : Observer une situation d'enseignement vidéo et/ou in vivo : analyser des pratiques professionnelles, soulever et résoudre de manière collective et constructive d'éventuels incohérences, manques, ...</p>			
<p><b>atteint</b></p>	<p><b>+/- atteint</b></p>	<p><b>Non atteint</b></p>	<p><b>commentaires</b></p>
<p>1</p>			<p>C'est une expérience très enrichissante et l'opportunité de connaître les multiples manières qu'il y a pour donner un cours et de faire la différence entre elles.</p>
<p>1</p>			<p>C'était une bonne possibilité pour partager, apprendre et réfléchir à propos de techniques <b>réelles</b> d'enseignement.</p> <p><i>Avec cette activité nous sommes au cœur de l'Analyse de pratiques. Les deux enseignantes reconnaissent les bienfaits de cette approche : expérience enrichissante, opportunité de connaissance, partager, apprendre à réfléchir sur ses pratiques réelles d'enseignement.</i></p> <p><i>Cette activité, ainsi que la précédente, devaient également servir de phase préparatoire à l'observation 'in vivo' qui allait suivre. Cette expérience d'observation visait à développer des premiers réflexes, attitudes, regards en situation d'observation de séquence pédagogique.</i></p> <p><i>Une perception qui ressort est celle de la mise à disposition d'outils pratiques pour un réinvestissement postérieur concret de leur part.</i></p>

Activité 3 : S'entretenir avec l'enseignant observé, échanger -sans juger- sur les pratiques professionnelles du collègue, comparer avec les siennes...

atteint	+/- atteint	Non atteint	commentaires
1			Cette activité m'a donné l'opportunité de parler avec un prof expérimenté qui m'a parlé un peu de ses pratiques et de ses difficultés au niveau professionnel.
1			L'opportunité de comprendre et de connaître les points de vue d'un autre professeur.  <i>Cette activité a permis aux participantes de confirmer, renforcer cette sensation d'appartenir à une communauté, d'être enseignante parmi d'autres enseignants qui eux-aussi rencontrent des difficultés, ce malgré l'expérience qu'ils peuvent avoir. La démystification de l'expert permet de rassurer et se traduit par un renforcement de l'identité professionnelle.</i>

Activité 4 : Rédiger le rapport d'une expérience d'observation de classe : comparer avec sa position lors de l'activité 1 de cette tâche et analyser les éventuels changements de représentations. Poser à l'écrit des constats sur les pratiques.

atteint	+/- atteint	Non atteint	commentaires
1			Cela fait le point sur tout ce que j'ai pu observer et me donne l'opportunité d'exprimer ce que je pense sans juger mon collègue.
1			Avec cette activité, j'ai pu mettre en place toutes les conceptions et idées que j'avais pour observer un cours.  <i>Les deux participantes mentionnent l'activité comme une occasion de poser à plat les éléments observables dans une classe de FLE. On ressent ici qu'elles se sont construites une ébauche de leur théorie de l'observation.</i>

Objectifs généraux	Objectifs opérationnels			
<p>Tâche 5 :</p> <p><b><u>PLANIFIER, ANALYSER ET RÉFLÉCHIR SUR SES PRATIQUES DE CLASSE (À L'AIDE D'UN ACCOMPAGNATEUR)</u></b></p>	<p><u>Activité 1</u> : Planifier sa séance et s'entretenir avec l'observateur en amont : dédramatiser l'observation, se mettre en confiance en assumant sa préparation par la présentation, l'explication et l'appui de ses choix.</p>			
	atteint	+/- atteint	Non atteint	commentaires
	1			Même si ça m'a stressé un peu, ça a été une expérience formative.
1			<p>Je crois que c'est toujours une chance avoir l'avis et les opinions d'autre professeur et je considère que cela nous aide à améliorer nos pratiques.</p> <p><i>On retrouve le paradoxe plaisir-souffrance propre au métier d'enseignant (Blanchard-L) transposé ici à la formation. Se transcender pour se construire, se faire 'violence' pour finalement obtenir une satisfaction.</i></p> <p><i>Les notions de partage, d'échanges, de groupe sont récurrentes chez la deuxième participante. L'identité collective, l'appartenance à un groupe professionnel précis ressort ici.</i></p>	
<p><b>R)</b></p> <p><b>3 novembre</b></p> <p>-</p> <p><b>22 novembre</b></p>	<p><u>Activité 2</u> : Être observé(e) : tenter de concilier naturel et professionnalisme malgré la présence de l'observateur, maîtriser ses émotions au point de pouvoir réfléchir dans l'action, ...</p>			
	atteint	+/- atteint	Non atteint	commentaires
	1			Expérience unique qui m'a donné la possibilité de mieux travailler et réfléchir sur mes pratiques de classe.
1			<p>Ce n'est pas facile d'être observée mais il faut savoir et se convaincre que c'est une opportunité d'améliorer les pratiques.</p> <p><i>A noter l'expression d'expérience 'unique' pour l'enseignante la plus réservée. Idem ici paradoxe plaisir souffrance. Par ailleurs, cela rejoint la complexité du métier, les différentes dimensions en jeu et la grande part de la dimension humaine, outil de travail principal de l'enseignant.</i></p>	

	<u>Activité 3</u> : Analyser la situation d'enseignement apprentissage dans laquelle s'est inscrite la séance afin d'en tirer les points positifs, les points à améliorer et les remédiations à prévoir (auto analyse guidée : décrire, analyser, critiquer, innover)			
	<b>atteint</b>	<b>+/- atteint</b>	<b>Non atteint</b>	<b>Commentaires</b>
	1			Un exercice intéressant pour mieux connaître mes points forts et mes points faibles au moment de donner un cours et surtout de trouver des remédiations.
	1			D'après moi, c'est le moment de partager et de comprendre les attitudes et propositions du professeur. C'est aussi le moment pour prendre recul et réfléchir à propos de ce qui a marché et ce qui n'a pas marché.  <i>Nous sommes ici au cœur de la construction de praticiens réflexifs. Leurs témoignages permettent tout de même de sentir qu'une prise de conscience, prise de recul, réflexion et la recherche de solutions sont des étapes utiles pour comprendre ses actions, ses pratiques.</i>

<b>Objectifs généraux</b>	<b>Objectifs opérationnels</b>			
<b>Tâche 6</b>	<u>Activité 1</u> : Rapporter au groupe son expérience d'enseignant(e) observé(e). Dévoiler ses impressions, les profits tirés d'une telle expérience, ... Construire sa position en tant qu'enseignant, s'affirmer.			
<b><u>RAPPORTER SON EXPÉRIENCE / PARTAGER SES ANALYSES</u></b>	<b>atteint</b>	<b>+/- atteint</b>	<b>Non atteint</b>	<b>commentaires</b>
	1			C'est une activité intéressante de pouvoir partager ses impressions.
	1			L'observateur doit être très professionnel afin de ne pas juger la personne observée. Ainsi, si la personne observée est à l'aise avec l'observateur, l'expérience sera positive et enrichissante non seulement pour l'observée mais aussi pour l'observateur.

23 novembre				<i>Des remarques concernant l'APP et l'entretien clinique (d'explicitation)</i>
-	<u>Activité 2</u> : Analyser collectivement, mettre en commun les pratiques observées et analysées et l'auto analyse.			
17 décembre	atteint	+/- atteint	Non atteint	commentaires
1				<p>Activité formative qui me prépare pour l'avenir et m'aide à améliorer dans mes pratiques.</p> <p>Très, très pertinent et intéressant. J'aimerais avoir la possibilité de partager souvent ce que l'on et les autres font en classe. Pour moi, c'est une construction de créativité et de bonnes idées.</p> <p><i>On retiendra ici l'insistance de la seconde participante sur la notion de partage et d'échange entre pairs. Construction collective de savoirs d'expérience. Ce type de commentaire en particulier constitue une démonstration de réussite du projet. L'expression claire du vœu de reconduite d'une activité est en effet une manifestation de réussite surtout quand ce vœu est justifié.</i></p>
Objectifs généraux	Objectifs opérationnels			
Tâche 7	<u>Activité 1</u> : Rédiger une synthèse réflexive sur son expérience du projet : analyse clinique.			
<b><u>FAIRE LE POINT SUR SES COMPÉTENCES ET SUR LE PROCESSUS</u></b>	atteint	+/- atteint	Non atteint	commentaires
1				<p>C'est là où j'ai pu voir clairement les fruits de ce travail.</p> <p>C'était très pertinent parce que pour moi cela a été la comparaison entre ce que je pensais avant de commencer le processus et ce que je pense maintenant après avoir fini le cours. Je croyais que je n'allais pas changer beaucoup d'idées mais en fait.</p> <p><i>Ici nous sommes également en présence d'éléments évidents de satisfaction, de reconnaissance des transformations vécues lors du projet, provoquées par celui-ci.</i></p>

<p><b>15 janvier</b></p> <p>-</p> <p><b>15 février</b></p>				<p><i>Soulignons la pertinence même de l'activité qui aide les participantes à prendre du recul sur l'ensemble du parcours durant le projet et ainsi leur permet de réaliser la construction opérée en elles. Concernant l'universitaire cela semble d'autant plus la surprendre qu'elle partait avec de bons bagages en formation initiale, à forte dominante théorique certes. Ce bilan opérationnel portant avant tout sur une analyse clinique de leur processus de formation au niveau opératoire, pratique, on déduira que les changements produits sont essentiellement de cet ordre.</i></p>
	<p><b>Activité 2</b> : Dresser un bilan de la construction réalisée chez chacun et chez tous en reprenant le référentiel.</p>			
	<b>atteint</b>	<b>+/- atteint</b>	<b>Non atteint</b>	<b>commentaires</b>
			<p><i>Cette activité n'a pas été réalisée au vu des appréciations enregistrées lors de l'enquête de mi-parcours qui semblaient discréditer le travail sur les référentiels. De plus, j'ai jugé plus opportun de répondre à deux demandes explicites des participantes : le souhait de faire une nouvelle rencontre d'échanges de pratiques émis par la seconde et celui de mener un suivi rapproché, personnalisé. Ce deuxième point s'est traduit par deux semaines d'observation accompagnement.</i></p>	
<b>Objectifs généraux</b>	<b>Objectifs opérationnels</b>			
<p><b>Tâche 8</b></p> <p><b>DRESSER UN BILAN/SE PROJETER</b></p> <p><b>16 février - 10 mars</b></p>	<p><b>Activité</b> : Dresser un bilan du processus de formation, se projeter, émettre des souhaits.</p>			
	<b>atteint</b>	<b>+/- atteint</b>	<b>Non atteint</b>	<b>commentaires</b>
				<p><i>Se recoupe avec le BO. Le bilan ici est plutôt à voir depuis le plan d'enseignement, c'est-à-dire du formateur. L'ordre des souhaits émis est évoqué ci-dessus.</i></p> <p><i>Des conséquences positives pour la vie personnelle et professionnelle :</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <i>L'une va entamer une formation initiale universitaire (5 ans en didactiques des langues anglais et français)</i></li> <li>- <i>L'autre pense se lancer dans ce même Master 2 à distance.</i></li> </ul>

## Annexe\_19\_ Consignes de la tâche 1 du projet APP

Date ou période (prévision, susceptible de réajustement)	<b>Tâche 1 : DÉFINIR L'ENSEIGNANT</b>	Support		
		TAD Forum/ Travaux	Réunion en présentiel	Blog
<b>28 août</b>	* Réunion avec les membres de l'équipe constituée pour une présentation des objectifs, du plan de formation ainsi que des outils. Lancement officiel du dispositif de formation	-	X	
<b>28 août - 03 septembre</b>	<p><b>Activité 1 : * Activité brainstorming/production des données</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Allez dans l'espace FORUM et intervenez en associant tous les termes qui vous viennent à l'esprit, à partir du mot ENSEIGNANT.</li> <li>➤ Exemple disponible dans <a href="#">documents et liens</a></li> </ul> <p><i>Remue-méninges distanciel</i>  <i>Technique créative d'attaque en équipe d'un problème, le remue-méninges peut être mis en place de manière distante en utilisant les ressources de la communication électronique. La force du brainstorming distant repose sur :</i></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. l'abondance des échanges qui permet aux facteurs de synergies d'agir pleinement,</li> <li>2. le rapprochement simultané ou consécutif sur une brève période, de personnes géographiquement voire culturellement éloignées.</li> </ol>	X		
<b>03 septembre - 10 septembre</b>	<p><b>Activité 2 : * Analyse des données</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Allez dans l'espace TRAVAUX et déposez votre analyse des résultats du remue-méninges selon le plan suivant : <ul style="list-style-type: none"> <li>- classement des termes (proposer des catégories thématique et regrouper les termes dedans);</li> <li>- interprétation des représentations de la notion d'évaluation (hypothèses sur les termes, leurs fréquence, les catégories, voire les oublis éventuels).</li> </ul> </li> <li>➤ Exemple disponible dans <a href="#">documents et liens</a></li> </ul>	X		
<b>13 septembre</b>	<p><b>Activité 3 : * (Re)constitution d'un référentiel de compétences de l'enseignant</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Notamment à partir des idées du remue-méninges et en poursuivant la réflexion, allez dans le <b>FORUM</b> proposez des compétences pouvant constituer ce référentiel. Proposez des catégories pour classer/regrouper ces compétences.</li> <li>➤ Réunion en présentiel pour constitution en commun d'un référentiel</li> </ul>	X	X	

## Annexe\_20\_Fiche-Atelier Langue et Civilisation pour le plan institutionnel

### ATELIER LANGUE ET CIVILISATION FRANÇAISE ET FRANCOPHONE

#### Fiche pédagogique

**Animateur** : **Nombre de présents** : (liste sur autre format)

**Date** : **Thème du cours** :

**Objectifs** :

\*Continuer à développer ses compétences et connaissances dans la langue enseignée

\*Approfondir ses connaissances en culture et civilisation de la langue enseignée, se tenir informé de la vie culturelle, politique, sociale etc...

Activités	Activité langagière	temps
Correction de la copie d'un collègue (correction style et langue)	CE	25'
Compréhension orale fine d'un document polémique d'actualité française ou francophone (deux écoutes d'un document d'une dizaine de minutes)	CO	20' à 30'
Courte présentation par chacun des participants d'un document sur le thème du jour suivie d'expression d'opinion	PO	30'
Participation à un débat	IO	20'
Choix du thème pour la fois suivante	IO	5'
<b>Devoirs</b> pour la séance suivante: Rédaction reprenant : -une présentation du thème du jour -les principales idées évoquées -ce qui a été au cœur du débat -un avis personnel sur la question	PE	Estimation 2h

## Annexe\_21\_Fiche-Atelier Échanges de pratique séance 1, pour le plan institutionnel

### ATELIER ÉCHANGES DE PRATIQUES

\* Partager avec ses collègues sur les différents aspects d'un module : ses idées, ses manières de faire, ses difficultés, ... concernant le rythme, les contenus, le découpage, l'évaluation, etc...

\* Mettre l'accent sur les étapes de conceptualisation notamment grâce à une utilisation pertinente du tableau.

#### Fiche pédagogique : séquence 1/4

##### **Animateur :**

L'animateur propose des tours de table, gère les échanges et prend note pour synthétiser par la suite. Il veillera par ailleurs à ce que les participants ne se jugent pas entre eux et respectent le temps de parole.

**Nombre de présents :** (liste sur autre format)

**Date :**

**Thème du jour :** Généralités sur les manuels et outils existants + diagnostic des besoins pratiques

**Objectifs :** - Présenter l'atelier

- Passer en revue les éléments disponibles pour permettre d'atteindre les objectifs d'un module.
- Recenser les éventuels dysfonctionnements ou points à améliorer mais aussi les points positifs.
- S'accorder sur la/les priorités à aborder (diagnostiquer)

Activités	temps
1-Présentation de l'atelier (objectifs, mode de fonctionnement)	15'
2- Les outils méthodologiques et didactiques, en deux temps : a- les contenus b- l'évaluation	30' 30'
3- Les techniques pédagogiques	40'
4-Choix de la pratique technique abordée la fois suivante	5'
<b>Devoirs</b> pour la séance suivante: *Préparation de son approche du point (si conceptualisation) ou de présentation de sa/ses technique(s) *Proposer aux participants <u>qui le souhaitent</u> avec une photo d'un de leurs tableaux de classe à la fin d'une conceptualisation pour analyse en commun la fois suivante.	5'

## FICHE DÉTAILLÉE

Activités	temps
1- <u>Présentation de l'atelier</u> (objectifs, mode de fonctionnement) par l'animateur	15'
2- <u>Les outils méthodologiques et didactiques</u> , par manuel, en deux temps : <i>Questions types permettant d'échanger sur différents points et notamment de recenser d'éventuels dysfonctionnements ou points à améliorer :</i> <ul style="list-style-type: none"> <li>a- <u>les contenus</u> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Comment gérez- vous le rapport temps/contenu (découpage) ?</li> <li>• Quels outils privilégiez-vous (audio, vidéo, manuels, guide, auxiliaires de tous types ...) ?</li> </ul> </li> <li>b- <u>l'évaluation</u> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Vous et l'évaluation durant un module?</li> <li>• Comment gérez-vous l'organisation de l'évaluation de fin de module ?</li> </ul> </li> <li>• Autre...</li> </ul>	30'
3- <u>Les techniques pédagogiques</u> <i>Quels sont pour vous les points prioritaires à améliorer et que vous souhaiteriez traiter ici ?</i> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Cohérence et pertinence des enchainements,</li> <li>• Consignes</li> <li>• gestion de groupe</li> <li>• gestion du temps</li> <li>• modalités de travail</li> <li>• dynamique</li> <li>• ...</li> </ul>	40'
4- <u>Choix de la pratique technique</u> abordée la fois suivante	5'
<b>Devoirs</b> pour la séance suivante: *Préparation de son approche du point (si conceptualisation) ou de présentation de sa/ses technique(s) *Proposer aux participants <u>qui le souhaitent</u> avec une photo d'un de leurs tableaux de classe à la fin d'une conceptualisation pour analyse en commun la fois suivante.	5'

## Annexe\_22\_Fiche-Atelier Échanges de pratique séance 2, pour le plan institutionnel

### ATELIER ÉCHANGES DE PRATIQUES

\* Partager avec ses collègues sur les différents aspects d'un module : ses idées, ses manières de faire, ses difficultés, ... concernant le rythme, les contenus, le découpage, l'évaluation, etc...

\* Mettre l'accent sur les étapes de conceptualisation notamment grâce à une utilisation pertinente du tableau.

#### Fiche pédagogique : séquence 2, 3, 4/4

##### **Animateur :**

L'animateur propose des tours de table, gère les échanges et prend note pour synthétiser par la suite. Il veillera par ailleurs à ce que les participants ne se jugent pas entre eux et respectent le temps de parole.

**Nombre de présents :** (liste sur autre format)

**Date :**

**Thème du jour :**

**Objectifs :** - Faire part d'une expérience enseignante, y réagir

- Analyser la présentation d'un point de langue au tableau ?

- Présenter une technique/approche personnelle aux collègues, en discuter, synthétiser

Activités	temps
1- <u>L'expérience de la semaine</u> : a- un ou deux participants qui le souhaitent racontent une expérience bonne ou mauvaise qui les a marqués b- les autres participants y réagissent	15'
2- <u>Analyse d'un tableau</u> (à partir d'une photo): a- les participants (sauf l'auteur) observent, s'interrogent, font des hypothèses, comparent avec leur pratique personnelle (sans jugement !) b- l'auteur du tableau se prononce et explique son raisonnement, se démarque, sa présentation	40'
3- <u>Techniques pédagogiques</u> : -tour de table sur le thème du jour -échanges et régulation visant à s'accorder sur les approches les plus pertinentes, efficaces	1h
4- <u>Choix de la pratique technique</u> abordée la fois suivante	5'

## Annexe\_23\_Plan de formation 2011 général

### CALENDRIER de formations internes : modules de Langue et Civilisation / d'échanges de pratiques / d'élaboration de parcours TBI

	JANVIER	FÉVRIER	MARS	AVRIL	MAI	JUIN
semaine 1					6	
semaine 2					13	
semaine 3					20	PP
semaine 4		25			27	
semaine 5				29		

	JUILLET	AOUT	SEPTEMBRE	OCTOBRE	NOVEMBRE	DÉCEMBRE
semaine 1			2			
semaine 2			9			
semaine 3			16			
semaine 4		26	23			
semaine 5				28		

	volume horaire	nom formation	RESPONSABLES
8 h	4x2h	Langue et civilisation françaises et francophones	XXX
8 h	4x2h	Echanges de pratiques	XXX
8 h	4x2h	Elaboration de séances sur TBI	XXX
	25h environ	Habilitation correcteur/examinateur Delf/Dalf	XXX
	16h environ	Séminaire Petits Princes	XXX
	à définir	Habilitation formateur Delf	XXX
	à définir	Approche actionnelle ??	XXX

JANVIER						
L	M	M	J	V	S	D
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

FÉVRIER						
L	M	M	J	V	S	D
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28						

JUILLET						
L	M	M	J	V	S	D
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

AOÛT						
L	M	M	J	V	S	D
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

MARS						
L	M	M	J	V	S	D
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

AVRIL						
L	M	M	J	V	S	D
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	

SEPTEMBRE						
L	M	M	J	V	S	D
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30		

OCTOBRE						
L	M	M	J	V	S	D
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

MAI						
L	M	M	J	V	S	D
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

JUIN						
L	M	M	J	V	S	D
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30			

NOVEMBRE						
L	M	M	J	V	S	D
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30				

DÉCEMBRE						
L	M	M	J	V	S	D
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

<b>XXX</b>	<b>Langue et civilisation françaises et francophones</b>
<b>Volume horaire</b>	<b>8h annuelles</b>
<b>Calendrier</b>	4 dates de 2h les vendredis ( 6, 13, 20 et 27 mai )
<b>Objectifs</b>	*Continuer à développer ses compétences et connaissances dans la langue enseignée *Approfondir ses connaissances en culture et civilisation de la langue enseignée, se tenir informé de la vie culturelle, politique, sociale etc...
<b>Types d'activités</b>	Compréhensions orales, écrites, lectures de presse et littérature francophones / productions écrites, production orale / débat sur des sujets polémiques..
<b>Fonctionnement</b>	1- Annonce du sujet à débattre et préparation individuelle d'éléments de réflexion pendant la semaine 2- CO et débat nourri de l'étude de la semaine et de la CO 3- PE argumentative/synthèse de ce qui s'est dit durant la séance 4- Co-correction
<b>Evaluation</b>	Un suivi sera effectué par la formatrice qui lui permettra, à la fin des 4 séances d'atelier, d'émettre une appréciation sur l'investissement fourni aussi bien qualitativement que quantitativement

<b>PROFESSEURS CONCERNÉS</b>	<b>commentaire</b>
CATÉGORIES 1 et 2	obligatoire (choisir entre celui-ci et échanges de pratiques)
CATÉGORIES 3,4 et 5	facultatif

<b>XXX</b>	<b>Echanges de pratiques</b>
<b>Volume horaire</b>	<b>8h annuelles</b>
<b>Calendrier</b>	4 dates de 2h les vendredis (25 février / 29 avril / 26 août / 28 octobre )
<b>Objectifs</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Partager avec ses collègues sur les différents aspects d'un module : ses idées, ses manières de faire, ses difficultés, ... concernant le rythme, les contenus, le découpage, l'évaluation, etc...</li> <li>* Mettre l'accent sur les étapes de conceptualisation notamment grâce à une utilisation pertinente du tableau</li> </ul>
<b>Types d'activités</b>	Commentaires, débats sur les contenus d'un module, partage de documents, d'idées, d'approches, de techniques, ...
<b>Fonctionnement</b>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1-Un animateur pour : ordre du jour, distribuer et gérer temps de parole, recentrer, récapituler,</li> <li>2- Rappel des outils existants pour le travailler</li> <li>3- Venir avec son 'dossier' du module, présenter sa vision et être attentif à celle des autres, y réagir...</li> <li>4- L'évaluation au cours du module, les outils</li> <li>5- Souhaits, suggestions</li> <li>6- Focalisation sur un point langue et son application au tableau notamment</li> </ol>
<b>Evaluation</b>	Un suivi sera effectué par la formatrice qui lui permettra, à la fin des 4 séances d'atelier, d'émettre une appréciation sur l'investissement fourni aussi bien qualitativement que quantitativement

<b>PROFESSEURS CONCERNÉS</b>	<b>commentaire</b>
CATÉGORIES 1 et 2	obligatoire (choisir entre celui-ci et échanges de pratiques)
CATÉGORIES 3,4 et 5	facultatif

<b>XXX</b>	<b>Elaboration de séances sur TBI</b>
<b>Volume horaire</b>	<b>8h annuelles</b> (une date à choisir parmi les 4 proposées)
<b>Calendrier</b>	4 dates de 2h les vendredis ( 2, 9, 16 et 23 septembre)
<b>Objectifs</b>	Elaborer un parcours pédagogique pour exploitation sur TBI, Commencer à constituer une banque de parcours, l'alimenter
<b>Types d'activités</b>	* Analyse d'une séquence du manuel * Réflexion sur l'enchaînement et la cohérence des activités * Recherche, didactisation de documents authentique complémentaires (supports audios,video, écrits...)
<b>Fonctionnement</b>	1- Analyse des objectifs de la séance à travailler 2- Réflexion sur les approches possibles 3- Recherche et création des documents, didactisation éventuelle 4- Présentation globale de la démarche au groupe pour validation 5- Mise en forme définitive de la séance sur TBI
<b>Evaluation</b>	Un suivi sera effectué par la formatrice qui lui permettra, à la fin des 4 séances d'atelier, d'émettre une appréciation sur l'investissement fourni aussi bien qualitativement que quantitativement

<b>PROFESSEURS CONCERNÉS</b>	<b>commentaire</b>
CATÉGORIES 1 et 2	facultatif
CATÉGORIES 3,4 et 5	facultatif

<b>Formateur extérieur</b>	<b>Habilitation correcteur/examineur Delf/Dalf</b>
<b>Volume horaire</b>	25h
<b>Calendrier</b>	28,29,30 juin et 1er juillet
<b>Objectifs</b>	Connaître l'organisation du dispositif DELF – DALF et le rôle attendu du formateur. Réactualiser ses connaissances relatives au CECRL et aux échelles de niveaux. Définir les notions de niveau, consignes et tâches. S'approprier les principes de l'évaluation mis en œuvre dans le DELF DALF : philosophie du DELF. DALF, l'évaluation positive, les principes méthodologiques, les critères parasites. • Analyser les descripteurs du niveau. Évaluer des productions écrites et orales. Comparer et harmoniser les notations.
<b>Fonctionnement</b>	un formateur dispense les 2,3 ou 4 journées
<b>Evaluation</b>	La réussite à l'habilitation est soumise à des critères précis fixés par le Ciep. Par ailleurs, la validation de l'habilitation implique une présence de 100% lors de la formation

<b>première habilitation DELF</b>
XXXX
<b>renouvellement urgent</b>
XXXX
<b>renouvellement fin 2011</b>
XXXX
XXXX
XXXX
XXXX

<b>première habilitation DALF</b>
XXXX

<b>Plusieurs intervenants</b>	<b>Séminaire Petits Princes</b>
<b>Volume horaire</b>	environ 18 heures
<b>Calendrier</b>	12,13,14 octobre
<b>Objectifs</b>	"Comment encourager la production orale chez les jeunes adolescents?"
<b>Types d'activités</b>	intervention auteur manuel pour enfants (Colette Samson) + auteur matériel didactique complémentaire (Hélène Vanthier) A CONFIRMER
<b>Fonctionnement</b>	1 partie théorique + 1 mise en pratique

<b>PROFESSEURS CONCERNÉS</b>	<b>commentaire</b>
CATÉGORIES 1 et 2	facultatif , choix parmi les formations nationales
CATÉGORIES 3,4 et 5	facultatif , choix parmi les formations nationales

## CALENDRIER DE PRÉPARATION AU TEST D'ACCÈS AU DAEFLE\_(2011)

		JANVIER	FÉVRIER	MARS	AVRIL	MAI	JUIN	JUILLET	AOUT	SEPTEMBRE	OCTOBRE	NOVEMBRE	DÉCEMBRE
Tuteurs XXX/ XXX	semaine 1				1	T1	T2		5		T3	T4	
	semaine 2			11					12	9	14		14
	semaine 3		18			13		15			16		
	semaine 4								26	23	28		25
	semaine 5	28			29	27			29				

### RESPONSABLES

<b>28h</b>	14x2	cours de préparation au test d'accès DAEFLE (poser fechas, 2h los viernes )	XXX
<b>10h</b>	5X2	séances d'accompagnement DAEFLE (après admission au test)	XXX
		test d'accès (T)	XXX
		Examen final	XXX

## FONCTIONNEMENT PROGRAMME D'OBSERVATIONS AVEC TUTEUR

Categorías 1 y 2 (critère)	Volume horaire	Dénomination de la formation ou du module de formation	Objectifs	Types d'activités	Calendrier	Fonctionnement
Observación de clase con un tutor de la AF de Medellín.	<b>12h annuelles</b> (2 X 2h d'observation + 2 x 1h d'échanges par semestre)	<b>Observation de classe</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Engager le processus de professionnalisation chez l'enseignant</li> <li>* Familiariser l'enseignant à la réflexion sur sa pratique</li> <li>* Favoriser l'ouverture, le dialogue entre collègues</li> </ul>	Observations de classe, création de fiche de préparation, réunions, entretiens, rédaction de rapport d'observation, d'impressions, réflexions...	<p><u>Semestre 1</u> : 1 observation par le tuteur + 1 observation par l'enseignant ----- <u>Semestre 2</u> : 1 observation par l'enseignant + 1 observation par le tuteur</p>	<p><u>Observation par l'enseignant</u> : celui-ci reconstitue la fiche pédagogique à partir de l'observation. Comparaison avec la FP du tuteur puis discussion autour des choix effectués, des techniques pédagogiques, ...</p> <p><u>Observation par le tuteur</u> : celui-ci observe l'enseignant, puis retours et discussion sur les choix, techniques pédagogiques, ... + rédaction d'un rapport par le tuteur</p>

	OBJECTIF(S)	TÂCHES
<b>Réunions groupales 1,2,3</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Échanger sur l'expérience d'observation</li> <li>* Créer une dynamique de groupe</li> <li>* Impliquer les intégrants dans un processus de professionnalisation entre collègues (finalité)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Présenter le mode de fonctionnement du tutorat</li> <li>* Recenser les difficultés majeures chez chacun des membres du groupe (anticiper)</li> </ul>
		<ul style="list-style-type: none"> <li>* Faire le point sur les observations du premier semestre</li> <li>* Partager ses expériences d'observations</li> <li>* Recenser les points positifs et les points à améliorer (remédier)</li> </ul>
		<ul style="list-style-type: none"> <li>* Faire le point sur les observations du second semestre</li> <li>* Partager ses expériences d'observations</li> <li>* Dresser un bilan annuel (Evaluer)</li> <li>* Recenser les voeux pour l'année suivante</li> </ul>

<b>Première observation par le tuteur</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Réaliser un diagnostic des compétences de l'enseignant observé</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Faire un entretien préalable à l'observation</li> <li>* Observer la classe</li> <li>* Discuter, échanger sur les pratiques observées</li> <li>* Proposer des pistes de réflexion, notamment sur les points à améliorer</li> </ul>
<b>Première observation par l'enseignant</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Observer des pratiques d'un collègue formé et expérimenté</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Reconstituer la fiche pédagogique du cours</li> <li>* Comparer aux siennes les techniques pédagogiques diverses observées</li> <li>* Echanger / discuter sur les choix effectués</li> </ul>
<b>Deuxième observation par l'enseignant</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Observer des pratiques d'un collègue formé et expérimenté</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Reconstituer la fiche pédagogique du cours</li> <li>* Comparer aux siennes les techniques pédagogiques diverses observées</li> <li>* Echanger / discuter sur les choix effectués</li> </ul>
<b>Deuxième observation par le tuteur</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Evaluer (en terme de compétences) la performance de l'enseignant observé</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Faire un entretien préalable à l'observation</li> <li>* Observer la classe</li> <li>* Discuter, échanger sur les pratiques observées</li> <li>* Proposer des pistes de réflexion, notamment sur les points à améliorer</li> <li>* Faire le point sur les points positifs et les points à améliorer</li> </ul>

## CALENDRIER D'OBSERVATIONS AVEC TUTEUR POUR LES ENSEIGNANTS DES CATÉGORIES 1 ET 2 \_(2011)

		JANVIER	FÉVRIER	MARS	AVRIL	MAI	JUIN	JUILLET	AOÛT	SEPTEMBRE	OCTOBRE	NOVEMBRE	DÉCEMBRE
Tuteur XXX	semaine 1		E 2	E 6		E 2	E 7		E 3			E 2	E 7
	semaine 2		E 3	E 7		E 3			E 4			E 3	R 3
	semaine 3		E 4			E 4		R 2	E 5			E 4	
	semaine 4	R 1	E 5			E 5		E 1	E 6			E 5	
	semaine 5	E 1			E 1	E 6		E 2	E 7		E 1	E 6	

	Observation par tuteur (2 h d'observation + 1 heures d'échanges + rédaction d'un rapport)
	Observation par enseignant (E) (2 h d'observation + 1 heures d'échanges + rédaction d'un rapport ?)
	Réunion groupal (R) (1h)

		JANVIER	FÉVRIER	MARS	AVRIL	MAI	JUIN	JUILLET	AOÛT	SEPTEMBRE	OCTOBRE	NOVEMBRE	DÉCEMBRE
Tuteur XXX	semaine 1		E 2	E 6		E 2	E 7		E 3	E 8		E 3	E 8
	semaine 2		E 3	E 7		E 3	E 8		E 4			E 4	R 3
	semaine 3		E 4	E 8		E 4		R 2	E 5			E 5	
	semaine 4	R 1	E 5			E 5		E 1	E 6		E 1	E 6	
	semaine 5	E 1			E 1	E 6		E 2	E 7		E 2	E 7	

	Observation par tuteur (2 h d'observation + 1 heures d'échanges + rédaction d'un rapport)
	Observation par enseignant (E) (2 h d'observation + 1 heures d'échanges + rédaction d'un rapport ?)
	Réunion groupal (R) (1h)

